

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement :

België : per jaar, F 2 400; 9 maand, F 1 800; 6 maand, F 1 200; 3 maand, F 600.

De abonnementen (met inbegrip van de driemaandelijkse en jaarlijkse alfabetische en chronologische inhoudstafels) worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlagen noch eender welke andere officiële uitgave.

Buitenland : per jaar, F 7 000; 9 maand, F 5 250; 6 maand, F 3 500; 3 maand, F 1 750.

De abonnementen worden genomen en betaald bij het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de huit pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix de la sankondigingen : F 60 de gewone regel.



MONITEUR BELGE

Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 2 400; 9 mois, F 1 800; 6 mois, F 1 200; 3 mois, F 600.

Les abonnements (y compris les tables trimestrielles et annuelles alphabétiques et chronologiques) doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 7 000; 9 mois, F 5 250; 6 mois, F 3 500; 3 mois, F 1 750.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de huit pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 60 la ligne ordinaire

154e JAARGANG

N. 172

154e ANNEE

WOENSDAG 5 SEPTEMBER 1984

MERCREDI 5 SEPTEMBRE 1984

INHOUD :

Wetten, decreten en verordeningen

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Wet van 27 april 1984 houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de erkenning van de beslissingen inzake echtscheiding, ondertekend te Brussel op 6 november 1980, bl. 12223.

Wet van 18 juni 1984 houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van 3 oktober 1975 tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en handelszaken, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979, bl. 12226.

Overeenkomst inzake uitlevering en rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Roemeense Socialistische Republiek, ondertekend te Boekarest op 14 oktober 1978 en aanvullend Protocol, ondertekend te Brussel op 26 maart 1982, bl. 12228.

Ministerie van Onderwijs en « Ministère de l'Education nationale »

Koninklijk besluit van 30 augustus 1984 houdende organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lestijdenpakket, bl. 12238.

Executieven — Vlaamse Gemeenschap

Besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juni 1984 houdende bevoeging van bouw en uitrusting van kinderkrippen, kinderdagen en nachtverblijven, kinderopvangcentra en tehuisen voor moeders, bl. 12247.

Ministerieel besluit van 3 augustus 1984 houdende vaststelling van de schalen die als basis dienen voor de berekening van de financiële bijdrage van de ouders in de verblijfkosten van de kinderen, opgenomen in kinderdagverblijven en in diensten voor opvangzinnen, bl. 12249.

Executieven — Ministerie van het Waalse Gewest

Ministerieel besluit van 4 juli 1984 houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen » van het Ministerie van het Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen), bl. 12254.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

SOMMAIRE :

Lois, décrets et règlements

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Loi du 27 avril 1984 portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie sur la reconnaissance des décisions relatives au divorce, signée à Bruxelles le 6 novembre 1980, p. 12223.

Loi du 18 juin 1984 portant approbation du Protocole additionnel à la Convention du 3 octobre 1975 entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signé à Bucarest le 30 octobre 1979, p. 12226.

Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie relative à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale, signé à Bucarest le 14 octobre 1976 et Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 26 mars 1982, p. 12229.

Ministère de l'Education nationale et « Ministerie van Onderwijs »

Arrêté royal du 30 août 1984 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur base d'un capital périodes, p. 12238.

Exécutifs — Communauté flamande

Arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juin 1984 relatif à l'octroi de subventions pour la construction et l'équipement de crèches, pouponnières, centres d'accueil pour enfants et maisons maternelles, p. 12248.

Arrêté ministériel du 3 août 1984 portant fixation du barème qui servira de base au calcul de la participation financière des parents dans les frais de séjour des enfants hébergés dans les crèches de jour et dans les services de familles d'accueil, p. 12251.

Exécutifs — Ministère de la Région wallonne

Arrêté ministériel du 4 juillet 1984 relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures), p. 12253.

(Voir suite à la page suivante)

Exekutiven — Ministerium der Wallonischen Region

Ministerialerlass vom 4. Juli 1984 zur Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen), S. 12253.

Executiven — Franse Gemeenschap

Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 13 juli 1984 tot regeling van de erkenning van de medische diensten voor arbeid, bl. 12256.

Andere besluiten*Ministerie van Financiën*

Benoeming, bl. 12256. — Aanduiding, bl. 12256. — Administratie der Thesaurie. Koninklijke Munt van België. Benoeming, bl. 12257. — Administratie der Thesaurie. Benoemingen, bl. 12257. — Hoofdbestuur der Douane en Accijzen. Benoeming, bl. 12257.

Ministerie van Verkeerswezen

Diensten van de Secretaris-generaal. Nationale Orden, bl. 12257.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin

Onthaalhuis voor bepaalde thuislozen. Erkenning, bl. 12265. — Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. Erkenningen, bl. 12266. — Diensten voor thuisverzorging. Erkenning, bl. 12267.

Erkenning van geneesheren in toepassing van artikel 75 van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 mei 1966, 22 mei 1967, 22 mei 1968, 23 december 1970, 23 mei 1972 en 24 mei 1977, bl. 12268.

Ministerie van Onderwijs

Rijksuniversiteit te Gent. Onderwijsend personeel. Wijziging van leeropdrachten, bl. 12268. — Gent. Gemeenteraadsbeslissing. Verwijtiging, bl. 12268.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Nederlandstalige commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 12269. — Franstalige commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 12269.

Ministerie van het Brusselse Gewest

Sint-Gillis. Gemeentepersoneel. Goedkeuring, bl. 12269.

Executiven — Vlaamse Gemeenschap

Provincie West-Vlaanderen. Onroerende goederen. Verwervingen. Goedkeuring, bl. 12269. — Verkoop. Goedkeuring, bl. 12270. — Vervreemding. Goedkeuring, bl. 12270. — Gemeentegoederen. Verwervingen. Goedkeuring, bl. 12269. — Heist-op-den-Berg. Vergoeding. Vernietiging, bl. 12270. — Kontich. Schenking aan de gemeente. Wijziging voorwaarden. Goedkeuring, bl. 12270.

Exécutifs — Communauté française

Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 juillet 1984 réglant l'agrément des services médicaux du travail, p. 12256.

Autres arrêtés*Ministère des Finances*

Nomination, p. 12256. — Désignation, p. 12256. — Administration de la Trésorerie. Monnaie royale de Belgique. Nomination, p. 12257. — Administration de la Trésorerie. Nominations, p. 12257. — Administration centrale des Douanes et Accises. Nomination, p. 12257.

Ministère des Communications

Services du Secrétaire général. Ordres nationaux, p. 12257.

Ministère de la Santé publique et de la Famille

Maison d'accueil pour certaines personnes isolées. Agrément, p. 12265. — Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés. Agréments, p. 12266. — Soins à domicile. Agrément, p. 12267.

Agrégation de médecins en application de l'article 75 de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, modifié par les arrêtés royaux des 17 mai 1966, 22 mai 1967, 23 décembre 1970, 23 mai 1972 et 24 mai 1977, p. 12268.

« Ministerie van Onderwijs »

Université de l'Etat à Gand. Personnel enseignant. Modification d'attribution, p. 12268. — Gand. Délibération du conseil communal. Annulation, p. 12268.

Ministère de la Prévoyance sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission d'appel d'expression néerlandaise instituée auprès du Service du contrôle médical. Démissions. Nominations, p. 12269. — Commission d'appel d'expression française instituée auprès du Service du contrôle médical. Démissions. Nominations, p. 12269.

Ministère de la Région bruxelloise

Saint-Gilles. Personnel communal. Approbation, p. 12269.

Exécutifs — Région wallonne

Province de Liège. Impositions provinciales. Approbation, p. 12270. — Province de Hainaut. Bail emphytétique. Approbation, p. 12270. — Tubize. Budget 1983. Approbation, p. 12270. — Courcelles. Budget 1983. Réformation, p. 12270. — Impositions communales. Non-approbation, p. 12270. — Approbation, p. 12270. — Erratum, p. 12271.

Exécutifs — Ministère de la Région wallonne

Province de Liège. Conseil provincial. Approbation, p. 12271. — Expropriation selon la procédure d'extrême urgence, p. 12271. — Communes. Acquisitions. Approbation, p. 12271. — Charleroi. Garantie d'un emprunt. Approbation, p. 12272. — Neufchâteau. Garantie de bonne fin. Approbation, p. 12272. — Liège. Emprunts communaux. Approbation, p. 12272. — Charleroi. Dons et legs. Approbation, p. 12272. — Habay. Expropriation d'extrême urgence. Approbation, p. 12272. — Gembloux. Expropriation. Approbation, p. 12272. — Chapelle-lez-Herlaimont. Cession. Approbation, p. 12272. — Florennes, Neupré et Fosses-la-Ville. Budgets 1984. Réformation, p. 12272.

Executieven — Ministerie van de Franse Gemeenschap

Bescherming van het kunstpatrimonium. Rangschikking als landschap, bl. 12272. — Rangschikking als monument, bl. 12272.

Officiële berichten*Ministerie van Verkeerswezen*

Bestuur van het Vervoer. Goedkeuring van de bromfietsen en de motorfietsen, bl. 12273.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin

Wijzigingen aan de lijsten van de in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels, bl. 12277.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erflose nalatenschappen, bl. 12280.

Executieven — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Examen voor kandidaat-bibliothecarissen te Antwerpen. Oktober 1984, bl. 12284.

Exécutifs — Ministère de la Communauté française

Protection du patrimoine culturel. Classement comme site, p. 12272. — Classement comme monument, p. 12272.

Avis officiels*Ministère des Communications*

Administration des Transports. Agréation des cyclomoteurs et des motocyclettes, p. 12273.

Ministère de la Santé publique et de la Famille

Modifications aux listes des additifs autorisés dans les denrées alimentaires, p. 12277.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 12280.

Exécutifs — Ministère de la Communauté flamande

Examen pour candidats bibliothécaires à Antwerpen. Octobre 1984, p. 12284.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 84 — 1640

27 APRIL 1984. — Wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de erkenning van de beslissingen inzake echtscheiding, ondertekend te Brussel op 6 november 1980 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de erkenning van de beslissingen inzake echtscheiding, ondertekend te Brussel op 6 november 1980, zal volkomen uitwerking hebben.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGERES,
DU COMMERCE EXTERNE
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 84 — 1640

27 AVRIL 1984. — Loi portant approbation de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie sur la reconnaissance des décisions relatives au divorce, signée à Bruxelles le 6 novembre 1980 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie sur la reconnaissance des décisions relatives au divorce, signée à Bruxelles le 6 novembre 1980, sortira son plein et entier effet.

(1) Zie noot op volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

Art. 2. De in Roemenië gegeven beslissingen inzake echtscheiding worden in België erkend nadat zij werden bekleed met de formule van tenuitvoerlegging, op verzoekschrift ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg van de verblijfplaats van de verzoeker of indien deze geen verblijfplaats in België heeft, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, overeenkomstig de artikelen 1025 tot 1034 van het Gerechtelijk Wetboek.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Motril — Spanje, 27 april 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Justitie,

J. GOL

Met 's Lands zegel gezegeld :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :
De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY

N. 84 — 1640 bis

BLIJLAGE

OVEREENKOMST

TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE SOCIALISTISCHE REPUBLIEK ROEMENIE BETREFFENDE DE ERKENNING VAN DE BFSLISSING INZAKE ECHTSCHEIDING

Zijne Majesteit de Koning der Belgen

en

De President van de Socialistische Republiek Roemenië,

Verlangende bij te dragen tot de ontwikkeling der vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen op grond van de beginselen van eerbied voor de soevereiniteit en de nationale onafhankelijkheid, van niet-inmenging in de binnelandse aangelegenheden, van gelijkheid der rechten en wederzijdse voordelen;

Verlangende, in de betrekkingen tussen beide landen, de erkenning te verzekeren van de beslissingen inzake echtscheiding;

Hebben besloten deze Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde aangeduid als gevormd:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

De heer Charles-Ferdinand Nothomb, Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Socialistische Republiek Roemenië:

De heer Julian Vacarel, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur van de Socialistische Republiek Roemenië in het Koninkrijk België.

(1) Session :

Kamer :

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 754-1 (1983-1984).

Parlementaire Handelingen. — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 12 oktober 1983. — Bespreking. Zitting van 7 december 1983. — Stemming. Zitting van 8 december 1983.

Senaat :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 619-1 (1983-1984). — Verslag, nr. 619-2 (1983-1984).

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgezonden door de Kamer. Zitting van 9 december 1983. — Bespreking. Zitting van 28 mars 1984. — Stemming. Zitting van 29 mars 1984.

Art. 2. Les décisions de divorce rendues en Roumanie sont reconnues en Belgique, après avoir été revêtues de la formule exécutoire, sur requête présentée au tribunal de première instance de la résidence du demandeur ou si celui-ci n'a pas de résidence en Belgique, au tribunal de première instance de Bruxelles, selon la procédure prévue aux articles 1025 à 1034 du Code judiciaire.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Motril — Espagne, 27 avril 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre de la Justice,

J. GOL

Scellé du sceau de l'Etat :

Pour le Ministre de la Justice, absent :
Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY

F. 84 — 1640 bis

ANNEXE

CONVENTION

ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE SUR LA RECONNAISSANCE DES DECISIONS RELATIVES AU DIVORCE

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Le Président de la République Socialiste de Roumanie,

Désireux de contribuer au développement des relations amicales entre les deux pays sur le fondement des principes du respect de la souveraineté et de l'indépendance nationale, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, de l'égalité des droits et avantages réciproques;

Désireux d'assurer, dans les rapports entre les deux pays, la reconnaissance des décisions relatives au divorce;

Ont résolu de conclure la présente Convention et ont désigné comme plénipotentiaires à cet effet :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Charles-Ferdinand Nothomb, Ministre des Affaires étrangères;

Le Président de la République socialiste de Roumanie :

M. Julian Vacarel, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République socialiste de Roumanie dans le Royaume de Belgique,

(1) Zitting :

Chambre :

Documents. — Projet de loi, n° 754-1 (1983-1984).

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 12 octobre 1983. — Discussion. Séance du 7 décembre 1983. — Vote. Séance du 8 décembre 1983.

Sénat :

Documents. — Projet transmis par Chambre, n° 619-1 (1983-1984). — Rapport, n° 619-2 (1983-1984).

Annales parlementaires. — Projet transmis par Chambre. Séance du 9 décembre 1983. — Discussion. Séance du 28 mars 1984. — Vote. Séance du 29 mars 1984.

Die, na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben uitgewisseld, zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1.

Elke beslissing waarbij echtscheiding wordt toegestaan, gegeven in een van beide overeenkomstsluitende Staten en overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand wordt, onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 2, 3 en 4, in de andere Staat erkend met hetzelfde gezag als in de Staat waar ze is gegeven, wanneer de volgende voorwaarden zijn vervuld:

1^e de beslissing is niet onverenigbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar ze wordt ingeroepen met een in kracht van gewijsde gezame beslissing, die in die Staat is gegeven of erkend;

2^e de beslissing is niet strijdig met de openbare orde van de overeenkomstsluitende Staat waar ze wordt ingeroepen.

De erkenning waarvan in deze Overeenkomst sprake is, geldt alleen voor de beschikkingen van de beslissing die de ontbinding van het huwelijk betreffen.

Art. 2.

Een bij verzoek gegeven beslissing wordt alleen erkend wanneer van de akte van rechtsingang op regelmatige wijze aan de niet verschenen partij kennisgeving of betrekking is gedaan, en deze over voldoende tijd heeft beschikt om verweer te voeren.

Art. 3

De erkenning van een beslissing bedoeld in artikel 1, kan niet worden geweigerd op de enkele grond dat de autoriteit die de uitspraak heeft gedaan daartoe niet bevoegd was volgens het internationaal privaatrecht van de Overeenkomstsluitende Staat waar die beslissing wordt ingeroepen, tenzij beide echtgenoten onderdanen van die Staat zijn.

Art. 4.

De erkenning van een beslissing bedoeld in artikel 1, gegeven met toepassing van een andere wet dan die aangewezen door het internationaal privaatrecht van de overeenkomstsluitende Staat waar die beslissing wordt ingeroepen, kan op die enkele grond niet worden geweigerd, tenzij is voldaan aan de dubbele voorwaarde:

1^e dat beide echtgenoten onderdanen van die Staat zijn geweest;

2^e dat de beslissing heeft geleid tot een uitkomst in strijd met die waartoe de toepassing zou hebben geleid van de wet aangewezen door het internationaal privaatrecht van de overeenkomstsluitende Staat waar die beslissing wordt ingeroepen.

Art. 5.

De beslissingen gegeven in de zaken bedoeld in artikel 1 door de autoriteiten van een van beide overeenkomstsluitende Staten en ingeroepen in de andere, behoeven aan geen ander onderzoek te worden onderworpen dan aan dat betreffende de in deze overeenkomst vermelde voorwaarden.

Art. 6.

De wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat bepaalt welke autoriteit inzake erkenning bevoegd is en welke procedure moet worden gevuld.

Art. 7.

De beslissingen die ingevolge deze overeenkomst in een van beide overeenkomstsluitende Staten zijn erkend, worden zonder formaliteiten overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand en in de andere openbare registers van de andere Staat.

Bij toepassing van deze Overeenkomst worden:

- de beslissingen die in Roemenië zijn gegeven en in België zijn erkend, zonder uitvoerbaarverklaring of enige andere formaliteit in de Belgische registers van de burgerlijke stand overgeschreven;
- de beslissingen die in België zijn gegeven en in Roemenië zijn erkend, zonder uitvoerbaarverklaring of enige andere formaliteit in de Roemeense registers van de burgerlijke stand overgeschreven.

Art. 8.

Deze Overeenkomst is alleen toepasselijk op beslissingen die zijn gegeven nadat zij in werking is getreden.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs respectifs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Toute décision admettant le divorce, rendue dans l'un des deux Etats contractants et transcrise dans les registres de l'état civil, sera sous réserve du respect des dispositions des articles 2, 3 et 4, reconnue dans l'autre avec la même autorité que dans celui où elle a été rendue, lorsque les conditions suivantes sont remplies:

1^e la décision n'est pas incompatible, dans l'Etat contractant où elle est invoquée, avec une décision passée en force de chose jugée, rendue ou reconnue dans cet Etat;

2^e la décision n'est pas contraire à l'ordre public de l'Etat contractant où elle est invoquée.

La reconnaissance prévue par la présente Convention s'applique uniquement aux dispositions de la décision relatives à la dissolution du lien conjugal.

Art. 2.

Une décision par défaut ne sera reconnue que si l'acte introductif d'instance a été régulièrement notifié ou signifié à la partie défaillante et que celle-ci a disposé d'un délai suffisant pour présenter sa défense.

Art. 3.

La reconnaissance d'une décision visée à l'article 1^e, ne pourra être refusée pour le seul motif que l'autorité qui a statué n'était pas compétente d'après le droit international privé de l'Etat contractant où cette décision est invoquée, sauf si les deux époux sont ressortissants de cet Etat.

Art. 4.

La reconnaissance d'une décision visée à l'article 1^e, qui a fait application d'une loi autre que celle désignée par le droit international privé de l'Etat contractant où cette décision est invoquée, ne pourra être refusée pour ce seul motif qu'à la double condition :

1^e que les deux époux aient été ressortissants de cet Etat;

2^e que la décision ait abouti à un résultat contraire à celui auquel aurait conduit l'application de la loi désignée par le droit international privé de l'Etat contractant où cette décision est invoquée.

Art. 5.

Les décisions rendues dans les matières visées à l'article 1^e, par les autorités de l'un des deux Etats contractants et invoquées dans l'autre ne devront faire l'objet d'aucun examen autre que celui portant sur les conditions énoncées dans la présente convention.

Art. 6.

La législation de chaque Etat contractant détermine l'autorité compétente en matière de reconnaissance et la procédure à suivre.

Art. 7.

Les décisions reconnues dans l'un des deux Etats contractants en application de la présente Convention seront, sans formalités, portées sur les registres de l'état civil et sur les autres registres publics de l'autre Etat.

En application de la présente Convention :

- les décisions rendues en Roumanie et reconnues en Belgique seront portées sur les registres belges de l'état civil sans *exequatur* ni autre formalité;
- les décisions rendues en Belgique et reconnues en Roumanie seront portées sur les registres roumains de l'état civil sans *exequatur* ni autre formalité.

Art. 8.

La présente Convention ne s'applique qu'aux décisions postérieures à son entrée en vigueur.

Art. 9.

Deze Overeenkomst laat de toepassing onverlet van andere internationale overeenkomsten of van regels van de nationale wet die gunstiger zijn wat betreft de erkenning van buitenlandse beslissingen.

Art. 10.

1. Deze Overeenkomst zal worden bekraftigd. De uitwisseling der bekraftigingsoorkonden zal plaatshebben te Boekarest zodra dit mogelijk is.

2. Deze Overeenkomst zal in werking treden de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van de uitwisseling der bekraftigingsoorkonden.

3. Deze Overeenkomst is afgesloten voor een onbepaalde duur. Ieder van de twee overeenkomstsluitende Staten kan ze opzeggen door een schriftelijke kennisgeving aan de andere overeenkomstsluitende Staat, welke een jaar na de datum van verzending uitwerking heeft.

Ten blykè waarvan de onderscheiden Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en er hun zegel hebben op aangebracht.

Gedaan te Brussel op 6 november 1980, in twee originele exemplaren, ieder in het Nederlands, het Frans en het Roemeens, de drie teksten zijnde gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België :

Ch.-F. NOTHOMB

Voor de Socialistische Republiek Roemenië :

I. VACAREL

Art. 9.

La présente Convention ne fait pas obstacle à l'application des conventions internationales ou des règles de droit interne plus favorables à la reconnaissance des décisions étrangères.

Art. 10.

1. La présente Convention sera ratifiée. L'échange des instruments de ratification aura lieu à Bucarest aussitôt que faire se pourra.

2. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de l'échange des instruments de ratification.

3. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée. Chacun des deux Etats contractants pourra la dénoncer au moyen d'une notification écrite adressée à l'autre Etat contractant et qui produira effet un an après la date de son envoi.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leur sceau.

Fait à Bruxelles, le 6 novembre 1980, en deux exemplaires originaux, chacun en français, en néerlandais et en roumain, les trois textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique :

Ch.-F. NOTHOMB

Pour la République socialiste de Roumanie :

I. VACAREL

Daar de uitwisseling van de bekraftigingsoorkonden voorzien in artikel 10, 1 heeft plaatsgehad in Neptun (Roemenië), op 31 juli 1984, is deze overeenkomst in werking getreden op 1 september 1984, overeenkomstig de bepalingen van haar artikel 10, 2.

L'échange des instruments de ratification prévu à l'article 10, 1 ayant été effectué à Neptun (Roumanie), le 31 juillet 1984, cette convention est entrée en vigueur le 1er septembre 1984, conformément aux dispositions de son article 10, 2.

N. 84 — 1641

18 JUNI 1984. — Wet houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van 3 oktober 1975 tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en handelszaken, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekraftigen hetgeen volgt

Artikel 1. Het aanvullend Protocol bij de Overeenkomst van 3 oktober 1975 tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en handelszaken, ondertekend te Boekarest op 30 oktober 1979, zal volkomen uitwerking hebben.

(1) Zitting.

Kamer :

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 710-1 (1982-1983).

Parlementaire Handelingen. — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 23 juni 1983. — Besprekung. Zitting van 26 oktober 1983. — Stemming. Zitting van 27 oktober 1983.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 590-1 (1983-1984). — Verslag, nr. 590-2 (1983-1984).

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgezonden door de Kamer Zitting van 9 november 1983. — Besprekung. Zitting van 15 februari 1984. — Stemming. Zitting van 16 februari 1984.

F. 84 — 1641

18 JUIN 1984. — Loi portant approbation du Protocole additionnel à la Convention du 3 octobre 1975 entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signé à Bucarest le 30 octobre 1979 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le Protocole additionnel à la Convention du 3 octobre 1975 entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signé à Bucarest le 30 octobre 1979, sortira son plein et entier effet.

(1) Session :

Chambre :

Documents. — Projet de loi, n° 710-1 (1982-1983).

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 23 juin 1983. — Discussion. Séance du 26 octobre 1983. — Vote. Séance du 27 octobre 1983.

Sénat :

Documents. — Projet transmis par la Chambre, n° 590-1 (1983-1984). — Rapport, n° 590-2 (1983-1984).

Annales parlementaires. — Projet transmis par la Chambre. Séance du 9 novembre 1983. — Discussion. Séance du 15 février 1984. — Vote. Séance du 16 février 1984.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Justitie,
J. GOL

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
M. TROMONT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

N. 84 — 1841 bis

AANVULLEND PROTOCOL

BIJ DE OVEREENKOMST VAN 3 OKTOBER 1975 TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË EN DE SOCIALISTISCHE REPUBLIEK ROEMENIË BETREFFENDE DE WEDERZIJDE RECHTSHELP IN BURGERLIJKE ZAKEN EN HANDELSZAKEN, ONDERTEKEND TE BOEKARES' OP 30 OKTOBER 1979

Zijne Majesteit de Koning der Belgen en

De President van de Socialistische Republiek Roemenië,
verlangende het wederzijds toezenden van bepaalde documenten te vergemakkelijken, hebben in gemeenschappelijk overleg besloten het onderhavige Protocol te sluiten en hebben, tot dat doel, als hun Gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen :

Jean Bouha, Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur,

De President van de Socialistische Republiek Roemenië :

Cornel Pacoste, Vice-Minister van Buitenlandse Zaken,

die, na elkaar hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten te hebben overgelegd, zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1.

1. Elk der beide Staten verbindt zich om, door middelen van zijn bevoegde gezagsorganen, getuigschriften in verband met gedane studies of verrichte beroepsarbeid en, wat Roemenië betreft, attesten van de burgerlijke stand, en, wat België betreft, afschriften en uittreksels van akten van de burgerlijke stand alsmede afschriften van vonnissen op het gebied van de burgerlijke stand, op aanvraag kosteloos aan de andere Staat toe te zenden, wanneer zodanige documenten betrekking hebben op onderdaanen van de verzoekende Staat en voor administratieve doeleinden worden aangevraagd.

2. Paragraaf 1 van dit artikel vindt eveneens toepassing wanneer het aangevraagde document betrekking heeft op een onderdaan van een derde Staat. Het feit der afgifte van een document geeft geen aanwijzing omtrent de nationaliteit van de betrokkenen.

3. De aanvraag kan eveneens worden gedaan in het belang van enig onderdaan van elk der beide Staten. In dit geval kan de afgifte van het document aanleiding geven tot het innen van de kosten waarin de belastingwetgeving van de Staat van afgifte voorziet.

4. De aanvraag dient de vereiste gegevens te bevatten en de reden te vermelden waarom ze wordt ingediend: « voor administratieve doeleinden » of « in het belang van een onderdaan ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, 18 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
M. TROMONT

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

F. 84 — 1841 bis

PROTOCOLE ADDITIONNEL

A LA CONVENTION DU 3 OCTOBRE 1975 ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE RELATIVE A L'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIERE CIVILE ET COMMERCIALE, SIGNEE A BUCAREST LE 30 OCTOBRE 1979

Sa Majesté le Roi des Belges et

Le Président de la République socialiste de Roumanie, désireux de faciliter la transmission réciproque de certains documents, ont décidé d'un commun accord, de conclure le présent Protocole et, à cette fin, ont désigné leurs plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi des Belges :

Jean Bouha, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire,

Le Président de la République socialiste de Roumanie :

Cornel Pacoste, Vice-Ministre des Affaires étrangères,

qui, après échange de leurs pleins pouvoirs, constatés en bonne et due forme, sont convenus sur ce qui suit :

Article 1^e.

1. Chacun des deux Etats s'engage à transmettre à l'autre, par l'intermédiaire de ses autorités compétentes, sur demande et sans frais, des certificats d'études ou d'activités professionnelles ainsi que, pour la Roumanie, des certificats d'état civil et, pour la Belgique, des expéditions ou des extraits d'actes de l'état civil et des expéditions de jugements rendus en matière d'état civil, lorsque ces documents concernent les nationaux de l'Etat requérant et sont demandés dans un intérêt administratif.

2. Le § 1 du présent article s'applique également lorsque le document demandé concerne un national d'un Etat tiers. Le fait de la délivrance du document ne préjuge pas la nationalité de la personne en cause.

3. La demande peut également être faite dans l'intérêt de l'un des nationaux de chacun des deux Etats. Dans ce cas, la délivrance du document peut donner lieu à la perception des frais prévus par la loi fiscale de l'Etat de délivrance.

4. La demande doit comporter les données nécessaires et spécifier le motif invoqué: « intérêt administratif » ou « intérêt d'un national ».

Art. 2.

1. De aanvraag wordt gedaan door de diplomatische vertegenwoordiging van de verzoekende Staat aan het bevoegde gezagsorgaan van de aangezochte Staat.
 2. Beide Staten delen elkaar mede welke bevoegde gezagsorganen zij hebben aangewezen om de aanvragen in ontvangst te nemen en in het eerste artikel van dit protocol bedoelde documenten toe te zenden.

Art. 3.

Elk der beide Staten aanvaardt de in artikel 1 van dit Protocol bedoelde documenten die in de andere Staat worden uitgereikt zonder legalisatie of enige soortgelijke formaliteit, op voorwaarde dat deze documenten gedateerd en ondertekend zijn en, in voorkomend geval, de stempel of het zegel dragen van het uiter kende gezagsorgaan.

Art. 4.

1. Iedere belanghebbende en ieder gezagsorgaan van een der beide Staten kan, in geval van twijfel, verzoeken de authenticiteit van het krachtens de bepalingen van dit protocol uitgereikte document te laten verifiëren door het bevoegde gezagsorgaan van de andere Staat.

2. De krachtens artikel 2, § 2, van dit protocol aangewezen gezagsorganen zijn bevoegd om deze verificatie uit te voeren. Het verzoek tot verificatie bereikt hen via de diplomatische zending van de verzoekende Staat.

3. Het verzoek tot verificatie kan worden gedaan door middel van een in de Roemeense, de Franse, de Nederlandse en de Duitse taal gesteld formulier waarvan het model bij dit protocol is gevoegd. Dit formulier wordt met het te verifiëren document in tweevoud gezonden aan het voor de verificatie bevoegde gezagsorgaan.

Art. 5.

Dit protocol treedt in de plaats van de bepalingen van artikel 15 van de Overeenkomst tussen de Socialistische Republiek Roemenië en het Koninkrijk België betreffende de wederzijdse rechtshulp in burgerlijk zaken en handelszaken, die op 3 oktober 1975 te Boekarest werd ondertekend.

Art. 6.

1. Dit protocol dient te worden bekraftigd. De akten van bekraftiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden uitgewisseld.
 2. Dit protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de uitwisseling van de akten van bekraftiging heeft plaatsgevonden.

Art. 7.

Dit protocol heeft dezelfde geldigheidsduur als de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Socialistische Republiek Roemenië betreffende de wederzijdse rechtshulp in burgerlijke zaken en handelszaken, die op 3 oktober 1975 te Boekarest werd ondertekend.

Ten blyke waarvan de Gevolmachtigden van beide Staten dit Protocol hebben ondertekend en voorzien van hun zegel.

GEDAAN te Boekarest, op 30 oktober 1979, in tweevoud in de Nederlandse, de Franse en de Roemeense taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Socialistische Republiek Roemenië:

Cornel PACOSTE

Voor het Koninkrijk België:

Jean BOUHA

Art. 2.

1. La demande est faite par la mission diplomatique de l'Etat requérant à l'autorité compétente de l'Etat requis.
 2. Les deux Etats se communiqueront réciproquement la dénomination de leurs autorités compétentes pour recevoir les demandes et pour transmettre les documents prévus à l'article 1^{er} du présent protocole.

Art. 3.

Chacun des deux Etats accepte sans légalisation ou formalité équivalente les documents prévus à l'article 1^{er} du présent protocole délivrés dans l'autre Etat, à condition qu'ils soient datés et revêtus de la signature et, le cas échéant, du sceau ou timbre de l'autorité qui les a délivrés.

Art. 4.

1. Toute personne intéressée ou toute autorité de l'un des deux Etats peut demander, en cas de doute, de faire vérifier, par l'autorité compétente de l'autre Etat, l'authenticité du document délivré en application des dispositions du présent protocole.
 2. Les autorités compétentes pour effectuer la vérification sont celles qui ont été désignées en application de l'article 2, § 2, du présent protocole. La demande de vérification leur est adressée par la mission diplomatique de l'Etat requérant.
 3. La demande de vérification peut être faite au moyen d'une formule rédigée en langue roumaine, française, néerlandaise et allemande, dont le modèle est annexé au présent protocole. Cette formule est envoyée, en double exemplaire, accompagnée du document à vérifier, à l'autorité compétente pour effectuer la vérification.

Art. 5.

Le présent protocole remplace les dispositions de l'article 15 de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République socialiste de Roumanie relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signée à Bucarest le 3 octobre 1975.

Art. 6.

1. Le présent protocole sera ratifié. L'échange des instruments de ratification aura lieu à Bruxelles aussitôt que faire se pourra.
 2. Le présent protocole entrera en vigueur le premier jour du second mois qui suit la date de l'échange des instruments de ratification.

Art. 7.

Le présent protocole est conclu pour la durée de validité de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste de Roumanie relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale, signée à Bucarest, le 3 octobre 1975.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Bucarest, le 30 octobre 1979, en deux exemplaires originaux, en langues française, néerlandaise et roumaine, les trois textes faisant également foi.

Pour la République socialiste de Roumanie:

Cornel PACOSTE

Pour le Royaume de Belgique:

Jean BOUHA

BIJLAGE

ANNEXE

VRAAG OM VERIFICATIE VAN BIJGEVOEGD DOCUMENT
DEMANDE DE VERIFICATION DU DOCUMENT CI-JOINT

aangaande (naam en voornamen van de belanghebbende persoon)
 concernant (nom et prénoms de la personne intéressée)

VERZOEKENDE OVERHEID
AUTORITE REQUERANTEAANGEZOCHTE OVERHEID
AUTORITE REQUISE

(benaming en adres) (dénomination et adresse)

VRAAG
DEMANDEANTWOORD
REPONSE

Is het document correct?
Le document est-il correct?

ja neen
oui

Is de handtekening echt?
La signature est-elle vraie?

ja neen
oui

Was de ondertekenaar bevoegd?
Le signataire avait-il qualité?

ja neen
oui

Is het zegel of de stempel echt?
Le sceau ou le timbre est-il authentique?

ja neen
oui

Opmerkingen:
Observations:

Opmerkingen:
Observations:

de-le 19
(handtekening en zegel van de verzoekende overheid)
(signature et sceau de l'autorité requise)

de-le 19
(handtekening en zegel van de aangezochte overheid)
(signature et sceau de l'autorité requise)

Het passend vakje aanduiden

Cocher la case appropriée

De verificatie moet kosteloos en zo vlug mogelijk gedaan worden. De aangezochte overheid zal het bijgevoegd document en één behoorlijk ingevuld exemplaar van dit formulier aan de verzoekende overheid terugzenden.

La vérification doit être faite gratuitement et le plus rapidement possible. L'autorité requise renverra le document ci-joint et un exemplaire dûment complété de la présente formule à l'autorité requérante.

Daar de uitwisseling van de bekraftigingsoorkonden heeft plaatsgehad in Neptun (Roemenië), op 31 juli 1984, is dit Protocol in werking getreden op 1 september 1984, overeenkomstig de bepalingen van zijn artikel 6, 2.

L'échange des instruments de ratification ayant été effectué à Neptun (Roumanie), le 31 juillet 1984, ce Protocole est entré en vigueur le 1er septembre 1984, conformément aux dispositions de son article 6, 2.

N. 84 — 1642

Overeenkomst inzake uitlevering en rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België en de Roemeense Socialistische Republiek, ondertekend te Boekarest op 14 oktober 1976 en aanvullend Protocol, ondertekend te Brussel op 26 maart 1982

F. 84 — 1642
Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste de Roumanie relative à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale, signé à Bucarest le 14 octobre 1976 et Protocole additionnel, signé à Bruxelles le 26 mars 1982

Zijne Majestet de Koning der Belgen
en

De President van de Socialistische Republiek Roemenie,

verlangend bij te dragen tot de ontwikkeling van de vriendschappelijke betrekkingen tussen de twee landen op grond van de beginselen van eerbiediging van de sovereiniteit en de nationale onafhankelijkheid, van de niet-ingemenging in de binnenlandse aangelegenheden, van de gelijkheid van de wederzijdse rechten en voorzieningen;

verlangend in gemeen overleg de kwesties betreffende uitlevering en wederzijdse rechtshulp in strafzaken te regelen.

Sa Majesté le Roi des Belges
et

Le Président de la République socialiste de Roumanie,

désireux de contribuer au développement des relations amicales entre les deux pays sur le fondement des principes du respect de la souveraineté et de l'indépendance nationale, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, de l'égalité des droits et avantages réciproques;

désireux de régler, de commun accord les questions relatives à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale,

hebben besloten deze overeenkomst te sluiten en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteté de Koning der Belgen,

De heer Renaat Van Elslande, Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Socialistische Republiek Roemenië:

De heer George Macovescu, Minister van Buitenlandse Zaken, die na hun in goede en behoorlijke vorm bevonden respectieve volmachten te hebben uitgewisseld, zijn overeengekomen als volgt:

TITEL I. — Uitlevering

Artikel 1

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe onder de voorwaarden bepaald bij deze overeenkomst, de personen die zich op het grondgebied van één van beide Staten bevinden en die door de rechterlijke overheden van de andere Staat wegens een misdrijf worden vervolgd of met het oog op de tenuitvoerlegging van een straf worden opgespoord, aan elkaar uit te leveren.

Artikel 2

Tot uitlevering kunnen leiden:

a) het of de feiten welke volgens de wet van beide Staten worden aangemerkt als een misdrijf waarop een vrijheidsstraf met een maximum van ten minste twee jaar, of een zwaardere straf is gesteld;

b) de veroordelingen tot een vrijheidsstraf van ten minste één jaar, uitgesproken door de verzoekende Staat wegens misdrijven bedoeld onder a van dit artikel.

Artikel 3

De aangezochte Staat levert zijn onderdanen niet uit, noch de Staatslozen die hun woonplaats hebben op zijn grondgebied, noch de personen die op zijn grondgebied asiel hebben verkregen.

Artikel 4

Uitlevering wordt niet toegestaan:

a) indien het strafbaar feit waarvoor zij wordt verzocht, door de aangezochte Partij als een politiek misdrijf of als een daarmee samenhangend misdrijf wordt beschouwd. De aanslag tegen het leven van een Staatshoofd of van een lid van de familie wordt niet als een dergelijk misdrijf beschouwd.

b) indien het strafbaar feit waarvoor de uitlevering wordt gevraagd door de aangezochte Partij wordt beschouwd als een militair misdrijf dat geen misdrijf van gemeen recht is;

c) voor de delicten inzake douane, belastingen, retrutities en deviezen. Daaromtrent kan evenwel bij wisseling van brieven, anders worden besloten voor sommige van die delicten of groep van delicten.

Artikel 5

Geen uitlevering wordt toegestaan:

a) indien het misdrijf op het grondgebied van de aangezochte Staat is gepleegd;

b) indien het misdrijf waarvoor zij wordt verzocht, buiten het grondgebied van de verzoekende Staat is gepleegd en de wet van de aangezochte Staat de vervolging van gelijkaardige buiten zijn grondgebied gepleegde misdrijven niet toelaat;

c) indien, volgens de wet van beide Staten, strafvervolging afhankelijk is gesteld van het indienen van een klacht door een privaat persoon;

d) indien volgens de wet van de aangezochte of van de verzoekende Staat de verjaring van de strafvordering of van de straf is ingetroeden;

e) indien in één van beide Staten amnestie is verleend;

f) indien in de aangezochte Staat ten aanzien van de persoon wiens uitlevering is verzocht reeds een in kracht van gewijsde gegane beslissing is gegeven voor hetzelfde misdrijf.

Artikel 6

De uitlevering wordt niet toegestaan indien de opgevraagde persoon in de aangezochte Staat wordt vervolgd voor het misdrijf waarvoor uitlevering is verzocht of indien de bevoegde overheid van die Staat beslist heeft geen vervolging in te stellen of de vervolgingen die zij voor dat misdrijf heeft ingesteld te staken.

Artikel 7

Indien het feit ter zake waarvan de uitlevering wordt gevraagd door de wet van de verzoekende Partij met de doodstraf wordt gestraft, mag voor de uitlevering de voorwaarde worden gesteld dat de verzoekende Partij door de aangezochte Partij voldoende geachte waarborgen biedt, dat de doodstraf niet zal worden ten uitvoer gelegd.

Artikel 8

Inzake uitlevering richten de Verdragsluitende Partijen zich tot elkaar langs de diplomatische weg, tenzij deze overeenkomst anders bepaalt.

ont résolu de conclure la présente convention et ont désigné comme plénipotentiaires à cet effet:

Sa Majesté le Roi des Belges,

M. Renaat Van Elslande, Ministre des Affaires étrangères;

Le Président de la République Socialiste de Roumanie:

M. George Macovescu, Ministre des Affaires étrangères, lesquels, après avoir échangé leur pleins pouvoirs respectifs, reconnus en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

TITRE Ier. — Extradition

Article 1

Les Parties contractantes s'engagent à se livrer réciproquement, dans les conditions prévues par la présente convention, les individus qui, se trouvant sur le territoire de l'un des deux Etats, sont poursuivis pour une infraction ou recherchés en vue de l'exécution d'une peine par les autorités judiciaires de l'autre Etat.

Article 2

Donnent lieu à l'extradition :

a) le ou les faits qui, aux termes des législations des deux Etats, constituent des infractions punies d'une peine privative de liberté d'un maximum d'au moins deux ans ou d'une peine plus sévère;

b) les condamnations à une peine privative de liberté d'au moins un an prononcées par les tribunaux de l'Etat requérant pour les infractions visées à la lettre a du présent article.

Article 3

L'Etat requis n'exporte pas ses nationaux, ni les apatrides qui sont domiciliés sur son territoire, ni les personnes bénéficiant de l'asile sur son territoire.

Article 4

L'extradition n'est pas accordée :

a) si l'infraction pour laquelle elle est demandée est considérée par la Partie requise comme une infraction politique ou connexe à une telle infraction. Ne sera pas considéré comme une telle infraction l'attentat à la vie d'un chef d'Etat ou des membres de sa famille;

b) si l'infraction pour laquelle l'extradition est demandée est considérée par la Partie requise comme une infraction militaire qui ne constitue pas une infraction de droit commun;

c) pour les infractions en matière de douanes, d'impôts, de taxes et de change. Toutefois, il pourra en être décidé autrement par échange des lettres pour certaines de ces infractions ou catégorie d'infractions.

Article 5

L'extradition n'est pas accordée :

a) si l'infraction a été commise sur le territoire de l'Etat requis;

b) si l'infraction pour laquelle elle est demandée a été commise hors du territoire de l'Etat requérant et que la législation de l'Etat requis n'autorise pas l'extradition pour l'infraction qui fait l'objet de la demande d'extradition;

c) si, selon la législation des deux Etats, les poursuites pénales sont subordonnées à l'existence d'une plainte d'une personne privée;

d) si, d'après la législation de l'un ou de l'autre Etat, la prescription de l'action publique ou de la peine est acquise;

e) si une amnistie est intervenue dans l'un des deux Etats;

f) si, dans l'Etat requis, une décision passée en force de chose jugée est déjà intervenue pour la même infraction à l'égard de l'individu réclamé.

Article 6

L'extradition peut ne pas être accordée si l'individu réclamé fait l'objet dans l'Etat requis de poursuites pour l'infraction à raison de laquelle l'extradition est demandée ou si les autorités compétentes de cet Etat ont décidé de ne pas engager de poursuites ou de mettre fin aux poursuites qu'elles ont exercées pour cette infraction.

Article 7

Si le fait à raison duquel l'extradition est demandée, est puni de la peine capitale par la loi de la Partie requérante, l'extradition peut n'être accordée qu'à la condition que la Partie requérante donne des assurances jugées suffisantes par la Partie requise, que la peine capitale ne sera pas exécutée.

Article 8

En matière d'extradition et à moins que la présente Convention n'en dispose autrement, les Parties contractantes communiquent entre elles par la voie diplomatique.

Artikel 9

1. Het verzoek tot uitlevering van een vervolg persoon gaat vergezeld van het origineel of de authentieke uitgafte van een bevel tot aanhouding of van elke andere akte met dezelfde rechtskracht, gegeven in de door de wet van de verzoekende Staat voorgeschreven vormen. In dat stuk, of in een ander daarbij te voegen stuk, uitgaande van de rechterlijke overheid, dient opgave te worden gedaan van de omstandigheden waarin het misdrijf is gepleegd, van het tijdstip waarop en de plaats waar het is begaan, van de wettelijke omschrijving ervan, van de verwijzingen naar de wetsbepalingen, en in het geval waarin het misdrijf materiële schade heeft veroorzaakt, alle mogelijke bijzonderheden over de aard en de omvang ervan.

2. Het verzoek tot uitlevering van een veroordeeld persoon gaat vergezeld van het origineel of van een authentieke uitgafte van het in kracht van gewijde gegane vonnis.

3. In beide gevallen gaat het verzoek vergezeld van de tekst van de wettelijke bepalingen die op het misdrijf van toepassing zijn en, zo mogelijk, van het signalement en de foto van de persoon, alsmede van iedere aanwijziging dienstig om zijn identiteit en zijn nationaliteit vast te stellen.

Artikel 10

1. In geval van spoed kan de rechterlijke overheid van de verzoekende Staat met het oog op uitlevering de voorlopige aanhouding van de gezochte persoon vragen.

2. Het verzoek tot voorlopige aanhouding vermeldt het strafbaar feit dat werd begaan, de duur van de straf, de tijd en de plaats waarop het feit werd begaan, alsmede voor zover mogelijk, het signalement van de gezochte persoon.

3. Dit verzoek wordt aan de rechterlijke overheid van de aangezochte Staat gericht, hetzij rechtstreeks over de post of per telegraaf, hetzij langs de Internationale Organisatie voor Criminele Politie (Interpol) om, hetzij door elk ander dienend middel.

4. Blijkt het verzoek gerechtvaardigd, dan wordt eraan gevolg gegeven door de rechterlijke overheid van de aangezochte Staat overeenkomstig de wet van deze laatste.

5. Aan de verzoekende Partij wordt onverwijd medegedeeld welk gevolg aan haar verzoek tot voorlopige aanhouding is gegeven. Aan deze laatste kan een einde worden gemaakt, indien binnen de termijn van achttien dagen na de aanhouding, de aangezochte Partij het verzoek tot uitlevering en de in artikel 9 vermelde stukken niet heeft ontvangen.

6. De invrijheidstelling is geen beletsel voor een nieuwe aanhouding, wanneer het verzoek toekomt na het verstrijken van de in de vorige paragraaf gestelde termijn.

Artikel 11

Indien de door de verzoekende Staat verstrekte inlichtingen onvoldoende blijken te zijn om het de aangezochte Staat mogelijk te maken een beslissing ter uitvoering van deze Overeenkomst te nemen, kan deze Staat langs diplomatische weg aanvullende inlichtingen vragen, alvorens het verzoek af te wijzen. Hij kan een termijn stellen binnen welke deze verkregen moeten zijn.

Artikel 12

Na ontvangst van het verzoek tot uitlevering of van het verzoek tot voorlopige aanhouding en indien de voorwaarden gesteld bij titel I van deze Overeenkomstig vervuld zijn, neemt de aangezochte Partij alle dienende maatregelen om de opgevraagde persoon op te sporen en, indien daartoe grond bestaat, aan te houden.

Artikel 13

1. De aangezochte Partij geeft binnen een redelijke termijn aan de verzoekende Partij kennis van haar beslissing omtrent het verzoek tot uitlevering.

2. Indien de aangezochte Partij het verzoek tot uitlevering volledig of gedeeltelijk afwijst, verwijst zij naar de bepalingen van deze Overeenkomst waarop haar beslissing is gegrond.

3. Wordt de uitlevering toegestaan, dan geeft de aangezochte Partij aan de verzoekende Partij kennis van de plaats en de datum van de overdracht van de opgevraagde persoon alsmede van de duur van de hechtenis die hij heeft ondergaan.

4. De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen, wanneer één van beiden daartoe tijdig een verzoek indien en wanneer de omstandigheden zulks rechtvaardigen, in gemeen overleg een nieuwe termijn en, in voorkomend geval, een nieuwe plaats vaststellen voor de overdracht van de opgevraagde persoon.

5. Indien de verzoekende Partij de persoon niet overneemt op de plaats en de dag vastgesteld volgens de §§ 3 of 4 van dit artikel, wordt hij na het verstrijken van een termijn van vijf dagen in vrijheid gesteld. Op een verzoek van de verzoekende Partij, gesteund op uitzonderlijke omstandigheden, kan die termijn op vijftien dagen worden gebracht. Een nieuw verzoek voor hetzelfde feit, kan worden afgewezen.

Article 9

1. La demande d'extradition d'un individu poursuivi est accompagnée de l'original ou de l'expédition authentique d'un mandat d'arrêt ou de tout autre acte ayant la même force et décerné dans les formes prescrites par la loi de l'Etat requérant. Ce document doit indiquer ou être accompagné d'un autre document émanant des autorités judiciaires indiquant les circonstances dans lesquelles l'infraction a été perpétrée, le temps et le lieu où elle a été commise, la qualification légale et les références aux dispositions légales et, dans le cas où l'infraction a entraîné des dommages matériels, toutes précisions possibles sur leur nature et leur importance.

2. La demande d'extradition d'un individu condamné est accompagnée de l'original ou d'une expédition authentique du jugement passé en force de chose jugée.

3. Dans les deux cas, la demande est accompagnée du texte des dispositions légales applicables à l'infraction et, si possible, du signalement de l'individu et de sa photographie, ainsi que de toute indication de nature à établir son identité et sa nationalité.

Article 10

1. En cas d'urgence, les autorités judiciaires de l'Etat requérant peuvent, en vue de l'extradition, demander l'arrestation provisoire de l'individu recherché.

2. La demande d'arrestation provisoire mentionnera l'infraction commise, la durée de la peine encourue ou prononcée, le temps et le lieu où l'infraction a été commise ainsi que, dans la mesure du possible, le signalement de l'individu recherché.

3. Elle est transmise aux autorités judiciaires de l'Etat requis, soit directement par voie postale ou télégraphique, soit par l'Organisation Internationale de Police Criminelle (Interpol), soit par tout autre moyen approprié.

4. Si la demande est considérée comme justifiée, il y est donnée suite par les autorités judiciaires de l'Etat requis conformément à la loi de ce dernier.

5. La Partie requérante est informée sans délai de la suite donnée à la demande d'arrestation provisoire. Celle-ci peut prendre fin si, dans le délai de dix-huit jours après l'arrestation, la Partie requise n'a pas été saisie de la demande d'extradition et des documents mentionnés à l'article 9.

6. La mise en liberté ne s'oppose pas à une nouvelle arrestation si la demande parvient après l'expiration des délais fixés au paragraphe précédent.

Article 11

Si les informations communiquées par l'Etat requérant se révèlent insuffisantes pour permettre à l'Etat requis de prendre une décision en application de la présente Convention, ce dernier Etat demande, par la voie diplomatique, le complément d'informations nécessaires avant de rejeter la demande. Il peut fixer un délai pour l'obtention de ces informations.

Article 12

Après réception de la demande d'extradition ou de la demande d'arrestation provisoire et si les conditions prévues par le titre I de la présente Convention sont remplies, la Partie requise prendra toutes mesures appropriées en vue de rechercher l'individu réclamé et, s'il y a lieu, le mettre en état d'arrestation.

Article 13

1. La Partie requise informe dans un délai raisonnable la Partie requérante de sa décision sur la demande d'extradition.

2. Si la Partie requise rejette la demande d'extradition entièrement ou en partie, elle fait connaître les dispositions de la présente Convention sur lesquelles elle fonde sa décision.

3. Si l'extradition est accordée, la Partie requise informe la Partie requérante du lieu et de la date de la remise de l'individu réclamé ainsi que de la durée de la détention subie.

4. Les Parties contractantes peuvent, sur demande présentée en temps utile par l'une d'elles et lorsque les circonstances le justifient, fixer d'un commun accord un nouveau délai et, éventuellement, un nouveau lieu pour la remise de l'individu réclamé.

5. Si la Partie requérante ne prend pas en charge l'individu au lieu et à la date fixé aux §§ 3 ou 4 du présent article, il sera mis en liberté à l'expiration d'un délai de cinq jours. Sur demande de la Partie requérante, se fondant sur des circonstances exceptionnelles, ce délai peut être porté à quinze jours. Si la demande d'extradition est renouvelée pour le même fait elle peut être rejetée.

6. De mededelingen voor de toepassing van de § 4 en 5 van dit artikel kunnen zo nodig op een van de wijzen bedoeld in artikel 10, § 3, van deze Overeenkomst geschieden.

7. De bepalingen van dit artikel zijn van overeenkomstige toepassing in geval van transport door lucht.

Artikel 14

1. Indien de uitlevering gelijktijdig door verschillende Staten wordt aangevraagd, hetzij door hetzelfde feit, hetzij voor onderling verschillende feiten, beslist de aangezochte Staat vrij over die verzoeken, met inachtneming van alle omstandigheden en onder meer van de nationaliteit van de opgevraagde persoon, van de ernst van de feiten en van de plaats waar zij gepleegd zijn, alsmede van de datum van de ontvangst van de verzoeken.

2. In het geval bedoeld in het vorige lid, kan de aangezochte Partij bij de inwilliging van de uitlevering, aan de verzoekende Partij toestemming verlenen om de persoon wiens uitlevering haar is toegestaan, uit te leveren aan de derde Staat die hem gelijktijdig heeft opgevraagd.

Artikel 15

1. Indien de opgevraagde persoon in de aangezochte Staat vervolgd wordt of veroordeeld is wegens een ander misdrijf dan dat waarop het uitleveringsverzoek steunt, beslist die Staat niettemin over dat verzoek en deelt hij aan de andere Partij haar beslissing over de uitlevering mede, overeenkomstig het bepaalde in artikel 13. De overdracht van de opgevraagde persoon kan worden uitgesteld totdat hij aan het gerecht van de aangezochte Staat heeft voldaan.

2. De overdracht geschiedt op de dag die overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 is vastgesteld.

Artikel 16

1. De Overeenkomstsluitende Partij waaraan de opgevraagde persoon is overgedragen, deelt aan de andere Overeenkomstsluitende Partij de uitslag mede van de tegen die persoon ingestelde strafvervolging.

2. In geval van veroordeling wordt een uitgifte van het in kracht van gewijsde gedane vonnis toegezonden.

Artikel 17

De uitgeleverde persoon mag wegens enig ander voor de overdracht gepleegd misdrijf, dan dat waarop de uitlevering steunt niet worden vervolgd, berecht, in hechtenis genomen met het oog op de tenuitvoerlegging van een straf, noch aan enige andere beperking van zijn persoonlijke vrijheid worden onderworpen of aan een derde Staat worden uitgeleverd, behalve in de volgende gevallen :

a) wanneer de aangezochte Staat daarin toestemt;

b) wanneer de uitgeleverde persoon niet binnen dertig dagen die op zijn definitieve invrijheidstelling volgen het grondgebied van de verzoekende Staat verlaat; in die termijn is niet de tijd begrepen tijdens welke de uitgeleverde persoon het grondgebied van die Staat niet heeft kunnen verlaten om redenen die onafhankelijk zijn van zijn wil;

c) wanneer de persoon na het grondgebied van de Staat waaraan hij was uitgeleverd te hebben verlaten, daarvan vrijwillig is teruggekeerd.

Artikel 18

1. Wanneer de toestemming van de aangezochte Partij gevraagd wordt met het oog op vervolging of de tenuitvoerlegging van een straf wegens een ander voor de overdracht gepleegd feit, dan dat waarop het verzoek tot uitlevering steunt, dient de verzoekende Partij de bepalingen van de artikelen 8 en 9 van deze Overeenkomst in acht te nemen.

2. Wanneer de toestemming van de aangezochte Partij gevraagd wordt met het oog op de verderoplevering van de uitgeleverde persoon aan een derde Staat, richt de verzoekende partij het door de derde Staat ingediend verzoek tot uitlevering aan de aangezochte Partij, onder toevoeging van alle stukken met betrekking daartoe.

Artikel 19

Wanneer de omschrijving, die aan het telastegelegde feit is gegeven in de loop van de procedure wordt gewijzigd, wordt de uitgeleverde persoon slechts vervolgd of berecht, voor zover de elementen van het op een andere wijze omschreven misdrijf uitlevering zouden gedogen.

Artikel 20

1. Wanneer de uitlevering is toegestaan, worden de voorwerpen die voor het plegen van het misdrijf hebben gediend of afkomstig zijn van het misdrijf of verkregen zijn in ruil voor ervan afkomstige voorwerpen, aan de verzoekende Partij overgedragen.

2. De voorwerpen bedoeld in het vorige lid worden overhandigd, zelfs wanneer tot de uitlevering niet kan worden overgegaan in verband met het overlijden of de ontvluchting van de opgevraagde persoon of om enige andere reden.

3. De rechten van de derden op voornoemde voorwerpen blijven echter voorbehouden. Aan het einde van de rechtspleging worden deze laatste teruggegeven aan de persoon aan wie zij toebehoren. In geval de identiteit van die persoon niet kan worden vastgesteld, worden zij aan de aangezochte Partij teruggezonden.

6. Si besoin est, les communications pour l'application des §§ 4 et 5 du présent article, peuvent être effectuées par les voies prévues à l'article 10, § 3, de la présente Convention.

7. Les dispositions du présent article sont également applicables dans le cas de transport par la voie aérienne.

Article 14

1. Si l'extradition est demandée concurremment par plusieurs Etats, soit pour le même fait, soit pour des faits différents, la Partie requise statue librement, compte tenu de toutes les circonstances et notamment de la nationalité de l'individu réclamé, du lieu et de la gravité de l'infraction et des dates respectives des demandes.

2. Dans le cas prévu au paragraphe précédent, la Partie requise peut, en accordant l'extradition, autoriser la Partie requérante à livrer l'individu dont l'extradition lui est accordée à l'Etat tiers qui l'a réclamé concurremment.

Artikel 15

1. Si l'individu réclamé est poursuivi ou condamné dans l'Etat requis pour une infraction autre que celle motivant la demande d'extradition, ce dernier Etat statue néanmoins sur cette demande et fait connaître à l'Etat requérant sa décision sur l'extradition dans les conditions prévues à l'article 13. La remise de l'individu réclamé peut être différée jusqu'à ce qu'il ait satisfait à la justice de l'Etat requis.

2. La remise est effectuée à une date qui est déterminée conformément aux dispositions de l'article 13.

Artikel 16

1. La Partie contractante à laquelle a été remis l'individu réclamé informe l'autre Partie contractante des résultats de la procédure pénale suivie contre celui-ci.

2. En cas de condamnation, une expédition du jugement passé en force de chose jugée est transmise.

Article 17

La personne extradée ne peut être poursuivie, jugée, détenue en vue de l'exécution d'une peine, ni soumise à aucune autre restriction de sa liberté individuelle, ni livrée à un Etat tiers pour une infraction antérieure à la remise autre que celle ayant motivé l'extradition, sauf dans les cas suivantes :

a) si l'Etat requis y consent;

b) si la personne extradée ne quitte pas le territoire de l'Etat requérant dans les trente jours qui suivent son élargissement définitif; ce délai ne comprend pas le temps durant lequel l'individu livré n'a pu quitter le territoire de cet Etat pour des raisons indépendantes de sa volonté;

c) si, après l'avoir quitté, la personne est retournée volontairement sur le territoire de l'Etat auquel elle a été livrée.

Article 18

1. Lorsque le consentement de la Partie requise est demandé aux fins de poursuites ou d'exécution d'une peine pour une infraction antérieure à la remise autre que celle ayant motivé la demande d'extradition, la Partie requérante est tenue de se conformer aux dispositions des articles 8 et 9 de la présente Convention.

2. Lorsque le consentement de la Partie requise est demandé en vue de la remise de l'individu extradé à un Etat tiers, la partie requérante adressera à la partie requise la demande d'extradition présentée par l'Etat tiers, accompagnée de toutes les pièces y relatives.

Article 19

Si la qualification donnée au fait incriminé est modifiée au cours de la procédure, l'individu extradé n'est poursuivi ou jugé que dans la mesure où les éléments constitutifs de l'infraction autrement qualifiés permettraient l'extradition.

Artikel 20

1. Lorsque l'extradition est accordée, les objets ayant servi à la perpétration de l'infraction ou provenant de l'infraction ou acquis en contrepartie d'objets en provenance sont remis à la Partie requérante.

2. Toutefois, les objets visés au paragraphe précédent sont remis même si l'extradition ne peut s'accomplir par suite du décès de l'individu réclamé, de son éviction ou pour toute autre cause.

3. Sont cependant réservés les droits des tiers sur lesdits objets. À la fin de la procédure, ceux-ci sont rendus à la personne à laquelle ils appartiennent. Dans le cas où l'identité de cette personne ne peut être établie, ils sont renvoyés à la Partie requise.

4. Indien de aangezochte Partij zulks voor een strafvordering nodig acht kan zij de in het eerste lid bedoelde voorwerpen tijdelijk aan zich houden. Zij kan de teruggeven van de toegezonden voorwerpen vragen door zich ertoe te verbinden ze terug te sturen zodat dit volgens de stand van de op haar grondgebied gevuld rechtspleging mogelijk is.

5. De aangezochte Partij is niet gehouden tot teruggeven van de voorwerpen bedoeld in het vorige lid wanneer haar overheden de verbeurdverklaring of de vernieling ervan hebben gelast.

Artikel 21

1. Elke Verdragsluitende Partij staat op verzoek van de andere Partij doortocht door haar grondgebied toe van een door een derde Staat aan die laatste Partij uitgeleverde persoon. Tot ondersteuning van dat verzoek worden de stukken overgelegd waaruit blijkt dat het een misdrijf betreft waarvoor volgens deze Overeenkomst uitlevering mogelijk is. Met de bepalingen van artikel 2 betreffende de hoogte van de strafnaam wordt echter geen rekening gehouden.

2. De aangezochte Partij staat de doortocht toe met het vervoer middel en op de wijze die haar het best past.

3. De Overeenkomstslijtende Partijen zijn niet gehouden doortocht toe te staan van personen wier uitlevering volgens deze Overeenkomst niet mag geschieden.

Artikel 22

1. De door de uitlevering veroorzaakte kosten komen ten lasten van de Staat op wiens grondgebied zij werden gedaan.

2. De kosten veroorzaakt door de doortochten komen ten laste van de verzoekende Partij.

TITEL II. — Wederzijdse rechtshulp

Artikel 23

De Overeenkomstslijtende Partijen verbinden zich om, volgens de regels bepaald bij deze Overeenkomst, elkaar wederzijds in zo ruim mogelijke mate rechtshulp te verlenen in elke procedure die betrekking heeft op strafbare feiten, inzonderheid wat betreft de uitvoering van de ambtelijke opdrachten, de mededeling van de gerechtelijke stukken en de uitwisseling van uitreksels uit het strafregister.

Artikel 24

De bepalingen titel II van deze Overeenkomst zijn niet van toepassing :

a) op misdrijven die door de aangezochte Partij beschouwd worden als een politiek misdrijf of een daarmee samenhangend misdrijf, een militair misdrijf of een fiscaal delict;

b) indien de aangezochte Partij van mening is dat de uitvoering van het verzoek tot rechtshulp afbreuk kan doen aan haar soevereiniteit, veiligheid of openbare orde.

Artikel 25

De mededeling van stukken betreffende de in deze titel bedoelde wederzijdse rechtshulp geschiedt rechtstreeks tussen de Ministeries van Justitie.

Artikel 26

1. De Verdragsluitende Partijen doen, in de vormen bepaald bij de wetgeving van de aangezochte Staat, de ambtelijke opdrachten betreffende een strafzaak uitvoeren die door de overheden van een van hen gericht worden tot de overheden van de andere Partij en die tot doel hebben het verrichten van handelingen van onderzoek alsmede de toezending van stukken van overtuiging, van dossiers of van documenten.

2. In de ambtelijke opdrachten worden de telastelegging en het onderwerp van het verzoek vermeld en wordt een kort overzicht van de feiten gegeven.

3. Ambtelijke opdrachten met het oog op opsporing of inbeslagname worden slechts uitgevoerd wanneer het gaat om een van de feiten waarvoor op grond van deze Overeenkomst uitlevering mogelijk is.

4. Voor de overdracht van voorwerpen kan als voorwaarde worden gesteld dat ze zullen terugzond worden zodra zij voor de rechtsbedeling geen belang meer hebben.

Artikel 27

1. De overheid die wordt aangezocht om een gerechtelijk stuk mede te delen, doet dit door overhandiging zonder meer aan de geadresseerde, voor zover de verzoekende overheid geen andere vorm van mededeling vraagt.

2. Het bewijs van de mededeling wordt geleverd door middel van een door de geadresseerde gedagtekend en getekend ontvangstbewijs of van een verklaring van de aangezochte overheid waarin de vorm en de datum van de mededeling worden vastgesteld, dan wel de weigering van de geadresseerde om het stuk in ontvangst te nemen.

4. La Partie requise peut retenir temporairement les objets visés au § 1 du présent article si elle les juge nécessaires pour une procédure pénale. Elle peut demander la restitution des objets transmis en s'engageant à les renvoyer dès que la procédure suivie sur son territoire le permettra.

5. La Partie requise n'est pas tenue de remettre les objets visés au paragraphe précédent lorsque ses autorités en ont ordonné la confiscation ou la destruction.

Article 21

1. Chaque Partie contractante accorde, sur demande de l'autre Partie, le transit à travers son territoire d'un individu livré à cette dernière par un Etat tiers. A l'appui de cette demande sont fournies les pièces établissant qu'il s'agit d'une infraction donnant lieu à extradition selon la présente Convention. Toutefois, il n'est pas tenu compte des dispositions de l'article 2 relatives au montant des peines.

2. La Partie requise autorise le transit par le moyen de transport et selon les modalités qui lui conviennent le mieux.

3. Les Parties contractantes ne sont pas obligées d'autoriser le transit des personnes dont l'extradition ne peut avoir lieu d'après la présente Convention.

Article 22

1. Les frais occasionnés par l'extradition sont à la charge de l'Etat sur le territoire duquel ils ont été effectués.

2. Les frais occasionnés par le transit sont à la charge de la Partie requérante.

TITRE II. — Entraide judiciaire

Article 23

Les Parties contractantes s'engagent réciproquement à se prêter l'aide judiciaire la plus large possible en matière d'infraction dans les conditions prévues par la présente Convention et notamment en ce qui concerne l'exécution des commissions rogatoires, la communication des actes judiciaires et l'échange d'extraits de casier judiciaire.

Article 24

Les dispositions du titre II de la présente Convention ne s'appliquent pas :

a) aux infractions considérées par la Partie requise, soit comme des infractions politiques ou connexes à de telles infractions, soit comme des infractions militaires, soit comme des infractions fiscales;

b) lorsque la Partie requise estime que l'exécution de la demande d'aide judiciaire est de nature à porter atteinte à sa souveraineté, à sa sécurité ou à son ordre public.

Article 25

Les transmissions relatives à l'entraide judiciaire visée au présent titre font l'objet de communications directes entre les Ministères de la Justice.

Article 26

1. Les Parties contractantes font exécuter, dans les formes prévues par la législation de l'Etat requis, les commissions rogatoires relatives à une affaire pénale qui sont adressées par les autorités de l'une d'elles aux autorités de l'autre Partie et qui ont pour objet l'accomplissement d'actes d'instruction, ainsi que la communication de pièce à conviction de dossiers ou de documents.

2. Les commissions rogatoires mentionnent l'inculpation ainsi que l'objet de la demande et elles contiennent un exposé sommaire des faits.

3. Les commissions rogatoires tendant à faire opérer une perquisition ou une saisie ne sont exécutées que pour l'un des faits pouvant justifier l'extradition aux termes de la présente Convention.

4. La remise d'objets peut être subordonnée à la condition qu'ils soient renvoyés dès qu'ils ne présentent plus d'intérêt pour l'administration de la justice.

Article 27

1. L'autorité requise en vue de la notification d'un acte judiciaire y fait procéder par simple remise au destinataire pour autant que l'autorité requérante ne demande pas une autre forme de notification.

2. La preuve de la notification se fait au moyen d'un récépissé daté et signé par le destinataire ou d'une attestation de l'autorité requise constatant, soit le fait, la forme et la date de la notification, soit le refus du destinataire de recevoir l'acte.

3. Indien de mededeling niet kan geschieden, zendt de aangezochte overheid onverwijld het stuk terug aan de verzoekende overheid met opgave van de reden waarom de mededeling niet heeft plaatsgehad.

4. Wanneer een dagvaarding om te verschijnen die aan een getuige of deskundige is gericht, een strafbepaling inhoudt voor niet-verschijning, laat de aangezochte overheid aan de geadresseerde weten dat die bepaling te zijnen opzichte geen uitwerking heeft.

Artikel 28

1. Indien de verzoekende Partij in een strafzaak de persoonlijke verschijning van een getuige of deskundige voor haar rechterlijke overheid bijzonder nodig acht, vermeldt zij zulks in het verzoek tot afgifte van dagvaarding. De aangezochte Partij laat aan de verzoekende partij weten of de getuige of de deskundige voornemens is te verschijnen.

2. De getuige of deskundige heeft recht op de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten, alsmede op een billijke vergoeding, die ten laste komen van de verzoekende Partij.

Artikel 29

Een getuige of deskundige, van welke nationaliteit ook, die zijn verblijf heeft op het grondgebied van een van de Partijen en op een tijdstip gerechte dagvaarding voor de overheden van de andere Partij verschijnt, kan niet worden vervolgd noch aan enige beperking van zijn persoonlijke vrijheid worden onderworpen wegens enig voor zijn aankomst gepleegd feit, tenzij hij binnen dertig dagen na het beëindigen van zijn activiteit als getuige of als deskundige, het grondgebied van de verzoekende Partij niet heeft verlaten, hoewel hij daartoe de mogelijkheid had.

Artikel 30

Iedere Overeenkomstsluitende Partij doet ten minste eens per jaar de andere Partij mededeling van de beslissingen die ten aanzien van onderdanen van deze laatste zijn getroffen en die in het strafregister zijn ingeschreven. Op uitdrukkelijk verzoek wordt een afschrift van de getroffen beslissing gesonden.

Artikel 31

1. Inlichtingen uit het strafregister die in een strafzaak worden gevraagd, worden in dezelfde mate verstrekt alsof deze door een rechterlijke overheid van de aangezochte Partij zouden zijn gevraagd.

2. De verzoeken die van een burgerlijke rechbank of van een administratieve overheid uitgaan, moeten met redenen zijn omkleed. Daaraan wordt gevolg gegeven overeenkomstig de eigen wets- en bestuursrechtelijke bepalingen van de aangezochte Partij.

Artikel 32

De verzoeken tot wederzijdse rechtshulp die strekken tot kennisgeving van gerechtelijke stukken tot dagvaarding van getuigen of deskundigen, tot verkrijging van uittreksels uit het strafregister of tot mededeling van louter inlichtingen, vermelden :

- a) de autoriteit waarvan het verzoek uitgaat;
- b) het onderwerp van het verzoek;
- c) het feit waarop het verzoek steunt;
- d) de naam, de voornaam, de plaats en datum van geboorte en, zo mogelijk, de nationaliteit van de betrokken persoon;
- e) zo nodig, de naam en het adres van de geadresseerde.

Artikel 33

1. Iedere Overeenkomstsluitende Partij kan aan de andere Partij, met het oog op vervolging, aangifte doen van misdrijven, op haar grondgebied gepleegd door de onderdanen van de andere Staat die naar het grondgebied van bedoelde Staat zijn teruggekeerd.

2. Daartoe worden de dossiers, inlichtingen en voorwerpen betreffende het misdrijf kosteloos overgezonden.

3. De aangezochte Partij geeft de verzoekende Partij kennis van het gevolg dat aan haar verzoek is gegeven.

Artikel 34

De aangezochte Partij vraagt de terugbetaling niet van de kosten veroorzaakt door enige rechtshulp verleend op grond van titel II van deze Overeenkomst, met uitzondering van de kosten en het ereloon van deskundigen.

Artikel 35

1. Wanneer de aangezochte overheid niet bevoegd is, zendt zij het verzoek tot rechtshulp door naar de bevoegde overheid.

2. Indien de aangezochte overheid het verzoek tot rechtshulp niet kan uitvoeren, geeft zij daarvan onmiddellijk kennis aan de verzoekende overheid, onder opgave van de redenen waarom de uitvoering niet heeft plaatsgevonden.

3. Si la notification ne peut se faire, l'autorité requise renvoie sans délai l'acte à l'autorité requérante en indiquant le motif qui a empêché la notification.

4. Lorsqu'une citation à comparaître destinée à un témoin ou à un expert contient une clause comminatoire en cas de non comparution, il appartient à l'autorité requise de faire savoir au destinataire que cette disposition est sans effet à son égard.

Article 28

1. Si, dans une affaire pénale, la Partie requérante estime que la comparution personnelle d'un témoin ou d'un expert devant ses autorités judiciaires est particulièrement nécessaire, elle en fait mention dans la demande de remise de la citation et la Partie requise recommande à ce témoin ou à cet expert de comparaître. La Partie requise fait savoir à la partie requérante si le témoin ou l'expert entend comparaître.

2. Le témoin ou l'expert a droit au remboursement des frais de voyage et de séjour, ainsi qu'à une indemnité équitable, qui sont à la charge de la Partie requérante.

Article 29

Aucun témoin ou expert, quelle que soit sa nationalité, qui, résidant sur le territoire de l'une des Parties, comparaît devant les autorités de l'autre Partie en vertu d'une citation qui lui a été adressée, ne peut être poursuivi ni soumis à aucune autre restriction de sa liberté individuelle pour des faits ou condamnations antérieurs à son arrivée, à moins que, dans les trente jours qui suivent la cessation de son activité comme témoin ou comme expert, il n'ait pas quitté le territoire de la Partie requérante bien qu'il en ait eu la possibilité.

Article 30

Chacune des Parties contractantes communiquent à l'autre Partie, au moins une fois par an, les décisions intervenues à l'égard de nationaux de cette dernière et inscrites au dossier judiciaire. Sur demande expresse, une copie de la décision intervenue est envoyée.

Article 31

1. Les renseignements provenant du casier judiciaire, demandés dans une affaire pénale, sont communiqués comme s'ils étaient demandées par une autorité judiciaire de l'Etat requis.

2. Si ces demandes émanent d'une juridiction civile ou d'une autorité administrative, elles sont motivées. Il y est donné suite conformément aux dispositions légales ou réglementaires internes de l'Etat requis.

Article 32

Les demandes d'entraide judiciaire relatives à la notification d'actes judiciaires, à des citations à des témoins ou expert, à l'obtention d'extraits du casier judiciaire ou à la communication de simples renseignements contiennent les indications suivantes :

- a) l'autorité dont elles émanent;
- b) l'objet de la demande;
- c) le fait motivant la demande;
- d) le nom, prénom, lieu et date de la naissance et, si possible, la nationalité de la personne en cause;
- e) le cas échéant, le nom et l'adresse du destinataire.

Article 33

1. Chacune des Parties contractantes peut dénoncer à l'autre Partie, aux fonds de poursuite, les infractions commises sur son territoire par les nationaux de l'autre Etat qui seront retournés sur le territoire de cet Etat.

2. A cet effet, les dossiers, informations et objets relatifs à l'infraction sont transmis gratuitement.

3. La Partie requise informe la partie requérante de la suite qui aura été donnée à sa demande.

Article 34

La Partie requise ne demande pas le remboursement des frais occasionnés par l'aide judiciaire en application du titre II de la présente Convention, sauf en ce qui concerne les frais et honoraires d'experts.

Article 35

1. Si l'autorité requise est incomptente, elle transmet la demande d'aide judiciaire à l'autorité compétente.

2. Si l'autorité requise ne peut exécuter la demande d'aide judiciaire, elle en informe immédiatement l'autorité requérante en indiquant les raisons pour lesquelles l'exécution n'a pas eu lieu.

TITRE III. — Gemeenschappelijke bepalingen**Artikel 36**

Voor de toepassing van dit Verdrag :

1. gaan de inzake uitlevering over te leggen stukken, alsmede de ambtelijke opdrachten vergezeld van een vertaling in de taal of in één van de talen van de aangezochte Partij;
2. gaan de gerechtelijke stukken vergezeld van een vertaling in de taal of in één van de talen van de aangezochte Partij, tenzij zij bestemd zijn voor de onderdanen van de verzoekende Partij;
3. maken de Ministeries van Justitie in hun betrekkingen gebruik van hun eigen taal en gaan hun mededeling, zo nodig, vergezeld van een Franse vertaling.

TITRE IV. — Slotbepalingen**Artikel 37**

1. Iedere Overeenkomstsluitende Partij geeft aan de andere kennis van de vervulling van de bij haar Grondwet opgelegde formaliteiten voor het van kracht worden van deze Overeenkomst. Deze laatste heeft uitwerking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de laatste van die kennisgevingen.

2. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt de overeenkomst betreffende de uitlevering gesloten tussen België en Roemenië op 15 augustus 1880 opgeheven.

Artikel 38

1. Deze Overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur.

2. Iedere Overeenkomstsluitende Partij kan te allen tijde deze overeenkomst opzeggen; deze opzegging heeft uitwerking zes maanden na de datum waarop de andere Overeenkomstsluitende Partij daarvan kennisgeving ontvangt.

Gedaan te Boekarest, op 14 oktober 1976, in twee exemplaren, in het Nederlands, in het Frans en in het Roemeens, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk België :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
Renaat van Elslande.

Voor de socialistische Republiek Roemenië :

Minister van Buitenlandse Zaken,
George Macovescu.

TITRE III. — Dispositions communes**Artikel 38**

Pour l'application de la présente Convention :

1. les pièces à produire en matière d'extradition, ainsi que les commissions rogatoires sont accompagnées d'une traduction dans la ou l'une des langues de la Partie requise;
2. les actes judiciaires sont accompagnés d'une traduction dans la ou l'une des langues de la Partie requise, à moins qu'ils ne soient destinés aux nationaux de la Partie requérante;
3. dans leurs relations, les Ministères de la Justice correspondent chacun dans leur langue et, s'il y a lieu, leur communication est accompagnée d'une traduction en langue française.

TITRE IV. — Dispositions finales**Article 37**

1. Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa Constitution pour la mise en vigueur de la présente Convention. Celle-ci prendra effet le premier jour du deuxième mois suivant la date de la dernière de ces notifications.

2. Par l'entrée en vigueur de la présente Convention, la convention d'extradition conclue entre la Belgique et la Roumanie le 13 août 1880 est abrogée.

Article 38

1. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée.

2. Chacune des Parties contractantes pourra à tout moment la dénoncer et cette dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de sa notification par l'autre Partie contractante.

Fait à Bucarest, le 14 octobre 1976, en double exemplaires en langues néerlandaise, française et roumaine, les trois textes faisant également foi.

Pour le Royaume de Belgique :

Ministre des Affaires étrangères,
Renaat van Elslande.

Pour la République Socialiste de Roumanie :

Ministre des Affaires étrangères,
George Macovescu.

Aanvullend Protocol toegevoegd aan de Overeenkomst inzake uitlevering en rechtshulp in strafzaken gesloten tussen het Koninkrijk België en de Roemeense Socialistische Republiek op 14 oktober 1976 te Boekarest.

Zijne Majesteit de Koning der Belgen

en

De President van de Socialistische Republiek Roemenië,

Erom bezorgd de toepassing van de vereenkomst inzake uitlevering en rechtshulp in strafzaken tussen de Roemeense Socialistische Republiek en het Koninkrijk België, opgemaakt te Boekarest op 14 oktober 1976, hierna genoemd de Overeenkomst, te vergemakkelijken,

Hebben besloten het voorliggend Protocol af te sluiten en daartoe als hun gevolmachtigden aan te wijzen :

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen, de heer Léo Tindemans, Minister van Buitenlandse Betrekkingen;
Voor de President van de Socialistische Republiek Roemenië, de heer Iulian Vacarel, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur van de Socialistische Republiek Roemenië;

Die, na hun respectieve volmachten te hebben uitgewisseld en ze in goede en behoorlijke vorm te hebben bevonden, zijn overeengekomen nopens wat volgt :

Artikel 1

Voor zover zij in de hierna volgende strafrechtelijke bepalingen worden omschreven of in internationale Overeenkomsten, waarvan beide Staten Partij zijn, werden opgenomen, zijn de misdrijven die het voorwerp uitvallen van artikel 2 van de Overeenkomst de volgende :

Misdrijven**Roemeense wetgeving****Belgische wetgeving**

- | | | |
|---|--|---|
| 1. Doodslag. | S.W. art. 174 tot 177. | S.W. art. 393 tot 397. |
| 2. Lichamelijk letsel en schade aan de gezondheid. | S.W. art. 182 en 183. | S.W. art. 400 tot 404 en 406 tot 410. |
| 3. Aanslag op de persoonlijke vrijheid en op de onschendbaarheid van de woning. | S.W. art. 192, al. 2, en art. 268 tot 268. | S.W. art. 344 bis, 434 tot 438, 440, 442. |

4. Vervalsing van munten en andere waarden.	S.W. art. 282 tot 287.	S.W. art. 160 tot 162, 168, 169, al. 1, 171 tot 177.
5. Valsheid in geschriften en gebruik ervan.	S.W. art. 288 tot 293.	S.W. art. 193 tot 197, 200 tot 202, al. 2 tot 4, 204, 206 al. 1, 207 tot 209, 211, 212.
6. Vals getuigenis.	S.W. art. 260 en 261.	S.W. art. 215 tot 218, 220 tot 224.
7. Omkoping, verduistering begaan door ambtenaren, knevelarij.	S.W. art. 168, 223, 242, al. 1 en 3, 254, 255 en 272.	S.W. art. 240, al. 1, 241, 243 tot 245, 247 tot 252.
8. Vereniging van misdadigers.	S.W. art. 323.	S.W. art. 322 tot 324.
9. Dubbel huwelijk.	S.W. art. 303.	S.W. art. 391.
10. Kinderverlating.	S.W. art. 314.	S.W. art. 355 tot 360.
11. Ontvoering en verbergen van een minderjarige.	S.W. art. 189 en 306.	S.W. art. 368 tot 370.
12. Verkrachting.	S.W. art. 197, al. 2 tot 5.	S.W. art. 375 tot 377.
13. Openbare Zedenschennis.	S.W. art. 198, 202 en 321.	S.W. art. 372, 372bis, 373, 376, 377, 385, al. 2, 386.
14. Souteneurschap en bederf van minderjarigen.	S.W. art. 329.	S.W. art. 379, 380, 380bis, 380ter.
15. Diefstal, oplichting en afpersing.	S.W. art. 194, 208, 209, 211, 214, 215, 224, 225, 228, 229 en 257.	S.W. art. 461, 463, 464, 467 tot 475, 496 en 497.
16. Misbruik van vertrouwen.	S.W. art. 227.	S.W. art. 491 en 493.
17. Vernieling of beschadiging van goederen.	S.W. art. 217, al. 2 tot 5, 218, 219, al. 3 en 4, 231, 232 en art. 43 van de Wet nr. 7/1974.	S.W. art. 510 tot 523, 525, 527 tot 532, 533, al. 2, 534 tot 536, 538 en 547.
18. Misdrijven tegen de veiligheid van het spoorverkeer.	S.W. art. 273 tot 276.	S.W. art. 406 tot 408 en 422, al. 2 en 3.
19. Onwettige verhandeling van verdoende middelen.	S.W. art. 312 en art. 17 van de Wet nr. 73/1969.	S.W. art. 2bis, 3 en 8, § 2, van de Wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen, verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antisep-tica gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975.
20. Heling van goederen bekomen door middel van een misdrijf dat overeenkomstig de Overeenkomst aanleiding geeft tot uitlevering.	S.W. art. 221 en 234.	S.W. art. 505 en 506.
21. Misdrijven in verband met de zeevaart.	S.W. art. 113, 115, 117, 118 en 123 van het Decreet nr. 443/172.	S.W. art. 14, 18, 19, 20, al. 2, 21, 24, 26, al. 2, 28, 29, 31 tot 37, 63 tot 69 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisscherij.
22. Elk misdrijf dat overeenkomstig de bepalingen van andere internationale overeenkomsten waarvan beide Staten Partij zijn, aanleiding kan geven tot uitlevering.		

Artikel 2

Beide Verdragsluitende Staten kunnen, met eenvoudige briefwisseling, overeenkomen de bepalingen van artikel 1 te wijzigen of dit Protocol op te heffen.

Artikel 3

Dit Protocol maakt volledig deel uit van de Overeenkomst. Het zal bekrachtigd worden. De uitwisseling der bekrachtigingsoorkonden van de Overeenkomst en van het Protocol zal gelijktijdig plaatshebben. Het Protocol en de Overeenkomst zullen legelijk van kracht worden.

Opgemaakt in twee exemplaren te Brussel, op 26 maart 1982, in het Nederlands, het Frans en het Roemeens, de drie teksten zijn de even rechtskrachtig.

Voor België:
Leo TINDEMANS.

Voor Roemenië:
Iulian VACAREL.

Protocole additionnel à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Socialiste de Roumanie relative à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Bucarest le 14 octobre 1976

Sa Majesté le Roi des Belges

et

Le Président de la République Socialiste de Roumanie,

Désirant faciliter l'application de la Convention entre la République Socialiste de Roumanie et le Royaume de Belgique relative à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale faite à Bucarest le 14 octobre 1976, ci-après dénommée la Convention,

Ont résolu de conclure le présent Protocole et ont désigné comme Plénipotentiaires à cet effet :

Pour Sa Majesté le Roi des Belges, Monsieur Léo Tindemans, Ministre des Relations extérieures;

Pour le Président de la République Socialiste de Roumanie, Monsieur Iulian Vacarel, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Socialiste de Roumanie à Bruxelles,

Pour le Président de la République Socialiste de Roumanie, Monsieur Iulian Vacarel, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire

Article 1

Dans la mesure où elle sont prévues par les dispositions pénales qui sont mentionnées ci-après, ou par des Conventions internationales, auxquelles les deux Etats sont Parties, les infractions qui font l'objet de l'article 2 de la Convention sont les suivantes :

Infractions	Législation roumaine	Législation belge
1. Homicide.	Art. 174 à 177 du Code pénal.	Art. 393 à 397 du Code pénal.
2. Lésions corporelles ou atteinte à la santé.	Art. 182 et 183 du Code pénal.	Art. 400 à 404 et 408 à 410 du Code pénal.
3. Attentat à la liberté individuelle et à l'inviolabilité du domicile.	Art. 192, al. 2, et 266 à 268 du Code pénal.	Art. 347bis, 434 à 438, 440 et 442 du Code pénal.
4. Falsification de monnaies et d'autres valeurs.	Art. 282 à 287 du Code pénal.	Art. 160 à 162, 168 et 169, al. 1, 171 à 177 du Code pénal.
5. Faux en écritures et usage de faux.	Art. 288 à 293 du Code pénal.	Art. 193 à 197, 200 et 201, 202, al. 2 à 4, 204, 206, al. 1, 207 à 209, 211, 212 du Code pénal.
6. Faux témoignage.	Art. 260 et 261 du Code pénal.	Art. 215 à 218, 220 à 224 du Code pénal.
7. Corruption et détournement commis par des fonctionnaires, concussion.	Art. 168, 223, 242, al. 1 et 3, 254, 255 et 272 du Code pénal.	Art. 240, al. 1, 241, 243 à 245, 247 à 252 du Code pénal.
8. Association de malfaiteurs.	Art. 323 du Code pénal.	Art. 322 à 324 du Code pénal.
9. Bigamie.	Art. 303 du Code pénal.	Art. 391 du Code pénal.
10. Abandon d'enfant.	Art. 314 du Code pénal.	Art. 355 à 360 du Code pénal.
11. Enlèvement et recel de mineur.	Art. 189 et 306 du Code pénal.	Art. 368 à 370 du Code pénal.
12. Viol.	Art. 197, al. 2 à 5, du Code pénal.	Art. 375 à 377 du Code pénal.
13. Attentat à la pudre et attentat aux mœurs.	Art. 198, 202 et 321 du Code pénal.	Art. 372, 372bis, 373, 376, 377, 385, al. 2 et 386 du Code pénal.
14. Proxénétisme et corruption de mineurs.	Art. 329 du Code pénal.	Art. 379, 380, 380bis et 380ter du Code pénal.
15. Vol, escroquerie et extorsion.	Art. 194, 208, 209, 211, 214, 215, 224, 225, 228, 229 et 257 du Code pénal.	Art. 461, 463, 464, 467 à 475, 496 et 497 du Code pénal.
16. Abus de confiance.	Art. 277 du Code pénal.	Art. 491 et 493 du Code pénal.
17. Destruction ou dégradation de biens.	Art. 217, al. 2 à 5, 218, 219, al. 3 et 4, 231, 231 du Code pénal et art. 43 de la loi n° 7/1974.	Art. 510 à 523, 525, 527 à 532, 533, al. 2, 534 à 536, 538 et 547 du Code pénal.
18. Infractions contre la sécurité ferroviaire.	Art. 273 à 276 du Code pénal.	Art. 406 à 408, 422, al. 2 et 3 du Code pénal.
19. Trafic illicite de stupéfiants.	Art. 312 du Code pénal et art. 17 de la loi n° 73/1969.	Art. 2bis, 3 et 8 al. 2 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic de substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiséptiques, modifiée par la loi du 9 juillet 1975.
20 Recel d'objets obtenus à l'aide d'une infraction qui donne lieu à extradition aux termes de la Convention.	Art. 221 et 234 du Code pénal.	Art. 505 et 506 du Code pénal.
21 Infractions concernant la navigation maritime.	Art. 113, 115, 117, 118 et 123 du Décret n° 443/172.	Art. 14, 18, 19, 20, al. 2, 21, 24, 26, al. 2, 28, 29, 31 à 37, 63 à 69 de la loi du 5 juin 1928 portant révision du Code disciplinaire et pénal pour la Marine marchande et la Pêche.
22. Toute infraction qui peut donner lieu à extradition aux termes d'autres Conventions internationales auxquelles les deux Etats sont Parties.		

Article 2

Les deux Etats contractants peuvent convenir, par un échange de lettres, de modifier les dispositions de l'article 1 ou d'abroger le présent Protocole.

Article 3

Le présent Protocole fait partie intégrante de la Convention. Il sera ratifié. L'échange des instruments de ratification de la Convention et du Protocole aura lieu simultanément. Le Protocole entrera en vigueur en même temps que la Convention.

Fait à Bruxelles, le 28 mars 1982, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et roumaine, les trois textes faisant également foi.

Pour la Belgique :
Leo TINDEMANS.

Pour la Roumaine :
Iulian VACAREL.

Duur de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden heeft plaatsgehad in Neptun (Roemenië), op 31 juli 1984, zijn deze Overeenkomst en dit Protocol in werking getreden op 1 september 1984, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het Protocol.

L'échange des instruments de ratification ayant été effectué à Neptun (Roumanie), le 31 juillet 1984, cette Convention et ce Protocole sont entrés en vigueur le 1er septembre 1984, conformément aux dispositions de l'article 3 du Protocole.

**MINISTERIE VAN ONDERWIJS
EN « MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE »**

N. 84 — 1643

**Koninklijk besluit
houdende organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs
op basis van een lestijdenpakket**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De normenstelsels die thans worden toegepast in het basisonderwijs (kleuter- en lager onderwijs) zijn vastgelegd in de koninklijke besluiten van 27 oktober 1966 tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in het gewoon kleuter- en lager onderwijs, zoals het werd gewijzigd, en van 8 oktober 1975 houdende de eerste maatregel tot rationalisatie van het gewoon lager onderwijs, zoals het werd gewijzigd.

De verschillende normenstelsels waren door verscheidene reglementaire ingrepen bijzonder complex geworden en vertonen een aantal ongerijmdheden.

In dit stelsel zijn niet alleen oprichtingsnormen voorgeschreven, maar ook behoudsnormen die een drastische vermindering van het aantal klassen bij dalende nataliteit moeten tegengaan.

Daarenboven werden door het koninklijk besluit van 8 oktober 1975 preferentiële normen voor het lager onderwijs ingevoerd.

Deze preferentiële normen mogen alleen toegepast worden in geval van fusie van scholen. In feite waren dus in het lager onderwijs drie normenstelsels in voege, die in strengheid van elkaar verschillen.

Deze stelsels waren ook zo opgebouwd dat een aantal leerlingen voor de oprichtings-, de behouds- en fusienormen niet in aanmerking kwamen. In deze stelsels zijn alleen de aantallen leerlingen (drempels) opgenomen vanaf dewelke men een klas meer kan organiseren en derhalve een leerkracht meer kan aanstellen. De leerlingen boven de drempel die het aantal klassen voor een school bepaalde, telden niet meer mee. Zo kon het gebeuren dat scholen met respectievelijk 208 en 235 leerlingen beide recht hadden op 9 leerkrachten, terwijl het verschil in leerlingen 27 bedroeg.

Ook de verplichting om 320 leerlingen te bereiken om een bijzondere leermeester lichameleijke opvoeding en 292 leerlingen te stellen om een taakleraar te bekomen, had een negatief gevolg voor alle kleinere scholen. Een dergelijke toekenning van personeelsleden bevoordelde onbetwistbaar de grote scholen.

De vigerende normenstelsels waren rigide en lieten geen enkele vrijheid van organisatie aan de lokale overheden en de schoolgemeenschappen.

Door onderhavig koninklijk besluit wensen wij de bovenbeschreven stelsels te vervangen door een eenvormig systeem, het lestijdenpakket, waardoor de voormalige tekorten van de oude stelsels zoveel als mogelijk worden weggewerkt.

Het stelsel van het lestijdenpakket is zo opgevat dat elke leerling een gedeelte van het aantal in de school te organiseren lestijden bepaalt. Een basispakket lestijden laat toe per niveau het onderwijs te organiseren in elke school of vestigingsplaats die aan de rationalisatielijn voldoet. Via het toepassen van een coëfficiënt worden aan dit basispakket een aantal lestijden in verhouding met het leerlingen-aantallen toegevoegd.

Om het aantal betrekkingen te bepalen, wordt het lestijdenpakket voor het kleuteronderwijs gedeeld door de administratieve deel 28 en voor het lager onderwijs door de administratieve deel 24. Het resultaat van deze deling geeft het aantal betrekkingen aan, uitgedrukt in voltijdse ambten.

De schoolgemeenschap, d.w.z. de inrichtende macht en het team van directie en leerkrachten met inspraak van de ouders, kan deze betrekkingen en het nog overblijvende volume aan lestijden besteden naar eigen inzicht. De lokale schoolgemeenschap kan dus de structuur van de school aanpassen aan de eigen noden en het eigen pedagogisch project.

Het feit dat elke school, welke ook de grootte ervan is, proportioneel aan de schoolpopulatie een aantal lestijden wordt toegewezen, maakt het mogelijk de budgettaire inspanningen precies te voor-spellen en te regelen.

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET « MINISTÈRE VAN ONDERWIJS »**

F. 84 — 1643

**Arrêté royal portant organisation
de l'enseignement maternel et primaire ordinaire
sur base d'un capital périodes**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Les systèmes de normes appliqués actuellement dans l'enseignement fondamental (enseignement maternel et primaire) sont déterminés par les arrêtés royaux du 27 octobre 1966 fixant les normes de population scolaire dans l'enseignement maternel et primaire, tel qu'il a été modifié, et du 8 octobre 1975 portant les premières mesures de rationalisation de l'enseignement primaire ordinaire, tel qu'il a été modifié.

Les différents systèmes de normes avaient été rendus particulièrement complexes par diverses interventions réglementaires et faisaient apparaître un certain nombre d'inégalités.

Dans ce système ne sont pas seulement prescrites des normes de création, mais également des normes de maintien destinées à empêcher une diminution drastique du nombre de classes par suite d'une diminution de la natalité.

En outre, l'arrêté royal du 8 octobre 1975 avait instauré des normes préférentielles pour l'enseignement primaire.

Ces normes préférentielles ne peuvent être appliquées que lors d'une fusion d'école. En fait, il y avait trois systèmes de normes en vigueur dans l'enseignement primaire qui diffèrent quant à leur sévérité.

Ces systèmes étaient également élaborés de telle manière qu'un certain nombre d'élèves n'entraient pas en considération pour les normes de création, de maintien et de fusion. Dans ces systèmes ne sont repris que des nombres d'élèves (paliers) à partir desquels on peut organiser une classe supplémentaire et par conséquent désigner un enseignant supplémentaire. Les élèves dépassant le palier déterminant le nombre de classes pour une école, ne comptaient plus. C'est ainsi que des écoles avec respectivement 208 et 235 élèves avaient toutes deux droit à 9 enseignants, tandis que la différence d'élèves s'élevait à 27.

La nécessité d'atteindre 320 élèves pour obtenir un maître spécial d'éducation physique et 292 élèves pour obtenir un maître d'adaptation avait également une conséquence négative pour toutes les plus petites écoles. Une semblable attribution de membres du personnel favorisait indiscutablement les grandes écoles.

Les systèmes de normes en vigueur étaient rigides et ne permettaient aucune liberté d'organisation aux autorités locales et aux communautés scolaires.

Par le présent arrêté royal nous souhaitons remplacer les systèmes précités par un système uniforme, le capital périodes, afin d'éliminer le plus possible les lacunes des systèmes antérieurs.

Le système du capital périodes est élaboré de telle sorte que chaque élève détermine une partie des périodes à organiser dans l'école. Un capital périodes de base permet d'organiser l'enseignement par niveau dans chaque école ou implantation qui répond à la norme de rationalisation. Par l'application d'un coefficient, un certain nombre de périodes sont ajoutées au capital de base en fonction du nombre d'élèves.

Pour déterminer le nombre d'emplois, le capital périodes est divisé par le diviseur administratif 28 pour l'enseignement maternel et par le diviseur administratif 24 pour l'enseignement primaire. Le résultat de cette division détermine le nombre d'emplois, exprimés en fonctions à temps plein.

La communauté scolaire, c'est-à-dire le pouvoir organisateur et l'équipe formée par la direction et les enseignants en concertation avec les parents, peut disposer à son gré de ces emplois, ainsi que des périodes restantes. La communauté scolaire peut donc adapter la structure de l'école aux besoins spécifiques et au projet pédagogique propre.

Le fait que toute école, quelle qu'en soit la grandeur, bénéficie d'un nombre de périodes proportionnel à la population scolaire, permet de prévoir et de régler avec précision les efforts budgétaires.

Overwegende dat dit ontwerp dus enerzijds het normenstelsel voor toekenning van ambten vereenvoudigt en eenvormig maakt en anderzijds de lokale scholengemeenschap verantwoordelijkheid voor de uitbouw van de school verleent, hebben wij de eer het aan Uw ondertekening te onderwerpen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majestet,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
A. BERTOUILLE

30 AUGUSTUS 1984. — Koninklijk besluit houdende organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een les-tijdenpakket

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 20 augustus 1957, gewijzigd bij de wetten van 3 januari 1961, 8 april 1965, 20 februari 1970, 19 juli 1971, 20 januari 1981, 23 juli 1982 en 29 juni 1983;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1961, 27 juni 1962, 17 maart 1965, 20 februari 1970, 2 juni 1970, 6 juli 1970, 25 mei 1971, 26 mei 1972, 11 juli 1973, 17 januari 1974, 10 december 1974, 14 juli 1975, 1 augustus 1977, 20 februari 1978, 5 augustus 1978, 9 april 1980, 18 september 1981, de koninklijke besluiten nr. 47 van 10 juni 1982 en nr. 154 van 30 december 1982 en de wet van 29 juni 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1961, houdende de toepassing van het artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 tot vaststelling voor het kleuter- en lager onderwijs van de wijze van berekening en in betrekking den werkingstoelagen;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 oktober 1966 tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in de kleuter- en lagere scholen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 juli 1982 en 3 augustus 1983;

Gelet op het advies van de Algemene Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 20 juli 1984;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 20 juli 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid.

Overwegende dat dit koninklijk besluit onverbrekelijk samenhangt met het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs;

Overwegende dat de vaststelling van de personeelskaders afhankelijk is van de minimale schoolgrootte en dat personeelsleden van door rationalisatie getroffen scholen bijzondere beschermingsmaatregelen moeten genieten;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs in werking treedt op 1 september 1984 en dat bijgevolg tijdig de nodige rechtszekerheid aan de betrokken inrichtingen gewaarborgd moet worden;

Considérant que le présent projet simplifie et rend uniforme le système de normes pour l'octroi de fonctions d'une part et attribue à la communauté scolaire la responsabilité de l'extension de l'école d'autre part, nous avons l'honneur de le soumettre à Votre signature.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
A. BERTOUILLE

30 AOUT 1984. — Arrêté royal portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur base d'un cap^t 1 périodes

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 29 août 1957, modifiées par les lois des 3 janvier 1961, 8 avril 1965, 20 février 1970, 19 juillet 1971, 20 janvier 1981, 23 juillet 1982 et 29 juin 1983;

Vu la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois des 29 juillet 1961, 27 juin 1962, 17 mars 1965, 20 février 1970, 2 juin 1970, 6 juillet 1970, 25 mai 1971, 26 mai 1972, 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, 10 décembre 1974, 14 juillet 1975, 1er août 1977, 20 février 1978, 5 août 1978, 9 avril 1980, 18 septembre 1981, les arrêtés royaux n° 47 du 10 juin 1982 et n° 154 du 30 décembre 1982 et la loi du 29 juin 1983;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1961, portant application de l'article 32 de la loi du 29 mai 1959 et fixant pour les enseignements gardien et primaire le mode de calcul et de paiement des subventions de fonctionnement;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 1966, fixant les normes de population scolaire dans les écoles gardiennes et primaires, modifié par les arrêtés royaux du 7 juillet 1982 et 3 août 1983;

Vu l'avis du Comité général de Consultation syndicale;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 20 juillet 1984;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 juillet 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté royal est indissociable de l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire;

Considérant que la fixation des cadres du personnel dépend de la grandeur minimale d'une école et que les membres du personnel des écoles touchées par la rationalisation doivent jouir de mesures de protection spéciales;

Considérant que l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire entre en vigueur le 1er septembre 1984 et que par conséquent la sécurité juridique nécessaire des établissements concernés doit être garantie à temps;

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het gewoon kleuter- en lager onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1º School : pedagogisch geheel voor gewoon onderwijs al dan niet gespreid over één of meer vestigingsplaatsen, dat hetzij op het niveau van het kleuteronderwijs hetzij op het niveau van het lager onderwijs, hetzij op beide niveaus gevormd wordt en dat onder het gezag van eenzelfde schoolhoofd staat;

2º Kleuterschool : school waar enkel onderwijs op niveau van kleuteronderwijs gegeven wordt;

3º Lagere school : school waar enkel onderwijs op niveau van het lager onderwijs gegeven wordt;

4º Basisschool : school waar onderwijs op niveau van kleuter- en lager onderwijs gegeven wordt;

5º Kleuteronderwijs : onderwijs gegeven aan kinderen die op 30 september tenminste twee jaar en zes maand zijn en het lager onderwijs nog niet volgen;

6º Lager onderwijs : onderwijs gegeven gedurende zes opeenvolgende leerjaren aan leerlingen die na de zomervakantie van het burgerlijk jaar de leeftijd van zes jaar bereiken, onvermindert de afwijkingen voorzien in art. 1, § 4, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, en die nog geen secundair onderwijs volgen;

7º Vestigingsplaats : gebouw of gebouwencomplex gevestigd op één adres waar gewoon kleuter- en/of lager onderwijs wordt georganiseerd;

8º Leerling in het kleuteronderwijs : de in aanwerking te nemen leerling die op 30 september tenminste twee jaar zes maand is en die werkelijk de school bezoekt;

9º Regelmatisch leerling in het lager onderwijs : leerling die regelmatig ingeschreven is in het lager onderwijs op 30 september van het heden schooljaar en die er alle lessen en activiteiten die op het leerplan voorkomen volgt;

10º Afstand tussen scholen en/of vestigingsplaatsen : de kortste mogelijke afstand gemeten langs de rijbaan, zoals omschreven in artikel 2.1. van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, zonder dat rekening wordt gehouden met wegomleggingen en eenrichtingsverkeer;

11º Lestijd : periode van vijftig minuten of twee periodes van vijfentwintig minuten aangewend voor het onderwijs;

12º Lestijdenpakket : het totaal aantal organiserbare of subsidieerbare lestijden waaronder de school beschikt;

13º Aanvulling bij het lestijdenpakket : het totaal aantal lestijden dat aan het lestijdenpakket wordt toegevoegd voor specifieke behoeften;

14º Schoolhoofd : directeur, hoofdonderwijzer, hoofdonderwijzer(es) van een autonome kleuterschool.

Art. 3. § 1. Het lestijdenpakket omvat de voltijdse en deeltijdse prestaties van kleuterleid(st)ers, van onderwijzer(es)s(en), van taalklaraars, van bijzondere leermeesters lichamelijke opvoeding, van bijzondere leermeesters tweede taal, van bijzondere leermeesters vrouwelijke handwerken.

Het omvat ook de lestijden voor schoolhoofd met klas van een school tot en met 50 leerlingen, de achttien lestijden gegeven door een schoolhoofd met klas van een school van 51 tot en met 128 leerlingen en de twaalf lestijden gegeven door een schoolhoofd met klas van een school van 130 tot en met 179 leerlingen. Uit het lestijdenpakket kan een derde lestijd godsdienst of niet confessionele zedentleer worden geput.

§ 2. Worden buiten het lestijdenpakket georganiseerd of gesubsidieerd de twee lestijden voor elke erkende godsdienst en voor de niet confessionele zedentleer, de lestijden voor aanpassing aan de onderwijsstaal ten voordele van staatloze leerlingen of leerlingen van vreemde nationaliteit, de lestijden toegekend aan schoolhoofden naar rata van zes wekelijkse lestijden voor een school van 51 tot en met 128 leerlingen, twaalf wekelijkse lestijden voor een school van 130 tot en met 179 leerlingen, achttien wekelijkse lestijden voor een school van 180 leerlingen en meer.

§ 3. In afwijking van §§ 1 en 2 bevat het lestijdenpakket van de nederlandstalige scholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad de lestijden voor het schoolhoofd met klas van een school tot 34 leerlingen, de achttien lestijden gegeven door een schoolhoofd met klas van een school van 35 tot en met 59 leerlingen, de twaalf lestijden gegeven door een schoolhoofd met klas van een school van 70 tot en met 99 leerlingen.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêttons :

Article 1er. Le présent arrêté est applicable à l'enseignement maternel et primaire ordinaire organisé ou subventionné par l'Etat.

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1º Ecole : ensemble pédagogique d'enseignement ordinaire, de niveau maternel et/ou primaire, situé en un ou plusieurs lieux d'implantation, placé sous la direction d'un même chef d'école;

2º Ecole maternelle : école de niveau maternel uniquement;

3º Ecole primaire : école de niveau primaire uniquement;

4º Ecole fondamentale : école de niveau maternel et de niveau primaire;

5º Enseignement maternel : enseignement dispensé à des enfants âgés, au 30 septembre, d'au moins deux ans et six mois et qui ne suivent pas encore l'enseignement primaire;

6º Enseignement primaire : enseignement dispensé pendant six années d'études consécutives aux enfants qui après les vacances d'été d'une année civile atteignent l'âge de six ans, sans préjudice des dérogations prévues à l'article 1, § 4, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, et qui ne suivent pas encore de l'enseignement secondaire;

7º Lieu d'implantation : bâtiment ou ensemble de bâtiments, situé(s) à une seule adresse où l'on dispense de l'enseignement maternel et/ou primaire;

8º Elève de l'enseignement maternel : élève qui au 30 septembre est âgé d'au moins deux ans et six mois et qui fréquente effectivement l'école;

9º Elève régulier dans l'enseignement primaire : élève régulièrement inscrit dans l'enseignement primaire au 30 septembre de l'année scolaire en cours et qui suit tous les cours prévus au programme des études;

10º Distance entre écoles et/ou lieux d'implantation : distance la plus courte possible mesurée par la route telle que décrite à l'article 2.1. de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 concernant le règlement de police de la circulation, sans qu'il ne soit tenu compte de déviations ou de sens uniques;

11º Période de cours : une période de cinquante minutes ou deux fois vingt-cinq minutes consacrée à l'enseignement;

12º Capital périodes : somme des périodes organisées ou subventionnées dont dispose l'école;

13º Complément au capital périodes : nombre total des périodes ajoutées au capital périodes et destinées à des besoins spécifiques;

14º Chef d'école : directeur, instituteur en chef, instituteur(trice) en chef d'une école maternelle autonome.

Art. 3. § 1. Le capital périodes comprend les prestations complètes et partielles des instituteur(trices) maternel(les), des instituteurs(trices) primaires, des maîtres d'adaptation, des maîtres spéciaux d'éducation physique, des maîtres spéciaux de seconde langue, des maîtres spéciaux de coupe-couture.

Il comprend aussi les périodes de cours du chef d'école avec classe d'une école jusque et y compris 50 élèves, les dix-huit périodes de cours donnés par un chef d'école avec classe d'une école de 51 jusque et y compris 129 élèves et les douze périodes de cours donnés par un chef d'école avec classe d'une école de 130 jusque et y compris 179 élèves. Il peut comprendre une troisième période consacrée à la religion ou à la morale non-confessionnelle.

§ 2. Sont organisées ou subventionnées en dehors du capital périodes les deux périodes consacrées aux différents cours de religions reconnues et à ceux de morale non-confessionnelle, les périodes consacrées à l'adaptation à la langue de l'enseignement, au profit des élèves apatrides ou de nationalité étrangère, les périodes accordées aux chefs d'école à raison de six périodes hebdomadaires pour une école de 51 jusque et y compris 129 élèves, de douze périodes hebdomadaires pour une école de 130 jusque et y compris 179 élèves, de vingt-huit périodes hebdomadaires pour une école de 180 élèves et plus.

§ 3. Par dérogation aux §§ 1 et 2, le capital périodes comprend, pour les écoles néerlandophones de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, les périodes pour le chef d'école avec classe d'une école jusqu'à 34 élèves, les dix-huit périodes prestées par un chef d'école avec classe d'une école de 35 jusque et y compris 69 élèves, les douze périodes prestées par un chef d'école avec classe d'une école de 70 jusque et y compris 99 élèves.

Buiten het lestijdenpakket worden zes lestijden toegekend voor een schoolhoofd van een school van 35 tot en met 69 leerlingen, twaalf lestijden toegekend voor een schoolhoofd van een school van 70 tot en met 99 leerlingen en achttien twintig lestijden voor een schoolhoofd van een school met meer dan 99 leerlingen.

§ 4. Het lestijdenpakket wordt berekend per onderwijsniveau en per taalstelsel.

Art. 4. Wanneer een school twee of meer vestigingsplaatsen heeft, worden de leerlingen van die verschillende vestigingsplaatsen opgeteld per onderwijsniveau.

Nochtans worden de leerlingen van vestigingsplaatsen die gelegen zijn op ten minste 2 km van elke andere vestigingsplaats behorend tot dezelfde school en waarin onderwijs van hetzelfde niveau georganiseerd wordt, afzonderlijk geteld.

Art. 5. Het lestijdenpakket en de aanvulling bij het lestijdenpakket worden vastgesteld op 1 oktober van het schooljaar waarop ze betrekking hebben. Zij blijven van toepassing tot en met 30 september van het volgende schooljaar.

Art. 6. Indien in de loop van het schooljaar een vermeerdering van het gemiddeld schoolbezoek toelaat dat halftijdse of voltijdse kleuterleid(st)ers worden aangeworven, worden zij slechts behouden of gesubsidieerd tot 30 juni van het lopende schooljaar.

Art. 7. Het aantal aan de leermeester godsdienst en leermeester niet confessionele zedenleer toegekende lestijden wordt bepaald per vestigingsplaats.

Art. 8. De klastitularis moet wekelijks tweeeentwintig tot achttien twintig lestijden presteren.

Met inbegrip van alle na billijke verdeling toegevoegde pedagogische prestaties (toezichten inbegrepen) zullen zijn wekelijkse prestaties ten hoogste zesentwintig uren van zestig minuten omvatten, binnende periode van normale aanwezigheid van de leerlingen.

Alleen de lagere onderwijzers en onderwijzeressen of kleuterleid(st)ers van éénklassige scholen zullen gedurende de volledige periode van normale aanwezigheid van de leerlingen aanwezig moeten zijn.

HOOFDSTUK II. — Kleuteronderwijs

Art. 9. § 1. Het aantal in aanmerking komende leerlingen is het gemiddeld aantal aanwezige leerlingen per halve dag klas, gedurende de maand september.

Per schooldag mag de gunstigste halve dag per vestigingsplaats worden genomen.

§ 2. De coëfficiënt 1,2 wordt toegepast op de leerlingen die op 1 oktober van het lopende schooljaar de leeftijd van drie jaar niet hebben bereikt, maar wel de leeftijd van twee en een half jaar op 30 september om de gemiddelde aanwezigheid te berekenen.

Na het berekenen van de gemiddelde aanwezigheid, worden de decimalen per school en per vestigingsplaats met afzonderlijke telling aangerond naar de hogere eenheid indien het eerste cijfer na de komma vijf of meer is.

Deze bijzondere telling mag niet gebruikt worden :

1^o voor de toekenning en/of het behoud van een ambt van schoolhoofd zonder klas voorzien in de artikelen 10 en 14 van dit besluit;

2^o voor de aanwerving van kleuterleid(st)ers volgens artikel 6 van dit besluit;

3^o voor het berekenen van de werkingskredieten en de werkings-toelagen alsook voor de berekening van de tussenkomst in het gratis leveren van boeken en schoolbenodigdheden.

§ 3. Als de schoolbevolking na 30 september stijgt mag een nieuwe berekening van het lestijdenpakket worden gedaan.

In dat geval moet de gemiddelde aanwezigheid, gedurende een periode van vijftien opeenvolgende klasdagen, recht geven op ten minste veertien lestijden meer ten opzichte van het aantal op het ogenblik van de herberekening aangewende lestijden.

Art. 10. § 1. Er wordt een ambt van schoolhoofd opgericht of gesubsidieerd per autonome kleuterschool.

Het schoolhoofd kan vrijgesteld worden van het houden van een klas wanneer het gemiddelde aantal aanwezige leerlingen in de maand september 300 bereikt.

§ 2. Het schoolhoofd mag eveneens vrijgesteld worden van het houden van een klas wanneer het aantal leerlingen dat in aanmerking kan genomen worden voor de berekening van de gemiddelde aanwezigheid 180 bereikt.

Dit schoolhoofd moet per schooljaar een maximum van honderd twintig kalenderdagen vervangen verzekeren in zijn/haar kleuterschool.

Gedurende de maanden september en juni wordt het schoolhoofd vrijgesteld van vervangingsplicht.

En dehors du capital périodes, six périodes sont attribuées à un chef d'école d'une école de 35 jusque et y compris 69 élèves, douze périodes à un chef d'école d'une école de 70 jusque et y compris 99 élèves et vingt-huit périodes à un chef d'école de plus de 99 élèves.

§ 4. Le capital périodes se calcule par niveau d'enseignement et par régime linguistique.

Art. 4. Lorsqu'une école est organisée en deux ou plus de deux lieux d'implantation, les élèves de ces différents lieux d'implantation sont additionnés par niveau d'enseignement.

Toutefois, les élèves des implantations situées à au moins 2 km de distance de toute autre implantation faisant partie de la même école et où un enseignement de même niveau est organisé, font l'objet d'un comptage distinct.

Art. 5. Le capital périodes et le complément au capital périodes sont fixés au 1er octobre de l'année scolaire concernée. Ils restent d'application jusqu'au 30 septembre inclus de l'année scolaire suivante.

Art. 6. Si, en cours d'année scolaire, l'augmentation de la fréquentation moyenne permet l'engagement à mi-temps ou à temps plein d'instituteurs(trices) maternel(le)s, ceux-ci (celles-ci) ne sont maintenu(e)s ou subventionné(e)s que jusqu'au 30 juin de l'année scolaire en cours.

Art. 7. Le nombre de périodes attribuées au maître de religion et au maître de morale non-confessionnelle est fixé par implantation.

Art. 8. Le titulaire de classe doit assurer de vingt-deux à vingt-huit périodes de cours par semaine.

Ses prestations hebdomadaires comprenant toutes les autres prestations pédagogiques (y compris les surveillances équitablement réparties), seront au maximum de vingt-six heures de soixante minutes. Ces vingt-six heures seront situées dans le temps de présence normale des élèves à l'école.

Seuls, les instituteurs et institutrices primaires ou maternel(le)s des écoles à classe unique devront être présents pendant toute la période de présence normale des élèves.

CHAPITRE II. — Enseignement maternel

Art. 9. § 1. Le nombre d'élèves pris en considération est constitué par la moyenne des élèves présents par demi-journée de classe pendant le mois de septembre.

Par jour de classe, on peut prendre en considération, par lieu d'implantation, la demi-journée la plus favorable.

§ 2. Le coefficient 1,2 est appliqué aux élèves qui n'ont pas atteint l'âge de trois ans au 1er octobre de l'année scolaire en cours, mais bien l'âge de deux ans et six mois au 30 septembre pour calculer la fréquentation moyenne.

Après le calcul de la fréquentation moyenne, les décimales égales ou supérieures à cinq sont arrondies à l'unité supérieure, par école et par lieu d'implantation à comptage séparé.

Ce mode de calcul spécial ne peut servir :

1^o à l'attribution et/ou au maintien d'un emploi de chef d'école sans classe, prévu aux articles 10 et 14 du présent arrêté;

2^o à l'engagement d'instituteurs(trices) maternel(le)s, conformément à l'article 6 du présent arrêté;

3^o au calcul des crédits et des subventions de fonctionnement ainsi qu'au calcul de l'intervention dans la délivrance gratuite de livres et de fournitures scolaires.

§ 3. Si la population scolaire s'accroît après le 30 septembre, il peut y avoir un nouveau calcul du capital périodes.

Dans ce cas, il faut que la fréquentation moyenne, durant une période de quinze jours consécutifs de classe, donne droit à au moins quatorze périodes supplémentaires par rapport au nombre de périodes qui étaient utilisées au moment du nouveau calcul.

Art. 10. § 1. Un emploi de chef d'école est créé ou subventionné par école maternelle autonome.

Le chef d'école peut être déchargé de la tenue d'une classe lorsque la fréquentation moyenne du mois de septembre atteint 300.

§ 2. Le chef d'école peut être également déchargé de la tenue d'une classe lorsque le nombre d'élèves pouvant être pris en considération pour le calcul de la fréquentation moyenne atteint 180.

Le chef d'école doit assurer, par année scolaire, un maximum de cent vingt jours de calendrier d'intérieur dans son école maternelle.

Durant les mois de septembre et de juin, le chef d'école n'est pas tenu d'assurer les intérimis.

Bij deze bepalingen worden niet bedoeld de vervangingen waarvan de duur tien klassedagen overschrijdt op voorwaarde dat het schoolhoofd reeds zestig kalenderdagen vervanging gepresteerd heeft vanaf het begin van het schooljaar.

§ 3. In afwijking van §§ 1 en 2 wordt de vereiste gemiddelde aanwezigheid gedurende de maand september voor de nederlandstalige scholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad vastgesteld op 100. Het schoolhoofd moet geen vervangingen doen.

Art. 11. § 1. Het lestijdenpakket van een school of van een vestigingsplaats met afzonderlijke telling, wordt bepaald volgens de hieronder weergegeven tabel :

Aantal leerlingen	Aantal lestijden
Nombre d'élèves	Nombre de périodes
tot/jusqu'à 25	28
van/de 26 tot/à 44	56
van/de 45 tot/à 50	84
van/de 51 tot/à 53	86
van/de 54 tot/à 58	88
van/de 59 tot/à 59	90
van/de 60 tot/à 62	92
van/de 63 tot/à 65	94
van/de 66 tot/à 68	96
van/de 69 tot/à 71	98
van/de 72 tot/à 77	112
van/de 78 tot/à 80	114
van/de 81 tot/à 83	116
van/de 84 tot/à 86	118
van/de 87 tot/à 89	120
van/de 90 tot/à 92	122
van/de 93 tot/à 98	140
van/de 99 tot/à 101	142
van/de 102 tot/à 104	144
van/de 105 tot/à 107	146
van/de 108 tot/à 110	148
van/de 111 tot/à 114	154
115	168
116 en volgende/et suivants	168 + 1,3 per leerling/par élève

§ 2. Men bepaalt het aantal te organiseren of te subsidiëren betrekkingen door het aantal lestijden te delen door de administratieve deel 28. Het geheel getal van het bekomen quotiënt komt overeen met het maximum aantal betrekkingen uitgedrukt in volgtijde betrekkingen.

Indien er minder dan veertien lestijden overbliven, kunnen zij bij beslissing van de inrichtende mach(en), samengevoegd worden :

- binnen de grenzen van de gemeente waarvan de bevolkingsdichtheid hoger is dan 500 inwoners per km²;
- binnen de grenzen van de betrokken gemeente en aangrenzende gemeenten in de andere gevallen.

Art. 12. In afwijking van artikel 11 van dit besluit wordt voor de nederlandstalige scholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad het aantal lestijden bepaald volgens de hieronder weergegeven tabel :

Aantal leerlingen	Aantal lestijden
Nombre d'élèves	Nombre de périodes
tot/jusqu'à 14 leerlingen/élèves	28
van/de 15 tot/à 34	56
voor/pour 35	84
van/de 36 tot/à 42	86
van/de 43 tot/à 50	90
van/de 51 tot/à 52	92
van/de 53 tot/à 54	94
van/de 55 tot/à 56	96
van/de 57 tot/à 58	98
van/de 59 tot/à 60	100
van/de 61 tot/à 62	102
van/de 63 tot/à 64	104
van/de 65 tot/à 66	106
van/de 67 tot/à 68	108
van/de 69 tot/à 70	110
van/de 71 tot/à 72	111
van/de 73 tot/à 74	112
van/de 75 tot/à 77	113

vanaf 78 zoals in tabel van artikel 11.

à partir de 78 comme dans le tableau de l'article 11.

HOOFDSTUK III. — *Lager onderwijs*

Art. 13. Het aantal leerlingen dat in aanmerking genomen wordt is het aantal regelmatige leerlingen.

CHAPITRE III. — *Enseignement primaire*

Art. 13. Le nombre d'élèves pris en considération est le nombre d'élèves réguliers.

Worden evenwel in aanmerking genomen, de regelmatige leerlingen die uiterlijk op de vijfendertigste kalenderdag vanaf het begin van het schooljaar ingeschreven zijn, wanneer zij een school of een vestigingsplaats bezochten die werd opgeheven omdat op 30 september de rationalisatieregels bepaald door het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs, niet bereikt zijn.

Art. 14. § 1. Er wordt per school een ambt van schoolhoofd opgericht of gesubsidieerd.

§ 2. Het schoolhoofd kan worden vrijgesteld van het houden van een klas wanneer het aantal in aanmerking komende leerlingen 300 bereikt.

§ 3. Het schoolhoofd mag eveneens worden vrijgesteld van het houden van een klas wanneer het aantal in aanmerking komende leerlingen 180 bereikt.

Dit schoolhoofd moet per schooljaar een maximum van honderd twintig kalenderdagen vervangingen verzekeren in zijn lagere school.

Gedurende de maanden september en juni wordt het schoolhoofd vrijgesteld van vervangingsplicht.

Bij deze bepalingen worden niet bedoeld de vervangingen waarvan de duur 10 klassedagen overschrijdt op voorwaarde dat het schoolhoofd reeds zestig kalenderdagen vervanging gepresteerd heeft vanaf het begin van het lopende schooljaar.

§ 4. Wanneer het schoolhoofd de leiding heeft van een basisschool, wordt, om het aantal in aanmerking komende leerlingen te bepalen, het gemiddeld bezoek van de leerlingen van de kleuterafdeling toegevoegd aan het aantal regelmatige leerlingen van de lagere afdeling.

§ 5. In afwijking van §§ 2 en 3 wordt het aantal in aanmerking genomen leerlingen in de Nederlandstalige scholen gelegen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad vastgesteld op 100.

Het schoolhoofd moet geen vervangingen doen.

Art. 15. § 1. Het lestijdenpakket van een school of een vestigingsplaats met afzonderlijke telling wordt bepaald volgens de hieronder weergegeven tabel:

Aantal leerlingen — Nombre d'élèves —	Aantal lestijden — Nombre de périodes —
tot/jusqu'à 19	26
van/de 20 tot/à 25	28
van/de 26 tot/à 30	52
van/de 31 tot/à 44	54
van/de 45 tot/à 50	78
van/de 51 tot/à 53	80
van/de 54 tot/à 56	82
van/de 57 tot/à 59	84
van/de 60 tot/à 62	86
van/de 63 tot/à 65	88
van/de 66 tot/à 68	90
van/de 69 tot/à 71	92
van/de 72 tot/à 77	104
van/de 78 tot/à 80	106
van/de 81 tot/à 83	108
van/de 84 tot/à 86	110
van/de 87 tot/à 89	112
van/de 90 tot/à 92	114
van/de 93 tot/à 98	130
van/de 99 tot/à 101	132
van/de 102 tot/à 104	134
van/de 105 tot/à 107	136
van/de 108 tot/à 110	138
van/de 111 tot/à 114	144
voor/pour 115	156
en vanaf 116	+ 1,2 per leerling
et à partir de 116	+ 1,2 par élève

§ 2. Men bepaalt het aantal te organiseren of te subsidiëren betrekkingen door het aantal lestijden te delen door de administratieve deeler 24. Het geheel getal van het bekomen quotiënt komt overeen met het maximum aantal betrekkingen uitgedrukt in vol-tijdse betrekkingen.

Indien er minder dan twaalf lestijden overblijven, kunnen zij bij beslissing van de inrichtende macht(en), samengevoegd worden :

— binnen de grenzen van de gemeente indien de bevolkingsdichtheid hoger is dan 500 inwoners per km²;

— buiten de grenzen van de betrokken gemeente en aangrenzende gemeenten in de andere gevallen.

Toutefois seront aussi pris en considération les élèves réguliers, inscrits au plus tard le trente-cinquième jour de calendrier à partir du début de l'année scolaire, lorsqu'ils ont fréquenté une école ou une implantation d'école qui a été fermée parce qu'elle n'atteignait pas, le 30 septembre, les normes de rationalisation fixées par l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire.

Art. 14. § 1. Un emploi de chef d'école est créé ou subventionné par école.

§ 2. Le chef d'école peut être déchargé de la tenue d'une classe lorsque le nombre d'élèves pris en considération atteint 300.

§ 3. Le chef d'école peut être également déchargé de la tenue d'une classe lorsque le nombre d'élèves atteint 180.

Le chef d'école doit assurer, par année scolaire, un maximum de cent vingt jours de calendrier d'intérim dans son école primaire.

Durant les mois de septembre et de juin, le chef d'école n'est pas tenu d'assurer les intérim.

Les intérim sont la durée dépasse dix jours de classe ne sont pas visés par ces dispositions à condition que le chef d'école ait déjà assuré des remplacements durant soixante jours de calendrier depuis le début de l'année scolaire en cours.

§ 4. Lorsque le chef d'école a la charge d'une école fondamentale, pour déterminer le nombre d'élèves pris en considération, la fréquentation moyenne des élèves de la section maternelle est ajoutée au nombre d'élèves réguliers de la section primaire.

§ 5. Par dérogation aux §§ 2 et 3 pour les écoles néerlandophones situées dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, le nombre d'élèves pris en considération est fixé à 100.

Le chef d'école ne doit pas assurer les intérim.

Art. 15. § 1. Le capital périodes d'une école ou d'une implantation à comptage séparé est déterminé d'après le tableau ci-après :

Aantal leerlingen — Nombre d'élèves —	Aantal lestijden — Nombre de périodes —
tot/jusqu'à 19	26
van/de 20 tot/à 25	28
van/de 26 tot/à 30	52
van/de 31 tot/à 44	54
van/de 45 tot/à 50	78
van/de 51 tot/à 53	80
van/de 54 tot/à 56	82
van/de 57 tot/à 59	84
van/de 60 tot/à 62	86
van/de 63 tot/à 65	88
van/de 66 tot/à 68	90
van/de 69 tot/à 71	92
van/de 72 tot/à 77	104
van/de 78 tot/à 80	106
van/de 81 tot/à 83	108
van/de 84 tot/à 86	110
van/de 87 tot/à 89	112
van/de 90 tot/à 92	114
van/de 93 tot/à 98	130
van/de 99 tot/à 101	132
van/de 102 tot/à 104	134
van/de 105 tot/à 107	136
van/de 108 tot/à 110	138
van/de 111 tot/à 114	144
voor/pour 115	156
en vanaf 116	+ 1,2 per leerling
et à partir de 116	+ 1,2 par élève

§ 2. On détermine le nombre d'emplois à organiser ou à subventionner en divisant le nombre de périodes par le diviseur administratif 24. Le nombre entier du quotient obtenu correspond au nombre maximum d'emplois exprimés en temps plein.

Les reliquats inférieurs à 12 périodes peuvent, sur décision du ou des pouvoir(s) organisateur(s), être regroupés :

— dans les limites de la commune lorsque la population est supérieure à 500 habitants par km²;

— dans les limites de la commune concernée et des communes limitrophes dans les autres cas.

Art. 16. § 1. Het aantal lestijden van de cursus godsdienst of niet confessionele zedenleer, al of niet gegeven door een bijzondere leermeester, wordt als volgt vastgesteld :

- een cursus van twee wekelijkse lestijden wordt georganiseerd of gesubsidieerd buiten het lestijdenpakket;
- een derde lesdag van de cursus kan eventueel binnen het lestijdenpakket worden georganiseerd;
- per klas kan een cursus nooit meer dan drie wekelijkse lestijden bedragen.

§ 2. In de eenklassige scholen en vestigingsplaatsen en in de klassen die meer dan twee leerjaren omvatten, wordt de cursus per klas gegeven.

In de klassen welke per leerjaar en/of per graad georganiseerd zijn, wordt het aantal cursussen aldus bepaald : per graad worden de leerlingen van de meest gevuldge cursus samengevoegd.

Op grond van dit totaal wordt het aantal cursussen als volgt bepaald :

tot	25 leerlingen	: 1 cursus
vanaf	26 leerlingen	: 2 cursussen
vanaf	45 leerlingen	: 3 cursussen
vanaf	72 leerlingen	: 4 cursussen
vanaf	95 leerlingen	: 5 cursussen
vanaf	118 leerlingen	: 6 cursussen
vanaf	141 leerlingen	: 7 cursussen
vanaf	164 leerlingen	: 8 cursussen
vanaf	187 leerlingen	: 9 cursussen
vanaf	210 leerlingen	: 10 cursussen
vanaf	232 leerlingen	: 11 cursussen
+ 25 leerlingen	:	+ 1 cursus.

§ 3. Wat betreft de minst gevuldge cursussen, mag elke leerlingen-groep niet minder dan 5 leerlingen omvatten, behalve wanneer er effectief minder dan 5 leerlingen per leerjaar die cursus volgen.

Art. 17. § 1. Een leergang voor aanpassing aan de onderwijsstaal mag georganiseerd worden naar rata van drie lestijden per week ten voordele van staatloze leerlingen of leerlingen van vreemde nationaliteit :

1º van wie de moedertaal of gebruikelijke taal een andere is dan de onderwijsstaal;

2º die het lager onderwijs in ons land nog niet gedurende drie volledige schooljaren volgen, en de onderwijsstaal niet voldoende kennen om zich met goed gevolg aan te passen aan de activiteiten van de klas waar ze ingeschreven zijn;

3º van wie de ouders of de personen aan wie het kind is overtrouwd, in België gedomicilieerd zijn of er verblijven en de Belgische nationaliteit niet bezitten.

§ 2. Ie leergang bedoeld in § 1 wordt gegeven door een bijzonder leermeester, houder van het diploma van onderwijzer.

Ie leergang mag ingesteld worden in elke school waar er ten minste tien leerlingen zijn die voldoen aan de gestelde voorwaarden.

§ 3. Het aantal lestijden per school ten behoeve van de leerlingen, bedoeld in § 1, wordt als volgt bepaald :

van 10 tot 20 leerlingen	: 3 lestijden
van 21 tot 44 leerlingen	: 6 lestijden
van 45 tot 59 leerlingen	: 9 lestijden
van 60 tot 74 leerlingen	: 12 lestijden
van 75 tot 89 leerlingen	: 15 lestijden
en per 1 leerling	: + 3 lestijden.

§ 4. De leergang wordt gegeven tijdens de normale openingsuren van de school.

Art. 18. In afwijking van artikel 15 van dit besluit wordt voor de nederlandstalige scholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad het aantal lestijden bepaald volgens de hieronder weergegeven tabel :

Aantal leerlingen

Nomre d'élèves

tot/jusqu'à 14	
voor/pour 15	26
van/de 16 tot/à 34	52
voor/pour 35	54
voor/pour 36	78
van/de 37 tot/à 39	80
van/de 40 tot/à 42	82
voor/pour 43	84
voor/pour 44	86
van/de 45 tot/à 49	88
voor/pour 50	90
voor/pour 51	92

Art. 16. § 1. Le nombre de périodes de cours de religion ou dé morale non-confessionnelle, donnés ou non par un maître spécial, est déterminé comme suit :

- un cours de deux périodes hebdomadaires est organisé ou subventionné en-dehors du capital périodes;
- une troisième période de cours peut éventuellement être organisée dans le capital périodes;
- par classe, un cours ne peut jamais dépasser trois périodes hebdomadaires.

§ 2. Dans les écoles et implantations d'école à classe unique, ainsi que dans les classes qui comptent plus de deux années d'études, le cours est donné par classe.

Dans les classes qui sont organisées par année d'études ou par degré, le nombre de cours est établi comme suit : les élèves du cours le plus suivi sont additionnés par degré.

Le nombre de cours est déterminé sur base de ce total et est fixé comme suit :

jusqu'à 25 élèves :	1 cours
à partir de 26 élèves :	2 cours
à partir de 45 élèves :	3 cours
à partir de 72 élèves :	4 cours
à partir de 95 élèves :	5 cours
à partir de 118 élèves :	6 cours
à partir de 141 élèves :	7 cours
à partir de 164 élèves :	8 cours
à partir de 187 élèves :	9 cours
à partir de 210 élèves :	10 cours
à partir de 232 élèves :	11 cours
+ 25 élèves :	+ 1 cours.

§ 3. Pour ce qui concerne les cours les moins suivis, chaque groupe d'élèves ne peut comporter moins de 5 élèves sauf s'il y a effectivement moins de 5 élèves par année d'études qui suivent les cours.

Art. 17. § 1. Un cours d'adaptation à la langue de l'enseignement peut être organisé à raison de trois périodes par semaine au profit d'élèves apatrides ou de nationalité étrangère :

1º dont la langue maternelle ou usuelle diffère de la langue de l'enseignement;

2º qui fréquentent l'enseignement primaire belge depuis moins de trois années complètes et ne connaissent pas suffisamment la langue de l'enseignement pour s'adapter avec succès aux activités de la classe dans laquelle ils sont inscrits;

3º dont les parents ou les personnes à la garde desquelles l'enfant est confié sont domiciliés ou résident en Belgique et ne possèdent pas la nationalité belge.

§ 2. Le cours visé au § 1 est confié à un maître spécial titulaire d'un diplôme d'instituteur primaire.

Le cours peut être créé dans chaque école comptant au minimum dix élèves réunissant les conditions fixées.

§ 3. Le nombre de périodes par école en faveur des élèves repris au § 1, est déterminé comme suit :

de 10 à 20 élèves :	3 périodes
de 21 à 44 élèves :	6 périodes
de 45 à 59 élèves :	9 périodes
de 60 à 74 élèves :	12 périodes
de 75 à 89 élèves :	15 périodes
+ 15 élèves :	+ 3 périodes.

§ 4. Le cours est donné pendant les heures normales d'ouverture de l'école.

Art. 18. Par dérogation à l'article 15 du présent arrêté, le capital périodes attribué aux écoles néerlandophones situées sur le territoire de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale est déterminé d'après le tableau ci-après :

Aantal lestijden

Nomre de périodes

26
52
54
78
80
82
84
86
88
90
92
94

voor/pour 52	96
voor/pour 53	98
voor/pour 54	100
van/de 55 tot/à 57.	104
van/de 58 tot/à 60	110
van/de 61 tot/à 62	112
van/de 63 tot/à 64	114
van/de 65 tot/à 66	116
van/de 67 tot/à 68	118
van/de 69 tot/à 70	120
van/de 71 tot/à 72	122
van/de 73 tot/à 74	124
van/de 75 tot/à 76	126
van/de 77 tot/à 78	128
van/de 79 tot/à 80	140
van/de 81 tot/à 82	142
van/de 83 tot/à 84	144
van/de 85 tot/à 115	156
en vanaf/et à partir de 116	158 + 1,2 per leerling/par élève

HOOFDSTUK IV. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 19. § 1. De toekenning van de weddeschaal van schoolhoofd wordt als volgt vastgesteld :

- tot 71 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met één tot drie klassen;
- van 72 tot en met 140 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met vier tot zes klassen;
- van 141 tot en met 209 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met zeven tot negen klassen;
- vanaf 210 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met tien klassen en meer.

§ 2. Onder « leerlingen » wordt verstaan de regelmatige leerlingen in het lager onderwijs en/of het gemiddeld schoolbezoek van de leerlingen van het kleuteronderwijs.

§ 3. In afwijking van § 1 van dit artikel, worden voor de Nederlandstalige scholen in het arrondissement Brussel-Hoofdstad volgende normen vastgesteld voor de toekenning van de weddeschaal voor schoolhoofd :

- tot 54 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd van een tot drie klassen;
- van 55 tot 99 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met vier tot zes klassen;
- van 100 tot 209 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met zeven tot negen klassen;
- vanaf 210 leerlingen : de weddeschaal van schoolhoofd met tien klassen en meer.

Art. 20. In de scholen, bedoeld in artikel 11, § 3, van het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs, wordt het aantal leerlingen vermenigvuldigd met 1,5 om het beschikbaar lestijdenpakket te bepalen.

Art. 21. De toepassing van het lestijdenpakket kan niet voor gevolg hebben dat personeelsleden die vastbenoemd zijn en erkend, daar waar de erkenning bestaat of tot de stage zijn toegelaten of daarmee gelijkgesteld, terbeschikking worden gesteld wegens ontstentenis van betrekking zolang tijdelijke personeelsleden in dienst zijn in scholen van éénzelfde inrichtende macht, die in eenzelfde gemeente gelegen zijn.

Overigens mag een bijzondere leermeester(es) waarvan de lestijden tot het lestijdenpakket behoren, niet terbeschikking wegens ontstentenis van betrekking worden gesteld om een onderwijzer(es) aan te werven.

Ook mag een onderwijzer(es) niet worden ter beschikking gesteld wegens ontstentenis van betrekking om een bijzondere leermeester(es) waarvan de lestijden tot het lestijdenpakket behoren, aan te werven.

Art. 22. § 1. De personeelsleden die op 31 augustus 1984 van de bijzondere bescherming genoten met betrekking tot de terbeschikkingstelling, voorzien bij koninklijk besluit van 8 oktober 1975 houdende de eerste maatregelen tot rationalisatie van het gewoon lager onderwijs en tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 1968, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 juli 1982 en 3 augustus 1983, blijven hun rechten behouden.

§ 2. De personeelsleden die ter beschikking gesteld zijn wegens ontstentenis van betrekking als gevolg van de opheffing of de fusie van hun school of vestigingsplaats die opgelegd werd door de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 augustus 1984 houdende rationalisatie en programmatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs, hebben gedurende een periode van zes jaar recht op een wachtgeld of een wachtweddetoelage die gelijk is aan de wedde of weddetoeleage die zij zouden genoten hebben indien zij in dienstactiviteit waren gebleven.

CHAPITRE IV. — *Dispositions communes*

Art. 19. § 1. L'attribution de l'échelle de traitement de chef d'école est déterminée comme suit :

- jusqu'à 71 élèves : l'échelle de traitement de chef d'école de une à trois classes;
- de 72 à 140 élèves : l'échelle de traitement de chef d'école de quatre à six classes;
- de 141 à 209 élèves : l'échelle de traitement de chef d'école de sept à neuf classes;
- à partir de 210 élèves : l'échelle de traitement de chef d'école de dix classes et plus.

§ 2. On entend par « élèves », les élèves réguliers de l'enseignement primaire et/ou la fréquentation moyenne des élèves de l'enseignement maternel.

§ 3. Par dérogation au § 1 du présent article, les normes suivantes sont fixées pour l'attribution de l'échelle de traitement de chef d'école des écoles néerlandophones de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale :

- jusqu'à 54 élèves : l'échelle de traitement d'un chef d'école de une à trois classes;
- de 55 à 99 élèves : l'échelle de traitement d'un chef d'école de quatre à six classes;
- de 100 à 209 élèves : l'échelle de traitement d'un chef d'école de sept à neuf classes;
- à partir de 210 élèves : l'échelle de traitement d'un chef d'école de dix classes et plus.

Art. 20. Dans les écoles visées à l'article 11, § 3, de l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire, le nombre d'élèves est multiplié par 1,5 pour déterminer le capital périodes utilisable.

Art. 21. L'application du capital périodes ne peut avoir pour conséquence que des membres du personnel nommés à titre définitif et agréés, là où l'agrément existe, admis au stage ou y assimilés, ne soient mis en disponibilité par défaut d'emploi aussi longtemps que des membres temporaires du personnel restent en activité dans les écoles d'un même pouvoir organisateur, situées dans une même commune.

Par ailleurs un(e) maître(sse) spécial(e) dont les prestations sont comprises dans le capital périodes, ne peut être mis(e) en disponibilité par défaut d'emploi pour engager un(e) instituteur(trice) primaire.

Egalement un(e) instituteur(trice) primaire ne peut être mis(e) en disponibilité par défaut d'emploi pour engager un(e) maître(sse) spécial(e) dont les prestations sont comprises dans le capital périodes.

Art. 22. § 1. Les membres du personnel qui, au 31 août 1984, jouissent de la protection spéciale en matière de mise en disponibilité prévue par l'arrêté royal du 8 octobre 1975 portant les premières mesures de rationalisation dans l'enseignement primaire ordinaire et modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1966, modifiées par les arrêtés royaux des 7 juillet 1982 et 3 août 1983 conservent leurs droits.

§ 2. Les membres du personnel qui sont mis en disponibilité par défaut d'emploi par suite de la suppression ou de la fusion de leur école ou implantation rendue obligatoire par les dispositions de l'arrêté royal du 2 août 1984 portant rationalisation et programmation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire ont droit, pendant une période de six ans, à un traitement d'attente ou à une subvention-traitement d'attente égal(e) au traitement ou à la subvention-traitement dont ils auraient bénéficié s'ils étaient restés en activité de service.

In afwachting van hun reaffectatie blijven zij ter beschikking van hun inrichtende macht die hen in één van haar scholen kan belasten met pedagogische taken die worden vastgelegd of goedgekeurd door de Minister van Onderwijs.

Art. 23. De inrichtende macht of haar afgevaardigde beslist over de aanwending van het lestijdenpakket na raadpleging van het bestuurs- en onderwijszend personeel en, in voorkomend geval, van de erkende oudervereniging.

HOOFDSTUK V. — Overgangsbepalingen

Art. 24. De betrekkingen van bijzondere leermeesters voor vrouwelijke handwerken die zijn behouden, in uitvoering van artikel 6 van de wet van 20 januari 1981 tot wijziging van de wetten op het lager onderwijs gecoordeerd op 20 augustus 1957, ten einde in het door de Staat georganiseerd of gesubsidieerd lager onderwijs voor meisjes en jongens een gemeenschappelijk programma van manuele activiteiten en van beginselen van esthetica verplicht te maken, blijven geregeld door artikel 18 van het koninklijk besluit van 27 oktober 1966, gewijzigd door de voormelde wet van 20 januari 1981.

Art. 25. In afwijking van artikelen 10, 14 en 19 wordt de bestuursvergoeding behouden voor personen die er op 30 augustus 1963 van genoten.

Art. 26. De ambten van bijzonder leermeester die behouden blijven in de voorbereidende afdelingen van de middelbare scholen, van de athenea en van de technische scholen van de Staat zullen behouden blijven tot bij het vertrek van de titularissen die op 30 augustus 1963 in functie waren. Evenwel worden de betrekkingen van bijzonder leermeester belast met het facultatief onderwijs van de tweede taal behouden, zelfs in geval van verandering van titularis van de betrekking, voor zover deze verandering niet na de datum van 30 september 1968 valt.

In de lagere gesubsidieerde scholen blijven de bijzondere leermeesters die op 30 augustus 1963 van Staatswege gesubsidieerd werden, onder dezelfde voorwaarden als in het Rijksonderwijs, hun recht op de weddetoelagen genieten tot bij hun uitdiensttreding.

Evenwel worden de weddetoelagen voor de ambten van de bijzondere leermeesters belast met het facultatief onderwijs van de tweede taal behouden, zelfs in geval van verandering van titularis van de betrekking, voor zover deze verandering niet na de datum van 30 september 1968 valt.

Art. 27. Als overgangsmaatregel kunnen behouden blijven :

a) gedurende de maand september 1984 de betrekkingen die op 30 juni 1984 waren georganiseerd of gesubsidieerd op basis van het koninklijk besluit van 27 november 1959, houdende toepassing van artikel 24 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving van het koninklijk besluit van 10 november 1960 tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in de eenklassige lagere en bewaarscholen van het koninklijk besluit van 27 oktober 1966, tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in de kleuter- en lagere scholen, en van het koninklijk besluit van 8 oktober 1975, houdende de eerste maatregelen tot rationalisatie van het gewoon lager onderwijs en tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 oktober 1966, met uitzondering van de betrekkingen die na 1 oktober 1983, op basis van artikel 8 van voor-meld koninklijk besluit van 27 oktober 1966 werden georganiseerd of gesubsidieerd;

b) tot 31 augustus 1985 het ambt van schoolhoofd zonder klas, behouden op basis van artikel 3, § 9, van het koninklijk besluit van 27 oktober 1966 tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in de kleuter- en lagere scholen.

HOOFDSTUK VI. — Opheffingsbepaling

Art. 28. Het koninklijk besluit van 27 oktober 1966 tot vaststelling van de schoolbevolkingsnormen in de kleuter- en lagere scholen, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 7 juli 1982 en 3 augustus 1983, wordt opgeheven, behalve artikel 18.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 29. Het lestijdenpakket zoals bepaald in dit besluit, wordt in het schooljaar 1984-1985 naar rata van 100 % aangewend.

Art. 30. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1984.

Art. 31. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 30 augustus 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

De Minister van Onderwijs,
A. BERTOUILLE

Dans l'attente de leur réaffectation, ils restent à la disposition de leur pouvoir organisateur qui peut leur confier, dans une de ses écoles, des tâches pédagogiques fixées ou approuvées par le Ministre de l'Education nationale.

Art. 23. Le pouvoir organisateur ou son délégué décide de l'affectation du capital périodes après consultation du personnel directeur et enseignant et, le cas échéant, de l'association des parents reconnue.

CHAPITRE V. — Dispositions transitoires

Art. 24. Les emplois de maîtresse spéciale de travaux féminins qui sont maintenus, en exécution de l'article 6 de la loi du 20 janvier 1981, modifiant les lois sur l'enseignement primaire coordonnées le 20 août 1957, en vue de rendre obligatoire dans l'enseignement primaire organisé ou subventionné par l'Etat un programme commun d'activités manuelles et d'initiation esthétique pour les filles et les garçons, demeurant régis par l'article 18 de l'arrêté royal du 27 octobre 1968, modifié par la loi du 20 janvier 1981 précitée.

Art. 25. Par dérogation aux articles 10, 14 et 19, l'indemnité de direction est maintenue aux personnes qui en bénéficiaient au 30 août 1963.

Art. 26. Les emplois de maîtres spéciaux qui sont maintenus dans les sections préparatoires des écoles moyennes, des athénées et des écoles techniques de l'Etat continueront à être maintenus jusqu'au départ des titulaires qui étaient en fonction au 30 août 1963. Toutefois, les emplois de maîtres spéciaux chargés de l'enseignement facultatif de la seconde langue sont maintenus même en cas de changement du titulaire de l'emploi, pour autant que ce changement ne soit pas postérieur à la date du 30 septembre 1968.

Dans les écoles primaires subventionnées, les maîtres spéciaux, qui étaient subventionnés par l'Etat au 30 août 1963, conservent leurs droits aux subventions-traitements jusqu'à leur départ, dans les mêmes conditions qu'à l'enseignement de l'Etat.

Toutefois, les subventions-traitements pour les emplois de maîtres spéciaux chargés de l'enseignement facultatif de la seconde langue sont maintenus, même en cas de changement du titulaire de l'emploi, pour autant que ce changement ne soit pas postérieur à la date du 30 septembre 1968.

Art. 27. A titre de mesure transitoire peuvent être maintenus :

a) durant le mois de septembre 1984, les emplois qui étaient organisés ou subventionnés au 30 juin 1984 sur base de l'arrêté royal du 27 novembre 1959 portant application de l'article 24 de la loi du 29 mai 1959, modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, de l'arrêté royal du 10 novembre 1960 fixant les normes de population dans les écoles primaires et gardiennes à classe unique, de l'arrêté royal du 27 octobre 1968 fixant les normes de population scolaire dans les écoles gardiennes et primaires et de l'arrêté royal du 8 octobre 1975 portant les premières mesures de rationalisation dans l'enseignement primaire ordinaire et modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1966, à l'exclusion des emplois qui ont été organisés ou subventionnés après le 1er octobre 1983, sur base de l'article 6 de l'arrêté royal du 27 octobre 1968 précité;

b) jusqu'au 31 août 1985 l'emploi de chef d'école déchargé de la tenue d'une classe, maintenu sur base de l'article 3, § 9, de l'arrêté royal du 27 octobre 1966 fixant les normes de population scolaire dans les écoles gardiennes et primaires.

CHAPITRE VI. — Disposition abrogatoire

Art. 28. L'arrêté royal du 27 octobre 1966, fixant les normes de population scolaire dans les écoles gardiennes et primaires, modifié par les arrêtés royaux des 7 juillet 1982 et du 3 août 1983 est abrogé sauf l'article 18.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 29. Le capital périodes tel que défini dans le présent arrêté est utilisé à raison de 100 % pendant l'année scolaire 1984-1985.

Art. 30. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1984.

Art. 31. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 30 août 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,
A. BERTOUILLE

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS**VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 84 — 1644

13 JUNI 1984. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende betoelaging van bouw en uitrusting van kinderkribben, kinderdag- en nachtverblijven, kinderopvangcentra en tehuizen voor moeders

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve van 9 mei 1984;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 11 april 1984;

Gelet op artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de hoogdringendheid aan gewijzigde behoeften inzake kinderopvang tegemoet te komen en op de dringende noodzakelijkheid de verbouwing in kinderopvangcentra te stimuleren;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg — hierna genoemd « de Gemeenschapsminister » — kan binnen de perken van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap toelagen verlenen aan ondergeschikte openbare besturen, verenigingen van die besturen, instellingen van openbaar nut, gesubsidieerde universitaire instellingen en aan verenigingen zonder winstgevend doel — hierna genoemd « inrichters » —, voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken en voor de uitrusting en eerste meubilering van kinderkribben, kinderdag- en nachtverblijven, kinderopvangcentra en tehuizen voor moeders — hierna genoemd « voorzieningen ».

Art. 2. Aan de toekenning van de toelagen zijn de volgende voorwaarden verbonden :

a) de voorziening moet erkend of voorlopig erkend zijn, of een principieel akkoord hebben verkregen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn;

b) het ontwerp van werken moet goedgekeurd zijn door de Gemeenschapsminister overeenkomstig de door hem bepaalde normen;

c) de inrichter moet zich ertoe verbinden :

1° de normen na te komen die door de Vlaamse Executieve en het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn zijn voorgeschreven voor de erkenning van de voorzieningen;

2° de bestemming van de voorziening, waarvoor de subsidie wordt toegekend, zonder voorafgaande toestemming van de Gemeenschapsminister niet te wijzigen, op straffe van terugbetaaling van de als toelage ontvangen sommen;

d) de inrichter moet bewijzen dat hij zijn aandeel kan leveren in de financiering van de werken;

e) wanneer de inrichter geen eigenaar is van het gebouw waarvoor toelagen worden gevraagd, dient hij ofwel in het bezit te zijn van een huurcontract dat op het ogenblik van de aanvraag nog minstens achttien jaar loopt, ofwel een verklaring voor te leggen van de eigenaar waarbij deze uitdrukkelijk verklaart de bestemming van het goed niet te zullen wijzigen en zich solidair verantwoordelijk verklaart met de huurder voor het geval de bestemming vóór de afloop van het huurcontract wel zou worden gewijzigd.

Art. 3. Het bedrag van de toelage is vastgesteld op 60 pct. van de kostprijs van de werken, leveringen en prestaties en van de algemene kosten der aanneming (forfaitair vastgesteld op 5 pct.) voor zover die prijs het maximum per plaats niet overschrijdt, dat door de Gemeenschapsminister naargelang het soort voorziening wordt vastgesteld.

Art. 4. De Gemeenschapsminister bepaalt de wijze waarop de aanvragen moeten worden ingediend, de dossiers onderzocht, en de subsidies uitgekeerd.

Art. 5. § 1. Wordt opgeheven :

— het koninklijk besluit van 3 maart 1965 tot vaststelling van het bedrag en de toekenningsvoorraarden van de door de Staat verleende toelagen aan ondergeschikte besturen, aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerk voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen, zoals gewijzigd;

§ 2. In afwachting van de vaststelling en bepaling door de Gemeenschapsminister van het in artikelen 3 en 4 bepaalde blijven het ministerieel besluit van 8 november 1965 tot vaststelling van de procedure voor het indienen van de aanvragen om toelagen voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kinderdagverblijven en kinderdag- en nachtverblijven en het ministerieel besluit van 12 maart 1976 tot vaststelling van de maximum kostprijs per kind voorzien bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 maart 1965 met betrekking tot de financiële tussentijd ten gunste van inrichtende machten, van kinderdagverblijven en kinderdag- en nachtverblijven, zoals gewijzigd, van kracht.

§ 3. Zijn niet meer van toepassing de bepalingen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatsussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen, die betrekking hebben op kinderbewaarplaatsen, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, prenatale consultaties, zuigelingenconsultaties en zuigelingengestichten.

Art. 6. De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juni 1984.

De Voorzitter,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg.

R. STEYAERT

TRADUCTION

COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 84 — 1644

13 JUIN 1984. — Arrêté de l'Exécutif flamand relatif à l'octroi de subventions pour la construction et l'équipement de crèches, pouponnières, centres d'accueil pour enfants et maisons maternelles

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif flamand du 9 mai 1984;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 11 avril 1984;

Vu l'article 3, § 1er, des lois coordonnées du Conseil d'Etat;

Vu la nécessité urgente de répondre aux besoins modifiés en matière d'accueil d'enfants et de promouvoir la transformation des centres d'accueil pour enfants;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social — ci-après dénommé « Le Ministre communautaire » — peut dans les limites du budget de la Communauté flamande octroyer des subventions à des pouvoirs publics subordonnés, à des associations de ces pouvoirs, à des organismes d'intérêt public, à des institutions universitaires subventionnées et à des associations sans but lucratif — ci-après dénommés « les pouvoirs organisateurs » — pour la construction, l'agrandissement, la transformation, les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, pouponnières, centres d'accueil pour enfants et maisons maternelles — ci-après dénommés « structures ».

Art. 2. L'octroi des subventions est subordonné aux conditions suivantes :

a) la structure doit être agréée, provisoirement ou non, ou avoir reçu l'accord de principe de l'Œuvre nationale de l'Enfance;

b) le projet des travaux doit être approuvé par le Ministre communautaire, conformément aux normes qu'il détermine;

c) le pouvoir organisateur doit s'engager :

1^o à respecter les normes prescrites par l'Exécutif flamand et par l'Œuvre nationale de l'Enfance en vue de l'agrément des structures;

2^o à ne pas modifier l'affectation de la structure subventionnée sans autorisation préalable du Ministre communautaire, sous peine de devoir rembourser les sommes reçues à titre de subventions;

d) le pouvoir organisateur doit fournir la preuve qu'il peut assurer sa quote-part dans le financement des travaux;

e) lorsque le pouvoir organisateur n'est pas le propriétaire du bâtiment pour lequel des subventions sont demandées, il doit, soit posséder un bail dont la durée est au moins dix-huit ans à compter de la date de la demande, soit produire une déclaration du propriétair

taire dans laquelle celui-ci affirme de ne pas modifier l'affectation de l'immeuble et se déclare solidairement responsable avec le locataire au cas où l'affectation serait modifiée avant la date d'expiration du bail.

Art. 3. Le montant de la subvention est fixé à 60 p.c. du prix des travaux, fournitures et prestations et des frais généraux d'entreprise (forfaitairement fixés à 5 p.c.) pour autant que ce prix ne dépasse pas le maximum par place, déterminé par le Ministre communautaire selon la nature de l'établissement.

Art. 4. Le Ministre communautaire détermine la procédure à suivre pour l'introduction des demandes, l'instruction des dossiers et la liquidation des subventions.

Art. 5. § 1er. Sont abrogés :

— l'arrêté royal du 3 mars 1965 déterminant le montant et les conditions d'octroi des subventions allouées par l'Etat à des administrations subordonnées, à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation et le premier ameublement de crèches et de pouponnières, tel qu'il a été modifié;

§ 2. En attendant que le Ministre communautaire prenne les dispositions prévues aux articles 3 et 4, l'arrêté ministériel du 8 novembre 1965 déterminant la procédure d'introduction des demandes de subsides pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières et l'arrêté ministériel du 12 mars 1976 fixant le coût maximum par lit visé par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mars 1965 relatif à l'intervention financière de l'Etat en faveur qu'ils ont été modifiés, demeurant en vigueur

§ 3. Ne sont plus applicables, les dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention de l'Etat en matière de subсидies pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations des polders ou de wateringues, qui se rapportent aux crèches, colonies de vacances, colonies pour enfants débiles, consultations prématérales, consultations pour nourrissons et pouponnières.

Art. 6. Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juin 1984.

Le Président,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social,

R. STEYAERT

N. 84 — 1645

3 AUGUSTUS 1984. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de schalen die als basis dienen voor de berekening van de financiële bijdrage van de ouders in de verblijfkosten van de kinderen, opgenomen in kinderdagverblijven en in diensten voor opvanggezinnen

De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg,
De Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van voorzieningen inzake kinderdagopvang;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 27 juni 1984;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve van 20 juli 1984;

Besluiten :

Artikel 1. De schalen waarvan sprake in artikel 28 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 zijn vastgesteld tot 1 juli 1985, overeenkomstig de bepalingen van de tekst in bijlage van dit ministerieel besluit.

Art. 2. De toelage voor de werkingskosten zoals bepaald in artikel 13 van voornoemd besluit van de Vlaamse Executieve wordt voorlopig op 200 frank per dag en per kind voor de peuteruinen en 240 frank per dag en per kind voor de kribben, vastgelegd. Het bedrag van de toelage zal definitief worden vastgesteld na verloop van één jaar volgend op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Diese toelage wordt gedeeld door twee voor halftijde plaatsing (minder dan vijf uur) van kinderen beneden de drie jaar, en door twee of door drie naargelang de opvang van buitenschools opgevangen kinderen van drie tot zes jaar, minder dan vijf uur of minder dan drie uur bedraagt.

De toelage wordt niet verstrekt voor de buitenschools opgevangen kinderen, bedoeld in artikel 7, § 2, van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 juli 1984.

Brussel, 3 augustus 1984.

De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg,
R. STEYAERT

De Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid,
R. DE WULF

Bijlage

*Bijdrageschaal in kinderdagverblijven, peuteruinen
en erkende diensten voor onthaalmoeders*

1. De bijdrage is als volgt samengesteld :

Samengevoegd netto-jaarlijks belastbaar gezinsinkomen

- tot F 165 000
- van F 165 001 tot F 495 000 tegen een verhoging van F 10 per bijkomende schijf van F 15 000
- van F 495 001 tot F 600 000 tegen een verhoging van F 5 per bijkomende schijf van F 15 000
- van F 600 001 tot F 800 000 tegen een verhoging van F 3 per bijkomende schijf van F 10 000
- van F 800 001 tot F 900 000 tegen een verhoging van F 5 per bijkomende schijf van F 20 000
- van F 900 001 tot F 1 000 000
- meer dan F 1 000 000

Bij toepassing van deze bepalingen is de schaal van de ouderbijdrage de volgende :

Jaarlijks netto belastbaar gezinsinkomen	Dagelijkse bijdrage	
165 000	50	190
165 001 - 180 000	60	200
180 001 - 195 000	70	210
195 001 - 210 000	80	220
210 001 - 225 000	90	230
225 001 - 240 000	100	240
240 000 - 255 000	110	250
255 001 - 270 000	120	260
270 001 - 285 000	130	270
285 001 - 300 000	140	275
300 001 - 315 000	150	280
315 001 - 330 000	160	285
330 001 - 345 000	170	290
345 001 - 360 000	180	295
		300
		310
		311
		314
		317
		320
		323
		326
		329
		332
		335
		338
		341
		344
		347
		350
		353
		356
		359
		362
		365
		370
		375
		380
		385
		390
		395
		400

2. Vaststellen van het inkomen :

— Onder samengevoegd netto jaarlijks belastbaar gezinsinkomen dient verstaan, het netto bedrag der gezamenlijke inkomsten van de ouders, onderworpen aan de belastingen op de natuurlijke personen, zoals het voorkomt op het meest recente aanslagbiljet voor de rechtstreekse personenbelasting, dat de ouders ter beschikking hebben op 1 juli 1984.

Onder gezamenlijke inkomsten van de ouders verstaat men de inkomsten van de personen die op het ogenblik van de plaatsing wettelijke of feitelijk samenwonen, of van de alleenstaande ouder.

— De inrichtende macht van de instelling of dienst zal uitzonderlijk rekening houden met elke gevoelige wijziging van de financiële toestand van het gezin, hetzij dat het huidig inkomen lager ligt dan

de inkomsten vastgesteld op de wijze zoals bepaald hierboven, hetzij gevoelig hoger ligt, en met een bijzondere financiële situatie van het gezin.

Elke afwijking van de schaal, zoals hierboven vastgelegd, zal gestaafd worden door een schriftelijk verantwoordingsverslag.

In de gevallen dat het netto jaarlijks belastbaar gezinsinkomen niet als basis kan dienen voor de berekening van de bijdrage (bvb. gevoelige verlaging; gevoelige verhoging; feitelijke of wettelijke onmogelijkheid het aanslagbiljet voor te leggen...) wordt het inkomen als volgt berekend : $10,5 \times$ het belastbaar maandinkomen voor-komend op de loon- of weddefiche.

Deze berekening is het resultaat van volgende formule :

$$\frac{186,58 \text{ (gemiddelde index van het jaar 1982)}}{123,60 \text{ (index van juni 1984)}} \times 12 \times \text{belastbaar maandinkomen}$$

$$\times 1,5401 \text{ (wettelijke coëfficiënt voor indexomzetting)}$$

De voorzieningen inzake kinderdagopvang dienen de gezinnen er uitdrukkelijk op te wijzen dat een gevoelige verhoging van het inkomen door de ouders op eigen initiatief verplicht dient gemeld.

Het niet navolgen van deze verplichting zal tot gevolg hebben dat met terugwerkende kracht de maximum-bijdrage zal worden geëist.

3. Vaststellen van de bijdrage :**a) Bepaling :**

De financiële bijdrage dekt het gehele verblijfkosten, met uitzondering van het leveren van dieet-voedingsmiddelen en geneesmiddelen. De instellingen en diensten kunnen aan de ouders een bijdrage vragen voor luiers en kledingsstukken.

b) Minimum- en maximumbijdrage :

Het bedrag van de dagelijkse bijdrage mag in geen geval lager zijn dan F 50 per dag en per kind, ook in het geval van de vermindering van de bijdrage bepaald onder c.

Voor de gezinnen die geen bewijs leveren van hun inkomsten is de financiële bijdrage vastgesteld op F 400 per dag.

De verminderingen evenwel blijven van toepassing.

c) Verminderingen :

De instelling kan geen andere verminderingen toestaan dan deze hierna voorzien :

— Voor gezinslasten :

Een gezin met twee kinderen ten laste geniet van een vermindering van F 50 per dag op de dagelijkse bijdrage.

Een gezin met drie kinderen ten laste geniet van een vermindering van F 100 per dag op de dagelijkse bijdrage.

Voor elk bijkomend kind ten laste wordt een vermindering van F 10 per dag toegekend.

Het aantal kinderen ten laste wordt vastgesteld aan de hand van het lidmaatschapsboekje van het ziekenfonds, van de ouder die volgens de ziekteverzekering de kinderen ten laste heeft.

Bij gebrek aan bewijsvoering van de gezinslast wordt hiervoor geen vermindering toegestaan.

— Voor plaatsing van meerdere kinderen :

Indien meerdere kinderen van eenzelfde gezin terzelfdertijd, maar ongeacht de aanwezigheidsduur, aan het barema vastgesteld onder 1 onderworpen worden, wordt de financiële bijdrage voor elk kind verminderd met F 100.

Voor een derde kind ten laste in het gezin wordt een vermindering van F 25 per dag toegekend. Voor elk bijkomend kind ten laste wordt een vermindering van F 10 per dag toegekend.

De globale prijs die door het gezin voor de opvang van meerdere kinderen wordt betaald, mag echter nooit lager zijn dan de gewone prijs voor de opvang van één kind.

De sociale werker gaat de gelijktijdigheid van de opvang na wan-neer twee kinderen niet samen aan dezelfde instelling of dienst zijn onderworpen.

— Voor halfijdse plaatsing (kinderen beneden de drie jaar) :

Wanneer de inrichtingen of diensten, bedoeld bij deze tekst, slechts halftijds worden bezocht, wordt de financiële bijdrage van de ouders bepaald op 50 pct. van de normale eisbare bijdrage.

Door halftijds bezoek dient verstaan een verblijf dat de vijf uren niet overtreft (met één enkele maaltijd).

d) Plaatsing door openbare instanties :

Het bedrag van de financiële bijdrage van de openbare instanties die de last dragen van de plaatsingskosten van de kinderen wordt vastgelegd op F 270.

e) Betaling van de bijdrage :

De financiële bijdrage van de ouders kan het voorwerp uitmaken van een voorafgaande betaling of een voorschot.

Een reservatiegeld, ten minste gelijk aan het absolute minimum van de dagelijkse bijdrage, kan worden gevraagd in geval van niet gewettigde afwezigheid van een ingeschreven kind. Het zal in elk geval beperkt worden tot 25 pct. van het normaal eisbaar bedrag.

f) Buitenschoolse opvang (kinderen van drie tot zes jaar) :

De bijdrage zoals hierboven vastgesteld wordt voor de buitenschools opgevangen kinderen vastgesteld in verhouding tot de aanwezigheidsduur van het kind, met dien verstande dat de aanwezigheidsduur van een kind gedurende minder dan drie uur voor een derde wordt aangerekend, gedurende drie tot vijf uur voor de helft, en gedurende meer dan vijf uur voor een volledige verblijfsdag.

Wanneer de aanwezigheid van het buitenschools opgevangen kind gespreid is over verschillende tijdstippen tijdens de dag, dan worden voor de berekening van de ouderbijdrage, de verblijfsuren samengevoegd.

Het bedrag van de dagelijkse bijdrage is in geen geval lager dan 50 F per dag en per kind.

De ouderbijdrage voor het buitenschools opgevangen kind is niet voor vermindering vatbaar. Evenmin kan het buitenschools opgevangen kind worden meegeteld voor een vermindering inzake de plaatsing van meerdere kinderen, behalve indien het buitenschoolse opvang betreft gedurende een volledige dag. In dit geval is de vermindering inzake de plaatsing van meerdere kinderen zoals bepaald onder c van toepassing.

g) Dag- en nachtopvang :

De ouderbijdrage voor een dag- en nachtopvang van een kind bedraagt anderhalve keer het bedrag zoals het hierboven is vastgesteld.

Gezien om gehecht te worden aan het ministerieel besluit van 3 augustus 1984.

De Gemeenschapsminister van Gezin en Welzijnszorg,

R. STEYAERT

De Gemeenschapsminister van Gezondheidsbeleid,

R. DE WULF

TRADUCTION

F. 84 — 1645

3 AOUT 1984. — Arrêté ministériel portant fixation du barème qui servira de base au calcul de la participation financière des parents dans les frais de séjour des enfants hébergés dans les crèches de jour et dans les services de familles d'accueil

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-être social,

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 fixant les conditions d'agrément et d'octroi de subventions aux structures d'accueil de jour des enfants;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 27 juin 1984;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif flamand du 20 juillet 1984,

Arrêtent :

Article 1er. Le barème visé à l'article 28 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 est fixé jusqu'au 1er juillet 1985 conformément aux dispositions du texte annexé au présent arrêté ministériel.

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre social,
R. STEYAERT

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,
R. DE WULF

Annexe

Barème dans les crèches, les prégardiens et les services reconnus de gardiennes à domicile

1. La participation est fixée comme suit :

Revenus cumulés du ménage, annuels nets imposables	Participation journalière	Revenus cumulés du ménage, annuels nets imposables	Participation journalière
— jusqu'à F 165 000	F 50	405 001 - 420 000	220
— de F 165 001 à F 495 000	de F 60 à F 270	420 001 - 435 000	230
à raison d'une augmentation de F 10 par tranche supplémentaire de F 15 000		435 001 - 450 000	240
— de F 495 001 à F 600 000	de F 275 à F 305	450 001 - 465 000	250
à raison d'une augmentation de F 5 par tranche supplémentaire de F 15 000		465 001 - 480 000	260
— de F 600 001 à F 800 000	de F 308 à F 365	480 001 - 495 000	270
à raison d'une augmentation de F 3 par tranche supplémentaire de F 10 000		495 001 - 510 000	275
— de F 800 001 à F 900 000	de F 370 à F 390	510 001 - 525 000	280
à raison d'une augmentation de F 5 par tranche supplémentaire de F 20 000		525 001 - 540 000	285
— de F 900 001 à F 1 000 000	F 395	540 001 - 555 000	290
— plus de F 1 000 000	F 400	555 001 - 570 000	295
En application de ce qui précède, le barème de la participation des parents est fixé comme suit :			
Revenus cumulés du ménage, annuels nets imposables	Participation journalière	Revenus cumulés du ménage, annuels nets imposables	Participation journalière
165 000	50	700 001 - 710 000	338
165 001 - 180 000	60	710 001 - 720 000	341
180 001 - 195 000	70	720 001 - 730 000	344
195 001 - 210 000	80	730 001 - 740 000	347
210 001 - 225 000	90	740 001 - 750 000	350
225 001 - 240 000	100	750 001 - 760 000	353
240 000 - 255 000	110	760 001 - 770 000	356
255 001 - 270 000	120	770 001 - 780 000	359
270 001 - 285 000	130	780 001 - 790 000	362
285 001 - 300 000	140	790 001 - 800 000	365
300 001 - 315 000	150	800 001 - 820 000	370
315 001 - 330 000	160	820 001 - 840 000	375
330 001 - 345 000	170	840 001 - 860 000	380
345 001 - 360 000	180	860 001 - 880 000	385
360 001 - 375 000	190	880 001 - 900 000	390
375 001 - 390 000	200	900 001 - 1 000 000	395
390 001 - 405 000	210	1 000 001	400

2. Fixation du revenu :

— Par revenu cumulé annuel net imposable, il faut entendre les revenus nets cumulés des parents soumis à l'impôt des personnes physiques, tels qu'il figure sur le plus récent avertissement-extrait de rôle relatif à l'impôt des personnes physiques dont les parents disposent au 1er juillet 1984.

Par revenus cumulés des parents il faut entendre les revenus des personnes qui, au moment de l'hébergement, cohabitent légalement ou de fait, ou du parent isolé.

— le pouvoir organisateur de l'institution ou du service pourra exceptionnellement tenir compte de toute modification sensible dans la situation financière de la famille, soit que le revenu actuel

est inférieur au revenu fixé comme ci-dessus, soit le revenu est sensiblement supérieur, ainsi qu'en cas de situation financière très particulière de la famille.

Toute dérogation au présent barème fera l'objet d'un rapport justificatif écrit.

Dans les cas où le revenu cumulé annuel net imposable ne peut servir de base pour le calcul de la participation (p.ex. diminution sensible; augmentation sensible; impossibilité de fait ou légale de produire l'avertissement-extrait...) le revenu est calculé comme suit : $10,5 \times$ le revenu mensuel imposable figurant sur la fiche du traitement.

Ce calcul est le résultat de la formule suivante :

$$\frac{166,58 \text{ (index moyen de l'année 1982)} \times 12 \times \text{revenu mensuel imposable}}{123,60 \text{ (index de juin 1984)} \times 1,5401 \text{ (coefficient légal de conversion de l'index)}}$$

Les structures d'accueil d'enfants sont tenues d'attirer explicitement l'attention des familles sur le fait qu'une augmentation sensible du revenu doit obligatoirement être signalée par les parents de leur propre initiative.

La non-observation de cette obligation aura comme conséquence que l'intervention maximale sera exigée avec effet retroactif.

3. Fixation de la participation :**a) Définition :**

La participation financière couvre la totalité des frais de séjour, à l'exclusion de la fourniture des aliments de régime et des médicaments. Les institutions et les services peuvent mettre à charge des parents une participation dans les frais de vêtements et de langes.

b) Participation minimum et maximum :

Le montant de la participation journalière ne peut en aucun cas être inférieur à 50 F par jour et par enfant, même en cas de réduction de la participation visée sous c.

Pour les ménages qui ne fournissent pas la preuve de leurs revenus, la participation financière est fixée à 400 F par jour.

Les réductions restent cependant d'application.

c) Réductions :

L'établissement ne peut appliquer d'autres réductions que celles prévues ci-dessous :

— Pour les charges de famille :

une réduction de 50 F par jour sur la participation journalière est accordée aux familles ayant deux enfants à charge;

une réduction de 100 F par jour sur la participation journalière est accordée aux familles ayant trois enfants à charge;

pour chaque enfant complémentaire une réduction de 10 F par jour est accordée.

Le nombre d'enfants à charge est fixé selon le carnet de membre de la mutuelle du parent qui a les enfants à charge pour l'assurance maladie.

A défaut de preuves en ce qui concerne les frais de ménage aucune réduction sera accordée.

— Pour l'hébergement de plusieurs enfants :

Lorsque plusieurs enfants de la même famille sont soumis simultanément, mais sans tenir compte de la durée de présence, au barème fixé sous 1, la participation financière due pour chaque enfant est diminuée de 100 F.

Pour un troisième enfant à charge de la famille, une réduction journalière de 25 F est accordée. Pour chaque enfant supplémentaire à charge, une réduction journalière de 10 F est accordée.

Le montant global, payé par un ménage pour l'hébergement de plusieurs enfants, ne peut être inférieur à la redevance normalement due pour l'hébergement d'un seul enfant.

L'assistant(e) social(e) vérifie la simultanéité du placement lorsque deux enfants ne sont pas confiés ensemble à la même institution ou au même service.

— Fréquentation à mi-temps (enfants en-dessous de trois ans) :

En cas de fréquentation à mi-temps des institutions ou services visés par le présent arrêté, la participation financière des parents est fixée à 50 p.c. du montant de la redevance normalement due.

Par fréquentation à mi-temps, il y a lieu d'entendre un séjour qui n'excède pas cinq heures (avec un seul repas).

d) Placement par pouvoirs publics :

Le montant de la participation financière des pouvoirs publics qui supportent les frais de placement des enfants est fixé à 270 F.

e) Paiement de la participation :

La participation financière des parents peut faire l'objet d'un paiement anticipé ou d'une provision.

Une redevance de réservation, au moins égale au minimum absolu de la participation, peut être demandée en cas d'absence non justifiée d'un enfant inscrit. Elle sera toutefois limitée à 25 p.c. du montant normalement dû.

f) Accueil de jour extra-scolaire (enfants de trois à six ans) :

La participation déterminée ci-dessus pour l'accueil extra-scolaire de l'enfant est fixée en raison de la durée de l'accueil de l'enfant, étant entendu que pour la présence d'un enfant pendant moins de trois heures il sera demandé un tiers de la participation, pour la présence de trois à cinq heures la moitié, et pour plus de cinq heures une journée entière.

Lorsque l'accueil extra-scolaire de l'enfant est étalé sur les époques différentes de la journée, les heures de présence seront cumulées pour le calcul de la participation des parents.

Le montant de la participation journalière ne peut en aucun cas être inférieur à 50 F par jour et par enfant.

La participation des parents pour l'accueil extra-scolaire des enfants ne donne pas lieu à des réductions. Le même accueil extra-scolaire des enfants ne peut être compté en vue d'une réduction pour le placement de plusieurs enfants, sauf s'il s'agit d'un accueil extra-scolaire d'une journée entière. Dans ce cas, la réduction concernant le placement de plusieurs enfants, visée sous c, est d'application.

g) Accueil de jour et de nuit :

La participation des parents pour l'accueil de jour et de nuit d'un enfant est fixée à une fois et demi le montant fixé ci-dessus.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 3 août 1984.

Le Ministre communautaire de la Famille et du Bien-Etre,

R. STEYAERT

Le Ministre communautaire de la Politique de Santé,

R. DE WULF

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 84 — 1648

**4 JUILLET 1984. — Arrêté ministériel relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire
du Ministère de la Région wallonne (Tutelle et Relations extérieures)**

Le Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu la notification de la décision de l'Exécutif Régional Wallon en date du 7 janvier 1983 complémentairement à celle du 17 mars 1982,

Arrête :

Article 1er. La défense en justice des causes concernant les affaires intérieures (tutelle des communes, etc.), les relations extérieures et les travaux subsidiés (églises, routes, égouttages, etc.) du Ministère de la Région wallonne est confiée à Mme Claudine Massillon, portant le titre d'avocat du Ministère de la Région wallonne pour les provinces de Luxembourg (sauf l'arrondissement de Marche-en-Famenne), de Namur et le Brabant wallon.

Art. 2. D'une manière générale, les attributions des avocats du Ministère de la Région wallonne sont déterminées par les dispositions prévues aux articles 3 à 10 du présent arrêté.

Le Ministre conserve la faculté de confier des affaires litigieuses, dans des cas spéciaux, à un avocat autre que celui attitré conformément à l'article 1er.

Si l'avocat doit se désister pour des raisons déontologiques, le Ministre peut désigner un des autres avocats attitrés.

Art. 3. Les avocats attitrés du Ministère de la Région wallonne sont également chargés de la défense des problèmes contentieux pouvant survenir dans les services mêmes du Cabinet ministériel.

Ils peuvent, en outre, être consultés par le Ministre aussi souvent que celui-ci l'estime opportun.

Art. 4. Les avocats attitrés du Ministère de la Région wallonne assurent la défense des affaires contentieuses jusqu'à leur terme, quel que soit le degré de juridiction auquel elles sont déférées, sauf lorsque l'intervention d'un avocat près la Cour de cassation est légalement requise, auquel cas, le dossier est transmis à l'avocat de cassation désigné par le Ministre.

En cas de cassation du jugement ou larrêt, et renvoi par la Cour suprême devant un autre tribunal ou une autre Cour, le dossier est à nouveau confié à l'avocat qui le traitait auparavant.

Ministre de la Région wallonne,
chargé de la Tutelle et des Relations Extérieures

A. DAMSEAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 84 — 1646

**4. JULI 1984. Ministerialerlass zur Gestaltung der Dienststelle für gerichtliche Streitfragen
des Ministeriums der Wallonischen Region (Aufsicht und Auslandsbeziehungen)**

Aufgrund der Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund der Notifizierung der Entscheidung der Wallonischen Regionalexekutive am 7. Januar 1983 zusätzlich zu derjenigen vom 17. März 1982,

Beschliesst der mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen beauftragte Minister der Wallonischen Region:

Artikel 1. Die Verteidigung vor Gericht von Rechtssachen in Bezug auf innenpolitische Angelegenheiten (Aufsicht über die Gemeinden, usw.), Auslandsbeziehungen und subventionierte Arbeiten

Art. 5. Les avocats du Ministère de la Région wallonne sont rémunérés par un abonnement dont le montant est fixé pour chacun à 250 000 francs, payable par tranches trimestrielles.

Il est rattaché à l'index et varie à chaque augmentation ou diminution d'au moins 5 p.c. de l'index.

Le montant fixé est réduit de moitié chaque année où le nombre de litiges où de consultations confiés à un avocat est inférieur à cinq.

Art. 6. Les avocats du Ministère de la Région wallonne sont indemnisés de leurs frais de déplacement d'après le tarif officiel de l'administration, lorsque leurs devoirs de service occasionnent un voyage en dehors de l'arrondissement judiciaire où est établi le siège de leur cabinet; le Ministre détermine, par assimilation, la classe du tarif dans laquelle ils sont rangés.

Art. 7. En cas d'insuffisance constatée de l'abonnement d'un avocat attitré, eu égard au nombre d'affaires dont il a eu à s'occuper, à leur importance et aux devoirs accomplis en l'occurrence, le Ministre peut, dans les limites des crédits budgétaires, et par convention particulière, lui allouer un supplément extraordinaire annuel d'honoraires.

Art. 8. Les avocats attitrés bénéficient, en plus de leur abonnement annuel, des indemnités de procédure, pour autant et dans la mesure qu'elles soient recouvrables à charge de la partie adverse.

Le décompte ne peut être fait que lorsqu'une affaire est définitivement terminée et après compensation éventuelle en cas de litige.

Les avocats attitrés sont chargés par le Ministre de recouvrer eux-mêmes à charge des parties succombantes lesdites indemnités.

Art. 9. La mission des avocats du Ministère de la Région wallonne prend fin d'office le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 70 ans.

Art. 10. Les avocats du Ministère de la Région wallonne ne sont point considérés comme des fonctionnaires faisant partie de l'administration générale dans le sens de la loi sur les pensions.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Les effets du présent arrêté seront cependant suspendus tant que l'avocat susmentionné se trouvera dans les liens d'un contrat d'emploi avec le Ministère de la Région wallonne.

Bruxelles, le 4 juillet 1984.

Art. 3. Die amtlich bestallten Anwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden ebenfalls mit der Verteidigung von Streitfragen, welche in den Dienststellen des Kabinetts des Ministers selbst auftreten können, beauftragt.

Sie können ausserdem vom Minister zu Rate gezogen werden so oft er dies für angebracht hält.

Art. 4. Die bestallten Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region müssen die Verteidigung der ihnen anvertrauten Streitfragen bis zum Schluss wahrnehmen, welches auch die Instanz ist, vor der sie gebracht werden, ausser wenn die Einschaltung eines Rechtsanwaltes beim Kassationshof gesetzlich vorgeschrieben ist; in diesem Fall, wird die Akte dem vom Minister ernannten Kassationsanwalt übertragen.

Im Falle der Revision des Urteils oder des Beschlusses, und der Verweisung, durch den obersten Gerichtshof, an ein anderes Gericht bzw. an einen anderen Gerichtshof, wird die Akte dem ursprünglich damit beauftragten Rechtsanwalt erneut anvertraut.

Art. 5. Die Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden durch ein jährliches Honorar in Höhe von 250 000 F pro Anwalt, zahlbar in dreimonatlichen Raten, entlohnt.

Es wird an den Preisindex gebunden und schwankt mit jeder Indexerhöhung bzw. -senkung, die mindestens 5 Pct. des Indexes beträgt.

Der festgelegte Betrag wird um die Hälfte reduziert für jedes Jahr, während dem die Anzahl der einem Rechtsanwalt anvertrauten Streitfälle oder Beratungen unter fünf geblieben ist.

Art. 6. Die Reisekosten der Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden nach den verwaltungstypischen Gebühren zurückerstattet, wenn sie aus Dienstgründen afferhalb

des Gerichtsbezirks, wo der Sitz ihrer Kanzlei liegt, reisen müssen; der Minister legt, durch Gleichstellung, die Gebührenordnung, in der sie eingeteilt werden, fest.

Art. 7. Sollte das Honorar eines amtlich bestallten Anwaltes unzureichend sein, in Anbetracht der zahlreichen Fälle, die ihm anvertraut werden, sowie deren Bedeutung und der diesbezüglich erfüllten Pflichten, kann der Minister, im Rahmen der Haushaltskredite, und laut Sonderabkommen, ihm einen jährlichen ausserordentlichen Honorarzuschlag gewähren.

Art. 8. Die bestallten Rechtsanwälte beziehen, zuzüglich ihres jährlichen Honorars, Verfahrensvergütungen, insofern und in dem Massen wie sie zu Lasten der Gegenpartei eintreibbar sind.

Die Abrechnung kann erst nach Abschluss eines Falles und nach eventuellem Ausgleich im Streitfalle vorgenommen werden.

Die bestallten Rechtsanwälte werden vom Minister beauftragt, besagte Vergütungen zu Lasten der verlierenden Partei selber beizutreiben.

Art. 9. Der Auftrag der Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region nimmt von Ambts wegen ein Ende am ersten Tag des Monats der demjenigen im Laufe dessen sie das 70. Lebensjahr erreicht haben, folgt.

Art. 10. Die Rechtsanwälte des Ministeriums der Wallonischen Region werden nicht als Beamte angesehen, die der allgemeinen Verwaltung im Sinne des Gesetzes über die Pensionen angehören.

Art. 11. Dieser Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Die Wirkungen dieses Beschlusses werden jedoch gestoppt sein so lange dass vorgenannter Rechtsanwalt sie befinden wird in Band eines Arbeitskontraktes mit dem Ministerium der Wallonischen Region.

Brüssel, dem 4. Juli 1984.

Der Minister der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Aufsicht und den Auslandsbeziehungen,

A. DAMSEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 84 — 1646

**4 JULI 1984. — Ministerieel besluit houdende organisatie van de dienst « Juridische Geschillen »
van het Ministerie van het Waalse Gewest (Toezicht en Buitenlandse Betrekkingen)**

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;

Gelet op de kennisgeving van de beslissing van de Waalse Gewestexecutieve op 7 januari 1983 ter aanvulling van die van 17 maart 1982;

Besluit :

Artikel 1. De verdediging in rechte van zaken betreffende de buitenlandse aangelegenheden (toezicht op de gemeenten, enz.), de buitenlandse betrekkingen en de gesubsidieerde werken (kerken, wegen, riolering, enz.) van het Ministerie van het Waalse Gewest wordt aan Mevr. Claudine Massillon toevertrouwd die de titel van advocaat van het Ministerie van het Waalse Gewest voor de provincie Luxemburg (behalve het arrondissement Marche-en-Famenne), Namen en Waalse Brabant.

Art. 2. De bevoegdheden van de advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden algemeen vastgelegd in artikelen 3 tot 10 van het onderhavige gesluit.

De Minister behoudt in bijzondere gevallen de mogelijkheid betwiste zaken aan een andere advocaat toe te vertrouwen dan die welke overeenkomstig artikel 1 is aangesteld.

Indien de advocaat zich om deontologische redenen moet terugtrekken, kan de Minister één van de andere aangestelde advocaten aanwijzen.

Art. 3. De aangestelde advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden eveneens ermee belast de verdediging op zich te nemen wanneer geschillen in de diensten zelf van het ministerieel kabinet voorkomen.

Bovendien, kunnen zij door de Minister geraadplegd worden telkens hij dit nodig acht.

Art. 4. De aangestelde advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest verzorgen de verdediging van de betwiste zaken tot de afhandeling ervan wat de graad van het rechtscollege ook is waarnaar ze verwezen worden, behalve wananneer het optreden van een advocaat bij het Hof van cassatie wettelijk vereist is; in dat geval wordt het dossier overgezonden aan de door de Minister aangewezen cassatieadvocaat.

Wanneer het vonnis van het arrest verbroken wordt en de zaak door het Opperste Gerechtshof naar een andere rechtbank of Hof verwezen wordt, wordt het dossier opnieuw toevertrouwd aan de advocaat die het eerst behandelde.

Art. 5. De advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden bezoldigd op basis van een jaarlijks abonnement dat voor elk 250 000 frank bedraagt; het bedrag wordt per driemaandelijkse stortingen uitbetaald.

Het wordt gekoppeld aan het indexcijfer en wordt aangepast bij elke stijging of daling van minstens 5 pct. van het indexcijfer.

Het vastgestelde bedrag wordt met de helft verminderd voor elk zaak waarin het aantal aan de advocaat toevertrouwde geschillen of gevraagde raadplegingen minder dan vijf bedraagt.

Art. 6. De advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden volgens het officiële tarief van de overheidsdiensten voor hun reiskosten vergoed wanneer zij zich voor de behandeling van een zaak buiten het gerechtelijk arrondissement moeten verplaatsen waar hun kantoor gevestigd is; de Minister bepaalt op basis van gelijkstelling de tariekklasse waarin ze worden geraangschikt.

Art. 7. Wanneer wordt vastgesteld dat het abonnement van een aangestelde advocaat ontoereikend is, rekening houdend met het aantal zaken die hij heeft moeten behandelen, de belangrijkheid ervan en de verleende diensten, kan de Minister hem, binnen de perken van de begrotingskredieten, in een bijzondere overeenkomst, een buitengewone jaarlijkse toeslag bij zijn honorarium toe kennen.

Art. 8. De aangestelde advocaten ontvangen naast hun jaarlijks abonnement procedurevergoedingen voor zover ze van de tegenpartij teruggevorderd kunnen worden.

De afrekening mag slechts gemaakt worden wanneer een zaak definitief beëindigd is en na eventuele compensatie in geval van geschil.

De aangestelde advocaten worden door de Minister belast zelf die vergoedingen van de verliezende partijen terug te vorderen.

Art. 9. De opdracht van de advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest eindigt ambtshalve de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de leeftijd van 70 jaar bereiken.

Art. 10. De advocaten van het Ministerie van het Waalse Gewest worden niet als ambtenaren van het algemeen bestuur beschouwd in de zin van de wet op de pensioenen.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag dat het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. De uitwerking van dit besluit zal toch geschorst zijn zolang voornoemde advocaat werkcontract met het Ministerie van het Waalse Gewest.

Brussel, 4 juli 1984.

De Minister van het Waalse Gewest,
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 84 — 1047

13 JUILLET 1984. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française régulant l'agrément des services médicaux du travail

Nous, Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifiée par les lois du 17 juillet 1957, 16 janvier 1967, 17 février 1971, 16 mars 1971 et 23 janvier 1975;

Vu l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I et II du Règlement général pour la protection du travail, tel qu'il a été modifié par les arrêtés royaux du 16 avril 1965 et du 2 août 1968;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 février 1982 régulant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'urgence, justifiée par la nécessité d'installer la Commission d'agrément le plus rapidement possible eu égard aux nombreux dosiers d'agrément pendants;

Sur la proposition de notre Ministre de la Santé et vu la délibération de l'Exécutif en date du 28 février 1984;

Arrêtons :

Article 1er. Au sens du présent arrêté, on entend par « Règlement général pour la protection du travail », l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation du Règlement général pour la protection du travail, modifié par les arrêtés royaux du 16 avril 1965, 2 août 1968, 5 novembre 1971, 15 décembre 1976 et 17 mai 1978.

Art. 2. § 1er. Le premier alinéa de l'article 106 du Règlement général pour la protection du travail est remplacé par les dispositions suivantes:

« Chaque service médical du travail doit être agréé par le Ministre communautaire qui a la Santé dans ses attributions, sur avis favorable d'une Commission dont la composition est déterminée à l'article 107 ».

§ 2. Au quatrième alinéa du même article, les mots « Ministre compétent » sont remplacés par « Ministre de la Communauté française qui a la santé dans ses attributions ».

§ 3. Au dernier alinéa du même article, les mots « Ministre de l'Emploi et du Travail » sont remplacés par « Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions ».

Art. 3. L'article 107 du Règlement général pour la protection du travail est remplacé par les dispositions suivantes :

« La Commission d'agrément prévue à l'article précédent est composée comme suit :

1^o quatre membres choisis en fonction de leur compétence particulière dans le domaine de la médecine du travail;

2^o quatre membres présentés par les organisations représentatives des employeurs;

3^o quatre membres présentés par les organisations représentatives des travailleurs;

4^o le directeur général et un fonctionnaire de niveau I de la Direction générale de la Santé du Ministère de la Communauté française;

5^o trois membres médecins du travail présentés par les organisations francophones des médecins du travail;

6^o l'Exécutif de la Région wallonne pourra désigner un fonctionnaire appartenant à la Direction générale de l'Economie et de l'emploi du Ministère de la Région wallonne.

Un suppléant est désigné pour chacun de ces membres. Un fonctionnaire de la Direction générale de la Santé désigné par le Ministre communautaire qui a la Santé dans ses attributions, assurera le secrétariat. Ce fonctionnaire n'a pas voix délibérative.

Les membres sont désignés par l'Exécutif de la Communauté française sur proposition du Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions.

Le mandat a une durée de quatre ans; il est renouvelable.

La Commission établit son règlement d'ordre intérieur qui doit être approuvé par le Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions.

Art. 4. Notre Ministre de la Communauté française qui a la Santé dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juillet 1984.

Pour l'Exécutif de la Communauté française,
Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement de la Communauté française,
R. URBAIN

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1647

13 JULI 1984. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot regeling van de erkenning van de medische diensten voor arbeid

Wij, Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders evenals van de hygiëne van arbeid en van de werkplaatsen, gewijzigd door de wetten van 17 juli 1957, 16 januari 1967, 17 februari 1971, 16 maart 1971 en 23 januari 1975;

Gelet op het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van de titels I en II van het Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid, zoals het werd gewijzigd door de koninklijke besluiten van 16 april 1965 en van 2 augustus 1968;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 februari 1982 tot regeling van de ondertekening der akten van de Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid het artikel 3, § 1, gewijzigd door de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gestaafd door de behoefte zo vlug mogelijk de erkenningscommissie aan te stellen met het oog op de talrijke hangende erkenningsdossiers;

Op de voordracht van Onze Minister van Gezondheid en gelet op de beraadslaging van de Executieve op datum van 28 februari 1984,

Besluiten :

Artikel 1. In de zin van dit besluit, verstaat men onder « Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid », het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van het Algemeen Reglement van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van het Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 16 april 1965, 2 augustus 1968, 5 november 1971, 15 december 1976 en 17 mei 1978.

Art. 2. § 1. De eerste alinea van artikel 106 van het Algemeen Reglement voor de bescherming van de arbeid wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Elke medische dienst voor arbeid moet worden erkend door de Gemeenschapsminister tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort na gunstig advies van een Commissie waarvan de samenstelling onder artikel 107 wordt bepaald. »

§ 2. Bij de vierde alinea van hetzelfde artikel, wordt de uitdrukking « bevoegd Minister » vervangen door « Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de gezondheid behoort ».

§ 3. Bij de laatste alinea van hetzelfde artikel worden de woorden « Minister van Tewerkstelling en van Arbeid » vervangen door « Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de gezondheid behoort ».

Voor de Executieve van de Franse Gemeenschap,
De Minister van Gezondheid en van Onderwijs van de Franse Gemeenschap,
R. URBAIN

Art. 3. Het artikel 107 van het Algemeen Reglement voor de bescherming van arbeid wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De Erkenningsscommissie bepaald onder het vorige artikel is als volgt samengesteld :

1º vier leden verkozen in functie van hun bijzondere bevoegdheid op het gebied van de arbeidsgeneeskunde;

2º vier leden voorgesteld door de vertegenwoordigende organisaties van de werkgevers;

3º vier leden voorgesteld door de vertegenwoordigende organisaties van de werknemers;

4º de directeur-generaal en een ambtenaar van niveau I van de Algemene Directie van Gezondheid van het Ministerie van de Franse Gemeenschap;

5º drie leden geneesheren van de arbeid voorgesteld door de Franstalige organisaties van de geneesheren van de arbeid;

6º de Executieve van het Waalse Gewest zal een ambtenaar mogen aanwijzen die behoort tot de Algemene Directie van de Economie en Tewerkstelling van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Een plaatsvervanger wordt aangewezen voor elkeen van deze leden. Een ambtenaar van de Algemene Directie van de Gezondheid aangewezen door de Gemeenschapsminister tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort, zal het secretariaat waarnemen. Deze ambtenaar is niet stemgerechtigd.

De leden worden door de Executieve van de Franse Gemeenschap aangewezen op de voordracht van de Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort.

Het mandaat heeft een tijdsduur van vier jaar; het is vernieuwbaar.

De commissie stelt haar huishoudelijk reglement op dat door de Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort moet worden goedgekeurd.

Art. 4. Onze Minister van de Franse Gemeenschap tot wiens bevoegdheid de Gezondheid behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juli 1984.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 juli 1984 wordt de heer Rasneur, Guy, nationaal secretaris van de Christelijke Centrale der Openbare Diensten, benoemd tot lid als afgevaardigde van de beroepsverenigingen in de Franstalige afdeling van de Commissie voor overlegstegemoetkomen.

Aanduiding

Bij ministerieel besluit van 24 juli 1984 wordt de heer Verkaeren, P.M.F., adjunct-inspecteur van financiën bij de Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven, vanaf 1 juli 1984, aangeduid als afgevaardigde van de Minister van Financiën bij het Paleis voor Schone Kunsten.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES FINANCES

Nomination

Par arrêté royal du 17 juillet 1984 est nommé M. Rasneur, Guy, secrétaire national de la Centrale chrétienne des Services publics, en qualité de membre comme délégué des organisations professionnelles à la section de langue française de la Commission des allocations de survie.

Désignation

Par arrêté ministériel du 24 juillet 1984, M. Verkaeren, P.M.F., inspecteur adjoint des finances à l'Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses, est désigné, à partir du 1er juillet 1984, en qualité de délégué du Ministre des Finances près le Palais des Beaux-Arts.

**Administratie der Thesaurie
Koninklijke Munt van België
Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 3 juli 1984 wordt de heer Van den Spiegel, J.R., eerstaanwezend industrieel ingenieur, met ingang van 1 juli 1984, benoemd tot industrieel ingenieur-hoofd van dienst.

**Administratie der Thesaurie
Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 18 juli 1984 worden de in onderstaande tabel opgegeven personeelsleden benoemd tot de graad en op de datum vermeld in kolommen 3 en 4 van die tabel :

Naam en beginletters der voornamen Nom et initiales des prénoms	Graad Grade	Nieuwe graad Nouveau grade	Datum Date
De heren/MM. :			
Wittens, C.M.F.	Adviseur Conseiller	Eerste adviseur Premier conseiller	1 juni 1984 1er juin 1984
Pairoux, L.M.	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	Adviseur Conseiller	1 juni 1984 1er juin 1984
Thomas, P.A.	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	1 juni 1984 1er juin 1984
Lauwens, J.L.	Bestuurssecretaris Secrétaire d'administration	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	1 juni 1984 1er juin 1984
Rosseels, L.	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	Adviseur Conseiller	1 juli 1984 1er juillet 1984
Dujardin, J.L.M.J.G.	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	Adviseur Conseiller	1 juli 1984 1er juillet 1984
Vankeerberghen, J.B.	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	1 juli 1984 1er juillet 1984
De Ron, R.A.	Bestuurssecretaris Secrétaire d'administration	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	1 juli 1984 1er juillet 1984
Monbaliu, M.R.C.	Bestuurssecretaris Secrétaire d'administration	Adjunct adviseur Conseiller adjoint	1 juli 1984 1er juillet 1984

**Hoofdbestuur der Douane en Accijnen
Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 12 juli 1984 wordt de heer Maquet, M.J.A., inspecteur-generaal, met ingang van 1 september 1984, benoemd tot directeur-generaal van de Administratie der Douane en Accijzen.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

**Diensten van de Secretaris-generaal
Nationale Orden**

(Bewegingen van 15 november 1980, 8 april 1981
en 15 november 1981 — Régie der Posten)

Bij koninklijk besluit van 23 november 1983 werden navormde onderscheidingen verleend :

Leopoldsorde

I. Beweging van 15 november 1980.

Commandeur

De heer Bruggeman, A.E.A., inspecteur-generaal.

**Administration de la Trésorerie
Monnaie royale de Belgique
Nomination**

Par arrêté royal du 3 juillet 1984, M. Van den Spiegel, J.R., ingénieur industriel principal est nommé ingénieur industriel-chef de service, à partir du 1er juillet 1984.

**Administration de la Trésorerie
Nominations**

Par arrêté royal du 18 juillet 1984, les agents désignés au tableau ci-dessous, sont nommés au grade et à la date repris dans les colonnes 3 et 4 dudit tableau :

Naam en beginletters der voornamen Nom et initiales des prénoms	Graad Grade	Nieuwe graad Nouveau grade	Datum Date
De heren/MM. :			
Wittens, C.M.F.	Adviseur Conseiller	Eerste adviseur Premier conseiller	1 juni 1984 1er juin 1984
Pairoux, L.M.	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	Adviseur Conseiller	1 juni 1984 1er juin 1984
Thomas, P.A.	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	1 juni 1984 1er juin 1984
Lauwens, J.L.	Bestuurssecretaris Secrétaire d'administration	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	1 juni 1984 1er juin 1984
Rosseels, L.	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	Adviseur Conseiller	1 juli 1984 1er juillet 1984
Dujardin, J.L.M.J.G.	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	Adviseur Conseiller	1 juli 1984 1er juillet 1984
Vankeerberghen, J.B.	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	Speciaal-rekenplichtige Comptable spécial	1 juli 1984 1er juillet 1984
De Ron, R.A.	Bestuurssecretaris Secrétaire d'administration	Adjunct-adviseur Conseiller adjoint	1 juli 1984 1er juillet 1984
Monbaliu, M.R.C.	Bestuurssecretaris Secrétaire d'administration	Adjunct adviseur Conseiller adjoint	1 juli 1984 1er juillet 1984

**Administration centrale des Douanes et Accises
Nomination**

Par arrêté royal du 12 juillet 1984, M. Maquet, M.J.A., inspecteur général, est nommé directeur général de l'Administration des Douanes et Accises, à partir du 1er septembre 1984.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

**Services du Secrétaire général
Ordres nationaux**

(Mouvements des 15 novembre 1980, 8 avril 1981
et 15 novembre 1981 — Régie des Postes)

Par arrêté royal du 23 novembre 1983, les décorations ci-après ont été décernées :

Ordre de Leopold

I. Mouvement du 15 novembre 1980.

Commandeur

M. Bruggeman, A.E.A., inspecteur général.

<p>Ridder</p> <p>De heren :</p> <p>De Bruyne, M.R.O.; Heusicom, Th.L.G.Gh.; Jouret, M.E.E.M., eerstaanwezende inspecteurs; Stevens, J.G., postontvanger A; Van Santen, I.E.C., eerstaanwezend inspecteur.</p> <p>II. Beweging van 8 april 1981.</p> <p>Commandeur</p> <p>De heer Gilson, R., inspecteur-generaal.</p> <p>Officier</p> <p>De heren :</p> <p>Debeffe, A.R., adviseur; Parotte, J.A.J.; Trogh, A., eerstaanwezende postontvangers A; Windels, G.A.R., adviseur.</p> <p>Ridder</p> <p>De heren :</p> <p>Aseglio, G.J.L.D., postontvanger A; Carlier, G.L.A.; Catfolis, M.F.L., eerstaanwezende inspecteurs; Collaer, A.Gh.A., postontvanger A; Colpaert, E.J.F.; Counson, J.Gh.; Coussens, J.Gh.; Davreux, R.E.G., eerstaanwezende inspecteurs; De Cock, P.J., eerstaanwezend postontvanger; Dessenius, F.A.Ph.Gh., postontvanger A; Detournay, P.J.J.L., eerstaanwezend informaticus-hoofd van dienst; Hermans, J.G.; Honhon, A.J.L., postontvangers A; Langens, W.I.V., eerstaanwezend inspecteur; Piecq, B.E.M.G., postontvanger A; Pierlot, G.H.R.C., eerstaanwezend inspecteur; Piette, F.V.J.Gh.; Robe, F.G.L.Gh., postontvangers A; Ronck, F.G.L.Gh., eerstaanwezend inspecteur; Sere, L.H.P.; Meij Smolders, Ch.L.M.L., postontvangers A;</p> <p>De heren :</p> <p>Somers, V.M.A.; Staes, F.P.S., eerstaanwezende postontvangers; Steenhout, M.P.G., eerstaanwezend inspecteur; Tixhon, Ch.J., postontvanger A; Vandecasteele, F.B., eerstaanwezend postontvanger; Mevr. Van den Breen, L.L.M., echtgenote Van den Bosch.</p> <p>III. Beweging van 15 november 1981.</p> <p>Commandeur</p> <p>De heren :</p> <p>André, J.I.L.; Lechêne, M.G.L.; Schornak, W.F.M., inspecteurs-generaal.</p> <p>Officier</p> <p>De heren :</p> <p>Goethals, J.J.E.Gh., eerstaanwezend postontvanger A; Weckhuysen, J.J., adviseur; Wener, E.F.J.Gh., gewestelijk directeur van posterijen.</p> <p>Ridder</p> <p>De heren :</p> <p>Baete, Ch.A.E.J.; Catherine, J.; Dalez, R.D.; Daschot, A.; Decoster, M.G.M.L.; Deliez, A.L.P.; De Ruyck, J.F.; De Temmerman, J.P.F., postontvangers A; D'Hondt, L.J., eerstaanwezend inspecteur; Hupet, R.A.; Laenens, A.; Opdebeeck, M.E.E.J.; Purnode, R.H.;</p>	<p>Chevalier</p> <p>MM. :</p> <p>De Bruyne, M.R.O.; Heusicom, Th.L.G.Gh.; Jouret, M.E.E.M., inspecteurs principaux; Stevens, J.G., perceuteur des postes A; Van Santen, I.E.C., inspecteur principal.</p> <p>II. Mouvement du 8 avril 1981.</p> <p>Commandeur</p> <p>M. Gilson, R., inspecteur général.</p> <p>Officier</p> <p>MM. :</p> <p>Debeffe, A.R., conseiller; Parotte, J.A.J.; Trogh, A., perceuteurs principaux A; Windels, G.A.R., conseiller.</p> <p>Chevalier</p> <p>MM. :</p> <p>Aseglio, G.J.L.D. perceuteur des postes A; Carlier, G.L.A.; Catfolis, M.F.L., inspecteurs principaux; Collaer, A.Gh.A., perceuteur des postes A; Colpaert, E.J.F.; Counson, J.Gh.; Coussens, J.Gh.; Davreux, R.E.G., inspecteurs principaux; De Cock, P.J., perceuteur principal; Dessenius, F.A.Ph.Gh., perceuteur des postes A; Detournay, P.J.J.L., informaticien principal-chef de service;</p> <p>Hermans, J.G.; Honhon, A.J.L., perceuteurs des postes A; Langens, W.I.V., inspecteur principal; Piecq, B.E.M.G., perceuteur des postes A; Pierlot, G.H.R.C., inspecteur principal; Piette, F.V.J.Gh.; Robe, A.J.Gh., perceuteurs des postes A; Ronck, F.G.L.Gh., inspecteur principal; Sere, L.H.P.; Mme Smolders, Ch.L.M.L., perceuteurs des postes A.</p> <p>MM. :</p> <p>Somers, V.M.A.; Staes, F.P.S., perceuteurs principaux; Steenhout, M.P.G., inspecteur principal; Tixhon, Ch.J., perceuteur des postes A; Vandecasteele, F.B., perceuteur principal; Mme Van den Breen, L.L.M., épouse Van den Bosch.</p> <p>MM. :</p> <p>Van der Spiegel, P.; Verdonck, J.C.A.R., perceuteurs des postes A.</p> <p>III. Mouvement du 15 novembre 1981.</p> <p>Commandeur</p> <p>MM. :</p> <p>André, J.I.L.; Lechêne, M.G.L.; Schornak, W.F.M., inspecteurs généraux.</p> <p>Officier</p> <p>MM. :</p> <p>Goethals, J.J.E.Gh., perceuteur principal A; Weckhuysen, J.J., conseiller; Wener, E.F.J.Gh., directeur régional des postes.</p> <p>Chevalier</p> <p>MM. :</p> <p>Baete, Ch.A.E.J.; Catherine, J.; Dalez, R.D.; Daschot, A.; Decoster, M.G.M.L.; Deliez, A.L.P.; De Ruyck, J.F.; De Temmerman, J.P.F., perceuteurs des postes A; D'Hondt, L.J., inspecteur principal; Hupet, R.A.; Laenens, A.; Opdebeeck, M.E.E.J.; Purnode, R.H.;</p>
--	---

De heren :
 Remy, R.G., postontvangers A;
 Roelandt, A.F.F.E.G., eerstaanwezend inspecteur;
 Rubens, J.E.;
 Tock, R.F.J., postontvangers A;
 Van Brabant, J.L., eerstaanwezend postontvanger.
 Zij zullen rang nemen in de Orde op 15 november 1980, op
 8 april 1981 of op 15 november 1981.

(Bewegingen van 15 november 1980, 8 april 1981
 en 15 november 1981 — Regie der Posterijen)

Bij koninklijk besluit van 23 november 1983 werden navermelde onderscheidingen verleend :

Kroonorde

I. Beweging van 15 november 1980

Commandeur

De heer Dillie, A.M.H., gewestelijk directeur van posterijen.

Officier

De heren :

De Groot, J.G.L.;
 Ghilain, A.J.A., eerstaanwezende inspecteurs-diensthoofden.

Ridder

De heren :

Allyns, O.G.;
 Babylon, R.A., sectiechefs.
 Bastin, B.A.L.Gh., sectiechef.
 Beugnier, F.E., postontvanger A.
 Bodart, R.J.Gh., sectiechef.
 Bohy, E.L.G., eerste postman (8.4.1979).
 Cordier, A.L.F., sectiechef.
 Daese, A.J., eerste vertaler.
 Deconinck, Ch.L.C.Gh., postontvanger A.
 Dembiermont, R.J., sectiechef.
 De Moor, M., beheerder 1e klasse.
 Deponthiere, R.L.N.;
 Deserrano, J.A., postontvangers A.
 Devaux, M.A.C.Gh., beheerder 1e klasse.
 D'Hooghe, H.H.J.M., postontvanger A.
 Dillen, R.A., sectiechef.
 Elen, A.U.A., eerste chef elektrotechnicus (posterijen).
 Fabry, W.J.B., postontvanger A (8.4.1980).
 Favresse, F.R., postontvanger 3e klasse.
 Fiers, E.Ph.C.;
 Flossie, J.F.G., sectiechefs.

Fraipont, A.F.J.J.;
 Grugeon, J.R.F., postontvangers A.
 Hendrick, L.R.J.Gh., sectiechef.

Henry, J.F.H., postontvanger 3e klasse.

Jennart, F.J.L.;

Mevr. Ketels, M.J.W., echtgenote Janssens, sectiechefs.

De heren :

Leduc, G.J.;
 Leenaerts, B.J.B., postontvangers A.
 Lizin, P.R.O.G., sectiechef.

Maes, G.O., postontvanger A.

Martens, R.G., postontvanger B.

Monard, H.;

Naessens, R.R., postontvangers A.

Ooms, J.B.;

Paquet, R.A.A., sectiechefs.

Reynders, J.J.L., postontvanger A.

Reynders, L.M.Th., adjunct-sectiechef.

Snackers, Ch.V.M.H., postontvanger B.

Soumoy, J.C.C.Gh.;

Temmerman, H.A., postontvangers A.

Titeca, G.S.A., postontvanger B.

Uleyn, Ch.H.G.Th., sectiechef.

Uzeel, G.P.F., eerste vertaler.

Vanbrabant, L.L.J.:

Van Damme, J.A.Gh., postontvangers A.

Van de Velde, R., adjunct-sectiechef.

Van der Coilden, R.Th.;

Vanderslaghmoelen, J., postontvangers A.

Van Espen, J.F.;

Van Varenbergh, R.A., sectiechefs.

Mevr. Verellen, A.J.A., echtgenote De Bruyn, eerstaanwezend

opsteller van posterijen.

De heren :

Verheydt, A.G.J., postontvanger A.

Vermeir, P.U.Gh.;

Viot, F.A.Gh., sectiechefs.

Waegemans, A.J.M., beheerder 1e klasse.

MM. :

Remy, R.G., percepteurs des postes A;
 Roelandt, A.F.F.E.G., inspecteur-principal;
 Rubens, J.E.;
 Tock, R.F.J., percepteurs des postes A;

Van Brabant, J.L., perceuteur principal.
 Ils prendront rang dans l'Ordre, le 15 novembre 1980, le
 8 avril 1981 ou le 15 novembre 1981.

(Mouvements des 15 novembre 1980, 8 avril 1981
 et 15 novembre 1981 — Régie des Postes)

Par arrêté royal du 23 novembre 1983 les décorations ci-après ont été décernées :

Ordre de la Couronne

I. Mouvement du 15 novembre 1980

Commandeur

M. Dillie, A.M.H., directeur régional des postes.

Officier

MM. :

De Groot, J.G.L.;
 Ghilain, A.J.A., inspecteurs principaux-chefs de service.

Ridder

MM. :

Allyns, O.G.;
 Babylon, R.A., chefs de section.
 Bastin, B.A.L.Gh., chef de section.
 Beugnier, F.E., percepteur des postes A.

Bodart, R.J.Gh., chef de section.
 Bohy, E.L.G., agent des postes principal (8.4.1979).
 Cordier, A.L.F., chef de section.

Daese, A.J., traducteur principal.

Deconinck, Ch.L.C.Gh., percepteur des postes A.

Dembiermont, R.J., chef de section.

De Moor, M., gestionnaire de 1re classe.

Deponthiere, R.L.N.;

Deserrano, J.A., percepteurs des postes A.

Devaux, M.A.C.Gh., gestionnaire de 1re classe.

D'Hooghe, H.H.J.M., percepteur des postes A.

Dillen, R.A., chef de section.

Elen, A.U.A., premier chef électricien (postes).

Fabry, W.J.B., percepteur des postes A (8.4.1980).

Favresse, F.R., percepteur de 3e classe.

Fiers, E.Ph.C.;

Flossie, J.F.G., chefs de section.

Fraipont, A.F.J.J.;

Grugeon, J.R.F., percepteurs des postes A.

Hendrick, L.R.J.Gh., chef de section.

Henry, J.F.H., percepteur de 3e classe.

Jennart, F.J.L.;

Mme Ketels, M.J.W., épouse Janssens, chefs de section.

MM. :

Leduc, G.J.;
 Leenaerts, B.J.B., percepteurs des postes A.

Lizin, P.R.O.G., chef de section.

Maes, G.O., percepteur des postes A.

Martens, R.G., percepteur des postes B.

Monard, H.;

Naessens, R.R., percepteurs des postes A.

Ooms, J.B.;

Paquet, R.A.A., chefs de section.

Reynders, J.J.L., percepteurs des postes A.

Reynders, L.M.Th., chef de section adjoint.

Snackers, Ch.V.M.H., percepteur des postes B.

Soumoy, J.C.C.Gh.;

Temmerman, H.A., percepteurs des postes A.

Titeca, G.S.A., percepteur des postes B.

Uleyn, Ch.H.G.Th., chef de section.

Uzeel, G.P.F., traducteur principal.

Vanbrabant, L.L.J.;

Van Damme, J.A.Gh., percepteurs des postes A.

Van de Velde, R., chef de section adjoint.

Van der Coilden, R.Th.;

Vanderslaghmoelen, J., percepteurs des postes A.

Van Espen, J.F.;

Van Varenbergh, R.A., chefs de section.

Mme Verellen, A.J.A., épouse De Bruyn, rédacteur des postes principaux.

MM. :

Verheydt, A.G.J., percepteur des postes A.

Vermeir, P.U.Gh.;

Viot, F.A.Gh., chefs de section.

Waegemans, A.J.M., gestionnaire de 1re classe.

Gouden Palmen

De heren :

Bloemen, J.;
Broekmans, A.L.F.;
Collin, A.E.G.;
Crols, D.F.;
Daussogne, A.N.Gh.;
De Boeck, A.E., eerste postmannen.
Mevr. Debriér, P.M., echtgenote Parrevée, eerste werkman der posterijen B.

De heren :

De Groot, A.M.;
De Gryse, A.M.R.;
De Jonghe, R.J.;
De Keyser, E.F.J.;
Dendievel, A.L.;
De Schrijver, F.A.;
De Vadder, F.;
Devignez, J.;
Dubois, H.M.J.Gh.;
Etienne, H.J.;
Fluzin, E.J.Gh.;
Gayet, J.A. (8.4.1977);
Gerard, V.C.Gh., eerste postmannen.
Haegeman, J.A., adjunct-postontvanger 4e klasse.
Hannaert, H.J.M.;
Hofman, A.F.;
Koch, P. (8.4.1979);
Laureys, L.G.L., eerste postmannen.
Lecluyse, J.A., adjunct-postontvanger 4e klasse.
Lescalier, E.M.P.L.;
Marien, E.;
Mues, G.A.J.B. (8.4.1979);
Piedboeuf, A.L.Ch.;
Pourcelle, E.J.;
Saerens, E.G.;
Simons, J.L.M.;
Stevens, O.A.;
Stoufs, J.H.G.;
Teerlinck, R.J.;
Therer, A.F.J.;
Van Bever, J.L.C.;
Van Damme, R.A.;
Van der Elst, G.L.J.;
Vanreybrouck, G.J.A.;
Vrebosch, P.J.;
Wittouck, G.A.A., eerste postmannen.

Zilveren Palmen

De heren :

Beyers, C. (8.4.1980);
Creemers, J.A.M. (8.4.1980);
De Groot, G.J., eerste postmannen.
Mevr. Gyselman, Z.M., echtgenote Dossche, werkman der posterijen A.

De heren :

Louckx, A.M.Th.G.;
Roten, L., eerste postmannen.

Gouden Medaille

Mevr. De Corte, Ph.F., echtgenote Gagnon, werkman der posterijen A.

II. Beweging van 8 april 1981.

Commandeur

De heren :

Clerinx, J.A.;
De Wachter, A.F., gewestelijke directeurs van posterijen.
Vermes, P.J.E., eerste adviseur.

Officier

De heren :

Beaufays, G.J.F.Gh.;
Dehant, G.A.G.;
Fanchamps, J.P.G.J., eerstaanwezend inspecteurs.
Rombaut, J.L.Ph.;
Saegeman, F.M.J.O., eerstaanwezende inspecteurs-hoofden van dienst.

Palms d'Or

MM. :

Bloemen, J.;
Broekmans, A.L.F.;
Collin, A.E.G.;
Crols, D.F.;
Daussogne, A.N.Gh.;
De Boeck, A.E., agents des postes principaux.
Mme Debriér, P.M., épouse Parrevée, premier ouvrier des postes B.

MM. :

De Groot, A.M.;
De Gryse, A.M.R.;
De Jonghe, R.J.;
De Keyser, E.F.J.;
Dendievel, A.L.;
De Schrijver, F.A.;
De Vadder, F.;
Devignez, J.;
Dubois, H.M.J.Gh.;
Etienne, H.J.;
Fluzin, E.J.Gh.;
Gayet, J.A. (8.4.1977);
Gerard, V.C.Gh., agents des postes principaux.
Haegeman, J.A., perceuteur adjoint de 4e classe.
Hannaert, H.J.M.;
Hofman, A.F.;
Koch, P. (8.4.1979);
Laureys, L.G.L., agent des postes principaux.
Lecluyse, J.A., perceuteur adjoint de 4e classe.
Lescalier, E.M.P.L.;
Marien, E.;
Mues, G.A.J.B. (8.4.1979);
Piedboeuf, A.L.Ch.;
Pourcelle, E.J.;
Saerens, E.G.;
Simons, J.L.M.;
Stevens, O.A.;
Stoufs, J.H.G.;
Teerlinck, R.J.;
Therer, A.F.J.;
Van Bever, J.L.C.;
Van Damme, R.A.;
Van der Elst, G.L.J.;
Vanreybrouck, G.J.A.;
Vrebosch, P.J.;
Wittouck, G.A.A., agents des postes principaux.

Palms d'Argent

MM. :

Beyers, C. (8.4.1980);
Creemers, J.A.M. (8.4.1980);
De Groot, G.J., agents des postes principaux.
Mme Gyselman, Z.M., épouse Dossche, ouvrier des postes A.

MM. :
Louckx, A.M.Th.G.;
Roten, L., agents des postes principaux.

Médaille d'Or

Mme De Corte, Ph.F., épouse Gagnon, ouvrier des postes A.

II. Mouvement du 8 avril 1981.

Commandeur

MM. :

Clerinx, J.A.;
De Wachter, A.F., directeurs régionaux des postes.
Vermes, P.J.E., premier conseiller.

Officier

MM. :

Beaufays, G.J.F.Gh.;
Dehant, G.A.G.;
Fanchamps, J.P.G.J., inspecteurs principaux.
Rombaut, J.L.Ph.;
Saegeman, F.M.J.O., inspecteurs principaux-chefs de service

Ridder

De heren :

Block, J.L., eerstaanwezend opsteller van posterijen.
 Bogaert, F.B., adjunct-sectiechef.
 Bonnaerens, P.;
 Brasseur, H.A.P., postontvangers A.
 Brouwers, F.C., adjunct-sectiechef.
 De Brie, A.M., eerstaanwezend opsteller van posterijen.
 De Graef, G.M.;
 Delvenne, L.E.F.;
 Delvoye, R.A.E.H.;
 De Smet, J.H.;
 Devocht, J.F.;
 D'hert, R.J.F.;
 Dropsy, A.;
 Eechaudt, G.H.H.;
 Engelen, E.L.E.A.;
 Engelen, M.H.P.;
 Everaerts, F.R.;
 Evrard, H.J.A.;
 Faseur, R.E., postontvangers A.
 Feret, R.A.Gh., sectiechef.
 Greefkens, J.J.H.;
 Guidon, W.F.;
 Hanquet, R.I.J.C.S.;
 Hennebicq, A.G., postontvangers A.
 Kennes, F.M., eerstaanwezend opsteller van posterijen.
 Mevr. Koks, G.E.M.J., adjunct-sectiechef.

De heren :

Lacroix, A.A.H.;
 Laurent, A.L.A.R.;
 Michiels, A.;
 Neukermans, R.Th.L., postontvangers A.
 Ooghe, G.A., eerstaanwezend controleur van werken.
 Panis, R.J.C., adjunct-sectiechef.
 Parmentier, M.A.J.H.;
 Peeters, M.A.J., postontvangers A.
 Penninckx, R.A., eerste chef elektro-technicus (posterijen).
 Perron, W.L.O.;
 Petit, J.J.L., postontvangers A.
 Salden, G.J.G.J.G., adjunct-sectiechef.
 Torsin, R.B.A.;
 Tourlomain, G.G.R., postontvangers A.
 Vangoitsenhoven, R., beheerder 1^e klasse.
 Vanhercke, J.Ph.;
 Warnez, R.M., postontvangers A.

Gouden Palmen

De heren :

Apère, P.Th.;
 Bache, F.V.;
 Baillon, H.;
 Berque, J.R.;
 Bilau, M.C.;
 Broeckaert, I.A.M.;
 Brunneau, O.;
 Bruyninx, F.M.W.;
 Cerdant, J.F.P.;
 Coart, F.R.;
 Corten, Th.F.;
 Cuypers, C.A.L.;
 De Bondt, R.P.;
 Decuyder, J.A.;
 De Handschutter, A.;
 De Jonghe, A.A.A.;
 De Landtsheer, A.J.;
 De Mey, J.J.;
 Demptinne, M.A.;
 D'Heu, A.K.L.M.;
 Dubuisson, Gh.A.S.;
 George, H.E.R.;
 Gevaert, M.M.;
 Goossens, E.M.;
 Govaerts, L.;
 Gravier, H.E.E.;
 Grognet, E.G.Gh.;
 Harinck, J.H.R.;
 Herman, J.F.Gh.;
 Heyse, H.M.R.;
 Hoste, R.Ch.;
 Lambert, E.H.J.;
 Lavrauw, P.J.M.;
 Leyts, M.M.;
 Loosen, J.M.;
 Lumen, L.A.

Chevalier

MM. :

Block, J.L., rédacteur des postes principal.
 Bogaert, F.B., chef de section adjoint.
 Bonnaerens, P.;
 Brasseur, H.A.P., percepteurs des postes A.
 Brouwers, F.C., chef de section adjoint.
 De Brie, A.M., rédacteur des postes principal.
 De Graef, G.M.;
 Delvenne, L.E.F.;
 Delvoye, R.A.E.H.;
 De Smet, J.H.;
 Devocht, J.F.;
 D'hert, R.J.F.;
 Dropsy, A.;
 Eechaudt, G.H.H.;
 Engelen, E.L.E.A.;
 Engelen, M.H.P.;
 Everaerts, F.R.;
 Evrard, H.J.A.;
 Faseur, R.E., percepteurs des postes A.
 Feret, R.A.Gh., chef de section.
 Greefkens, J.J.H.;
 Guidon, W.F.;
 Hanquet, R.I.J.C.S.;
 Hennebicq, A.G., percepteurs des postes A.
 Kennes, F.M., rédacteur des postes principal.
 Mme Koks, G.E.M.J., chef de section adjoint.

MM. :

Lacroix, A.A.H.;
 Laurent, A.L.A.R.;
 Michiels, A.;
 Neukermans, R.Th.L., percepteurs des postes A.
 Ooghe, G.A., contrôleur principal des travaux.
 Panis, R.J.C., chef de section adjoint.
 Parmentier, M.A.J.H.;
 Peeters, M.A.J., percepteurs des postes A.
 Penninckx, R.A., premier chef électro-technicien (postes).
 Perron, W.L.O.;
 Petit, J.J.L., percepteurs des postes A.
 Salden, G.J.G.J.G., chef de section adjoint.
 Torsin, R.B.A.;
 Tourlomain, G.G.R., percepteurs des postes A.
 Vangoitsenhoven, R., gestionnaire de 1^e classe.
 Vanhercke, J.Ph.;
 Warnez, R.M., percepteurs des postes A.

Palms d'Or

MM. :

Apère, P.Th.;
 Bache, F.V.;
 Baillon, H.;
 Berque, J.R.;
 Bilau, M.C.;
 Broeckaert, I.A.M.;
 Brunneau, O.;
 Bruyninx, F.M.W.;
 Cerdant, J.F.P.;
 Coart, F.R.;
 Corten, Th.F.;
 Cuypers, C.A.L.;
 De Bondt, R.P.;
 Decuyder, J.A.;
 De Handschutter, A.;
 De Jonghe, A.A.A.;
 De Landtsheer, A.J.;
 De Mey, J.J.;
 Demptinne, M.A.;
 D'Heu, A.K.L.M.;
 Dubuisson, Gh.A.S.;
 George, H.E.R.;
 Gevaert, M.M.;
 Goossens, E.M.;
 Govaerts, L.;
 Gravier, H.E.E.;
 Grognet, E.G.Gh.;
 Harinck, J.H.R.;
 Herman, J.F.Gh.;
 Heyse, H.M.R.;
 Hoste, R.Ch.;
 Lambert, E.H.J.;
 Lavrauw, P.J.M.;
 Leyts, M.M.;
 Loosen, J.M.;
 Lumen, L.A.

De heren:
 Matthys, P.F.L.;
 Mestdagh, G.R.;
 Meylemans, J.F.;
 Olbrechts, P.F.;
 Orban, G.J.Gh.;
 Pauwels, L.A.;
 Pay, L.;
 Pierssens, J.;
 Raemdonck, J.A.Gh.;
 Rimbaut, J.A.;
 Sohngen, M.J.J.;
 Stevens, A.A.J.;
 Suykerbuyk, J.;
 Swinnen, M.A.G.;
 Van Billoen, M.C., eerste postmannen.
 Vandendael, A.C.A., adjunct-postontvanger 4e klasse.
 Van de Velde, G.;
 Vandeville, J.P.;
 Van Gheluwe, A.P.;
 Van Hoey, B.P.;
 Van Horebeek, L.G.;
 Vanophalvens, Ch.;
 Verhaeghe, W.G.;
 Vermeulen, G.;
 Vranckx, A.E.;
 Walraeven, R.;
 Werck, H.;
 Willems, F.C., eerste postmannen.

Zilveren Palmen

De heren:
 Bauters, B.M.;
 Binnemans, J.R.M.;
 De Coene, G.A.;
 Delvaux, R.V.Ph.;
 Jochems, A.L.;
 Vannieuwenhuyze, R.A.;
 Volckaert, J.A., eerste postmannen.

Gouden Medaille

Mevr.:
 Vanderstichelen, E.M.E., echtgenote Van de Catsye;
 Van Rie, Z.J., echtgenote Vanlerberoe, werklieden der posterijen.

III. Beweging van 15 november 1981.

Commandeur

De heren:
 Boulard, J.N.L., eerste adviseur.
 Duchene, A.A., gewestelijk directeur van posterijen.

Officier

De heren:
 Bellay, J.J., eerstaanwezend inspecteur.
 Billau, O.J., eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst.
 Mevr. Denolf, A.S.H., weduwe Boucher, eerstaanwezend inspecteur.

De heren:
 Derwael, M.G., eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst.
 Hiernaux, R.E.H., eerstaanwezend inspecteur.

Ridder

De heren:
 Adriaensen, G.G.L., postontvanger A.
 Allaert, W.Th., sectiechef.
 Borghmans, J., eerstaanwezend opsteller van posterijen.
 Boyen, G.J.;
 Buedts, R.C., postontvangers A.
 Caluwaerts, F.H.;
 Coeveet, A.P.;
 Cravatte, M.J.E.N., adjunct-sectiechef.
 De Koninck, A.P.F., postontvanger A.
 Mevr. Delpire, R.A., adjunct-sectiechef.

De heren:
 De Stoop, L.G.M., postontvanger A.
 De Winter, J.J., adjunct-sectiechef.
 Dolfen, F.M.;
 Dupont, P.H.C.Gh.;
 Fransis, R.F.J., postontvangers A.
 Gyselinck, G.A.M., adjunct-sectiechef.
 Mevr. Guilbert, A.M.Gh., weduwe Lefebvre, beheerde 2e klasse.

MM.:
 Matthys, P.F.L.;
 Mestdagh, G.R.;
 Meylernans, J.F.;
 Olbrechts, P.F.;
 Orban, G.J.Gh.;
 Pauwels, L.A.;
 Pay, L.;
 Pierssens, J.;
 Raemdonck, J.A.Gh.;
 Rimbaut, J.A.;
 Sohngen, M.J.J.;
 Stevens, A.A.J.;
 Suykerbuyk, J.;
 Swinnen, M.A.G.;
 Van Billoen, M.C., agents des postes principaux.
 Vandendael, A.C.A., perceuteur adjoint de 4e classe.
 Van de Velde, G.;
 Vandeville, J.P.;
 Van Gheluwe, A.P.;
 Van Hoey, B.P.;
 Van Horebeek, L.G.;
 Vanophalvens, Ch.;
 Verhaeghe, W.G.;
 Vermeulen, G.;
 Vranckx, A.E.;
 Walraeven, R.;
 Werck, H.;
 Willems, F.C., agents des postes principaux.

Palms d'Argent

MM.:
 Bauters, B.M.;
 Binnemans, J.R.M.;
 De Coene, G.A.;
 Delvaux, R.V.Ph.;
 Jochems, A.L.;
 Vannieuwenhuyze, R.A.;
 Volckaert, J.A., agents des postes principaux.

Médaille d'Or

Mmes:
 Vanderstichelen, E.M.E., épouse Van de Catsye;
 Van Rie, Z.J., épouse Vanlerberoe, ouvriers des postes.

III. Mouvement du 15 novembre 1981.

Commandeur

MM.:
 Boulard, J.N.L., premier conseiller.
 Duchene, A.A., directeur régional des postes.

Officier

MM.:
 Bellay, J.J., inspecteur principal.
 Billau, O.J., inspecteur principal-chef de service.
 Mrne Denolf, A.S.H., veuve Boucher, inspecteur principal.

MM.:
 Derwael, M.G., inspecteur principal-chef de service.
 Hiernaux, R.E.H., inspecteur principal.

Chevalier

MM.:
 Adriaensen, G.G.L., perceuteur des postes A.
 Allaert, W.Th., chef de section.
 Borghmans, J., rédacteur des postes principal.
 Boyen, G.J.;
 Buedts, R.C., perceuteurs des postes A.
 Caluwaerts, F.H.;
 Coeveet, A.P.;
 Cravatte, M.J.E.N., chefs de section adjoints.
 De Koninck, A.P.F., perceuteur des postes A.
 Mevr. Delpire, R.A., chef de section adjoint.

MM.:
 De Stoop, L.G.M., perceuteur des postes A.
 De Winter, J.J., chef de section adjoint.
 Dolfen, F.M.;
 Dupont, P.H.C.Gh.;
 Fransis, R.F.J., perceuteurs des postes A.
 Gyselinck, G.A.M., chef de section adjoint.
 Mme Guilbert, A.M.Gh., veuve Lefebvre, gestionnaire de 2e classe.

De heren :
 Hermant, L.P.D., postontvanger B.
 Jacobs, J.Th., postontvanger A.
 Mej. Lauwers, G.G.L., hoofd-maatschappelijk assistent.

De heren :
 Lhoir, O.H.Gh.;
 Marleghem, F.L.R.E., postontvangers A.
 Mathieu, J.A.J.Gh., eerste eerstaanwezend technisch opsteller.
 Muziek, L., adjunct-sectiechef.
 Peeters, M.A.A.;
 Philipsen, L.G., eerstaanwezende opstellers van posterijen.
 Ponsaerts, J.R., postontvanger A.
 Schauwers, R.A.A., postontvanger 3e klasse.
 Stieffenhoffer, R.P., adjunct-sectiechef.
 Suys, J.P.S.Gh., sectiechef.
 Mej. Van Bellinghen, F.M.Gh., adjunct-sectiechef.

De heren :
 Van Bruggen, A.J.A.A.M., eerste chef elektro-technicus (posterijen).
 Van Caster, R.A., adjunct-sectiechef.
 Van der Straeten, J.B.E., postontvanger A.
 Westhovens, J.J.H., adjunct-sectiechef.

Gouden Palmen

De heren :
 Batselier, A.J.;
 Bogaert, E.A.;
 Capelle, G.J.Gh.;
 Chaval, M.Ph.;
 Clercq, U.J.J.;
 Coppens, F.C.;
 Couleit, H.A.;
 Dacos, A.Ch.Gh.;
 De Backer, A.;
 De Keyser, A.G.L.;
 De Maere, A.J.;
 Depauw, J.;
 De Saegher, G.J.Gh.;
 D'haene, F.L.;
 Duceur, F.J.A.;
 Dujardin, E.L.M.;
 Erkens, E.L.;
 Ferdinand, V.L.E.E.;
 Goret, F.;
 Kuppens, A.J.A.;
 Lootens, F.;
 Lorge, J.O.Gh.;
 Meerschman, R.A.G.;
 Mertens, L.L.;
 Meunier, G.;
 Meysmans, J.J.;
 Morciaux, R.J.V.;
 Mullier, A.P.A.;
 Muyllaert, J.E.;
 Nanot, A.A.Gh.;
 Naveau, A.;
 Nieuwling, L.J.;
 Nouls, G.;
 Olette, A.F.J.;
 Prevost, F.F.J.;
 Ronvaux, Ch.A.J.Gh.;
 Sammels, H.A.L.;
 Vananderoye, A.H.;
 Vanbiervliet, A.R.;
 Van Bourgogne, L.;
 Vancoillie, G.F.;
 Van den Bogaert, F.J.;
 Van den Dorpe, M.F.R.;
 Van Geldorp, H.A.J.;
 Van Rossem, E.G.J.;
 Van Thorre, H.V.C.;
 Van Wynsberghe, H.M.;
 Verheyen, G.J.;
 Volont, A.J.A.;
 Wittecale, M.C., eerste postmarinien.

Zilveren Palmen

De heer Aerts, L.A.J., eerste postman.
Mevr. Van den Stichelen, C.C.A., echtgenote Van Wetter, werkman der posterijen A.

MM. :
 Hermant, L.P.D., percepteur des postes B.
 Jacobs, J.Th., percepteur des postes A.
 Mlle Lauwers, G.G.L., assistant social en chef.

MM. :
 Lhoir, O.H.Gh.;
 Marleghem, F.L.R.E., percepteurs des postes A.
 Mathieu, J.A.J.Gh., premier rédacteur technique principal.
 Muziek, L., chef de section adjoint.
 Peeters, M.A.A.;
 Philipsen, L.G., rédacteurs des postes principaux.
 Ponsaerts, J.R., percepteur des postes A.
 Schauwers, R.A.A., percepteur de 3e classe.
 Stieffenhoffer, R.P., chef de section adjoint.
 Suys, J.P.S.Gh., chef de section.
 Mlle Van Bellinghen, F.M.Gh., chef de section adjoint.

MM. :
 Van Bruggen, A.J.A.A.M., premier chef électrotechnicien (postes).
Van Caster, R.A., chef de section adjoint.
Van der Straeten, J.B.E., percepteur des postes A.
Westhovens, J.J.H., chef de section adjoint.

Palms d'Or

MM. :
 Batselier, A.J.;
 Bogaert, E.A.;
 Capelle, G.J.Gh.;
 Chaval, M.Ph.;
 Clercq, U.J.J.;
 Coppens, F.C.;
 Couleit, H.A.;
 Dacos, A.Ch.Gh.;
 De Backer, A.;
 De Keyser, A.G.L.;
 De Maere, A.J.;
 Depauw, J.;
 De Saegher, G.J.Gh.;
 D'haene, F.L.;
 Duceur, F.J.A.;
 Dujardin, E.L.M.;
 Erkens, E.L.;
 Ferdinand, V.L.E.E.;
 Goret, F.;
 Kuppens, A.J.A.;
 Lootens, F.;
 Lorge, J.O.Gh.;
 Meerschman, R.A.G.;
 Mertens, L.L.;
 Meunier, G.;
 Meysmans, J.J.;
 Morciaux, R.J.V.;
 Mullier, A.P.A.;
 Muyllaert, J.E.;
 Nanot, A.A.Gh.;
 Naveau, A.;
 Nieuwling, L.J.;
 Nouls, G.;
 Olette, A.F.J.;
 Prevost, F.F.J.;
 Ronvaux, Ch.A.J.Gh.;
 Sammels, H.A.L.;
 Vananderoye, A.H.;
 Vanbiervliet, A.R.;
 Van Bourgogne, L.;
 Vancoillie, G.F.;
 Van den Bogaert, F.J.;
 Van den Dorpe, M.F.R.;
 Van Geldorp, H.A.J.;
 Van Rossem, E.G.J.;
 Van Thorre, H.V.C.;
 Van Wynsberghe, H.M.;
 Verheyen, G.J.;
 Volont, A.J.A.;
 Wittecale, M.C., agents des postes principaux.

Palms d'Argent

M. Aerts, L.A.J., agent des postes principal.
Mme Van den Stichelen, C.C.A., épouse Van Wetter, ouvrier des postes A.

De heren :
 Van Dyck, J.B.;
 Van Elslande, W.A.J.B.;
 Wauters, A.A.Ch., eerste postmannen.
 Zij zullen rang nemen in de Orde op 15 november 1980, op 8 april 1981, op 15 november 1981 of op de naast hun naam vermelde datum.

(Bewegingen van 15 november 1980, 8 april 1981 en 15 november 1981 — Régie des Postes).

Bij koninklijk besluit van 23 november 1983 werden navermelde onderscheidingen verleend :

Ordre de Leopold II

I. Beweging van 15 november 1980.

Groot officier

De heer Marien, J.M.L., directeur-général;
 Officier

De heren :
 Broche, M.M., eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst;
 Chambre, R.J. (8.4.1980);
 Choffray, M.J.Gh. (8.4.1980);
 Dutrieux, F.G.A. (8.4.1980);
 Eulaerts, M.R.F. (8.4.1980);
 Fonck, J.H.A.Gh. (8.4.1980);
 Lerou, M.L. (8.4.1980);
 Matheus, M.J. (8.4.1980);
 Moeremans, M.H.L., eerstaanwezende inspecteurs;
 Pen, F., eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst (8.4.1980);
 Pirenne, G.G.J.M.;
 Pulincx, V.L.A.;
 Seillier, H.E. Gh.;
 Van der Straeten, U.P. (8.4.1980);
 Vandezande, A.E., eerstaanwezende inspecteurs (8.4.1980);
 Van Kerckhove, W., eerstaanwezend postontvanger A;
 Van Rome, M.F.A., eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst;

Ridder

De heren :

Auwaerts, M.A.;
 Bauwens, A.A.;
 De Busscher, F.L.A.;
 Glorieux, M.A.R.;
 Marchal, C.J.;
 Moens, J.A.;
 Patoux, M.F.J.Gh.;

Mevrn. :

Tourpe, L.A.Gh.;
 Vandenwyngaerde, C.F., echtg. Demol, V., adjunct-postontvangers
 4e klasse;
 De heer Vanderweyen, L.J.H., opperwerkmeester (Posten);
 Mej. Wellens, R.J., adjunct-postontvanger 4e klasse.

II. Beweging van 8 april 1981.

Groot officier

De heer Truffin, U.P.C., directeur-général;
 Commandeur

De heren :
 Maliflet, J.D., eerstaanwezend postontvanger A;
 Nicolas, A.N., adviseur;
 Officier

De heren :

Pens, J.G.;
 Plas, Th.D., eerstaanwezend inspecteurs;
 Proost, L.J., eerstaanwezend postontvanger;
 Verhuyt, J.E.Gh., eerstaanwezend inspecteur;

Ridder

De heren :

Baert, G.D.G.;
 Balthazar, R.L.Gh.;
 Mevrn. :
 Bequet, M.L., echtgenote Delrue;
 Casier, M.F., echtgenoot Dammans, adjunct-postontvanger
 4e klasse;

De heren :

Colpaert, H.J., voorman-technicus (Posten);
 Costermans, M.R.E.;
 Courtois, Ch.;
 De Bontridder, M.H.;
 Dekersgieter, J., adjunct-postontvangers 4e klasse;
 Dewitte, C.P.;
 Dubois, J.B., opstellers van posterijen 1e klasse;
 Gatellier, E.J.E.;

MM. :
 Van Dyck, J.B.;
 Van Elslande, W.A.J.B.;
 Wauters, A.A.Ch., agents des postes principaux.
 Ils prendront rang dans l'Ordre, le 15 novembre 1980, le 8 avril 1981, le 15 novembre 1981 ou à la date indiquée en regard du nom.

(Mouvements des 15 novembre 1980, 8 avril 1981 et 15 novembre 1981 — Régie des Postes).

Par arrêté royal du 23 novembre 1983, les décorations ci-après ont été décernées :

Ordre de Leopold II

I. Mouvement du 15 novembre 1980.

Grand officier

M. Marien, J.M.L., directeur général;
 Officier

MM. :

Broche, M.M., inspecteur principal-chef de service;
 Chambre, R.J. (8.4.1980);
 Choffray, M.J.Ch. (8.4.1980);
 Dutrieux, F.G.A. (8.4.1980);
 Eulaerts, M.R.F. (8.4.1980);
 Fonck, J.H.A.Gh. (8.4.1980);
 Lerou, M.L. (8.4.1980);
 Matheus, M.J. (8.4.1980);
 Moeremans, M.H.L., inspecteurs principaux;
 Pen, F., inspecteur principal-chef de service (8.4.1980);
 Pirenne, G.G.J.M.;
 Pulincx, V.L.A.;
 Seillier, H.E.Gh.;
 Van der Straeten, U.P. (8.4.1980);
 Van Dezande, A.E., inspecteurs principaux (8.4.1980);
 Van Kerkhove, W., percepteur principal A;
 Van Rome, M.F.A., inspecteur principal-chef de service;

Chevalier

MM. :

Auwaerts, M.A.;
 Bauwens, A.A.;
 De Busscher, F.L.A.;
 Glorieux, M.A.R.;
 Marchal, C.J.;
 Moens, J.A.;
 Patoux, M.F.J.Gh.;

MMes :

Tourpe, L.A.Gh.;
 Vandenwyngaerde, C.F., épouse Demol, V., percepteurs adjoints
 de 4e classe;

M. Vanderweyen, L.J.H., chef des ateliers (Postes);
 Mlle Wellens, R.J., percepteur adjoint de 4e classe.

II. Mouvements du 8 avril 1981.

Grand officier

M. Truffin, U.P.C., directeur général;
 Commandeur

MM. :

Maliflet, J.D., percepteur principal A;
 Nicolas, A.N., conseiller;

Officier

MM. :

Pens, J.G.;
 Plas, Th.D., inspecteurs principaux;
 Proost, L.J., percepteur principal;
 Verhuyt, J.E.Gh., inspecteur principal;

Chevalier

MM. :

Baert, G.D.G.;
 Balthazar, R.L.Gh.;

Mmes :

Bequet, M.L., épouse Delrue;
 Casier, M.F., épouse Dammans, percepteurs adjoints de 4e classe;

MM. :

Colpaert, H.J., brigadier-technicien (Postes);
 Costermans, M.R.E.;
 Courtois, Ch.;
 De Bontridder, M.H.;
 Dekersgieter, J., percepteurs adjoints de 4e classe;
 Dewitte, C.P.;
 Dubois, J.B., rédacteurs des postes de 1e classe;
 Gatellier, E.J.E.;

<p>De heren :</p> <p>Grootaert, G.A.M.E.; Haezebrouck, V.R.; Henry, F.; Mevr. Joannes, G.G.Gh.M.J., echtg. Dauw;</p> <p>De heren :</p> <p>Lizin, R.A.E., adjunct-postontvangers 4e klasse; Massin, J.B.J., werkmeester bij de drukkerij van het Bestuur der Postchques; Pauwels, Th.C.; Peleman, M., adjunct-postontvangers 4e klasse; Philippe, H.J.J., voornam-technicus (Posterijen); Pierard, A.U.J.Gh., adjunct-postontvanger 4e klasse; Pirson, R.Ph.P.Gh., opsteller van posterijen 1e klasse; Mevr. Renier, echtg. Dormal;</p> <p>De heren :</p> <p>Schotte, M.C.; Spiessens, P.; Timmermans, F.C.; Mevr. Wauters, S.S.V., echtg. Corbisier;</p> <p>De heren :</p> <p>Weyns, F.R.J.; Wouters, F.E.C., adjunct-postontvangers 4e klasse.</p> <p>III. Beweging van 15 november 1981. Commandeur De heer Dassen, L.H.M., eerstaanwezend postontvanger A; Officier</p> <p>De heren : Demol, J.H., eerstaanwezend inspecteur; De Prins, J.B.J., eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst; Ridder</p> <p>De heren : Ausloos, R.G.H.; Bauwens, L.; Mejn. : Brandelet, E.Gh.; Ceulen, C.M.H.;</p> <p>De heren : Crabbe, J.J.; De Boever, G.G.; Decauwer, Ph., adjunct-postontvangers 4e klasse; Delbecq, R.L.O.Ch., eerstaanwezend eerste adjunct-controleur; De Rycke, C.A.; Maj. Dutillieux, C.L., postontvangers 4e klasse;</p> <p>De heren : Heyvaert, W.A.R., le opperwerkmeester; Jamar, R.J., eerstaanwezend adjunct-controleur; Lalmant, A.B.A., adjunct-postontvanger 4e klasse; Lambert, A.H.J.Gh., opsteller van posterijen 1e klasse; Legrain, A.Gh.J.; Malfliet, L.C.; Maj. Massart, M.V.L.;</p> <p>De heren : Taelman, R.E.M.; Thienpont, G.M.R.; Van Camp, H.Ph.; Van Hocht, P.F.R.; Van Linter, R.; Van Maele, A.V.F.; Van Meerbeck, G.E., adjunct-postontvangers 4e klasse;</p> <p>Zij zullen rang nemen in de Orde op 15 november 1980, op 8 april 1981, op 15 november 1981 of op naast de naam vermelde datum.</p>	<p>MM. : Grootaert, G.A.M.E.; Haezebrouck, V.R.; Henry, F.; Mme Joannes, G.G.Gh.M.J., épouse Dauw;</p> <p>MM. : Lizin, R.A.E., percepteurs adjoints de 4e classe; Massin, J.B.J., chef d'atelier de l'imprimerie de l'Office des chèques postaux; Pauwels, Th.C.; Peleman, M., percepteurs adjoints de 4e classe; Philippe, H.J.J., brigadier-technicien (Postes); Pierard, A.U.J.Gh., percepteur adjoint de 4e classe; Pirson, R.Rh.P.Gh., rédacteur des postes de 1er classe; Mme Renier, M.G., épouse Dormal;</p> <p>MM. : Schotte, M.C.; Spiessens, P.; Timmermans, F.C.; Mme Wauters, S.S.V., épouse Corbisier;</p> <p>MM. : Weyns, F.R.J.; Wouters, F.E.C., percepteurs adjoints de 4e classe.</p> <p>III. Mouvement du 15 novembre 1981. Commandeur M. Dassen, L.H.M., percepteur principal A; Officier</p> <p>MM. : Dernol, J.H., inspecteur principal; De Prins, J.B.J., inspecteur principal-chef de service; Chevalier</p> <p>MM. : Ausloos, R.G.H.; Bauwens, L.; Mles : Brandelet, E.Gh.; Ceulen, C.M.H.;</p> <p>MM. : Crabbe, J.J.; De Boever, G.G.; Decauwer, Ph., J., percepteurs adjoints de 4e classe; Delbecq, R.L.O.Ch., premier contrôleur adjoint principal; De Rycke, C.A.; Mlle Dutillieux, C.L., percepteurs adjoints de 4e classe.</p> <p>MM. : Heyvaert, W.A.R., premier chef d'atelier; Jamar, R.J., contrôleur adjoint principal; Lalmant, A.B.A., percepteur adjoint de 4e classe; Lambert, A.H.J.Gh., rédacteur des postes de 1re classe; Legrain, A.Gh.J.; Malfliet, L.C.; Mlle Massart, M.V.L.;</p> <p>MM. : Taelman, R.E.M.; Thienpont, G.M.R.; Van Camp, H.Ph.; Van Hocht, P.F.R.; Van Linter, R.; Van Maele, A.V.F.; Van Meerbeck, G.E., percepteurs adjoints de 4e classe;</p> <p>Ils prendront rang dans l'Ordre le 15 novembre 1980, le 8 avril 1981, le 15 novembre 1981 ou à la date indiquée en regard de leur nom.</p>
--	--

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN

Onthaaltehuis voor bepaalde thuislozen
Erkenning

Bij ministerieel besluit van 23 november 1983, is het onthaaltehuis van de V.Z.W. « Source », Zennestraat 78, te 1000 Brussel, erkend als onthaaltehuis voor bepaalde thuislozen voor de periode van 1 oktober 1982 tot 30 september 1984.

MINISTÈRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE LA FAMILLE

Maison d'accueil pour certaines personnes isolées
Agrément

Par arrêté ministériel du 23 novembre 1983, la maison d'accueil de l'A.S.B.L. « Source », rue de la Senne 78, à 1000 Bruxelles, est agréée en qualité d'institution d'accueil pour la période du 1er octobre 1982 au 30 septembre 1984.

Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten. — Erkenningen

1. Bij ministerieel besluit van 2 april 1984, wordt het Tehuis voor Volwassen Mentaal Gehandicapten, H.A.M.A. II, J. Lejeunestraat 46, te Elsene (1060 Brussel) erkend vanaf 1 juli 1983 tot 31 december 1989 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten; onder het stelsel van het bezigheidstehuis, van maximum 8 niet-werkende mentaal gehandicapten en onder het stelsel van het tehuis, van maximum 14 werkende mentaal gehandicapten, mannen en vrouwen, die zich niet op eigen kracht in het sociaal leven kunnen inschakelen.

2. Bij ministerieel besluit van 2 april 1984, wordt « L'Accueil Familial » (V.Z.W.), Spiraalbuissstraat 33, te Elsene, erkend met ingang van 1 januari 1984 tot 31 december 1989 voor het plaatsen in opvanggezinnen, ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, van gehandicapten lijdend aan epilepsie, mentale stoornissen, motorische stoornissen, zware spraak-, gezichts- en gehoorstoornissen of lijdend aan karakterstoornissen die neurotische of prepsychotische toestanden kennen, welke een aangepaste opvoeding vereisen.

3. Bij ministerieel besluit van 2 april 1984, wordt het medisch pedagogisch instituut « P.S. Decroly », Bamboustraat 9, te 1180 Brussel, erkend vanaf 1 september 1983 tot 31 december 1989 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten :

- onder het stelsel van het internaat : van 36 kinderen;
- onder het stelsel van het semi-internaat : van 297 kinderen.

Voor de twee stelsels : jongens en meisjes van 6 tot 21 jaar lijdend aan zwakzinnigheid of aan karakterstoornissen die neurotische of prepsychotische toestanden kennen waarvoor een aangepaste opvoeding vereist is. De nationale bevoegdheid over de instelling neemt desgevallend een einde krachtens haar erkenning of het stellen van een beheersdaad te haren opzichte door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap op grond van artikel 59bis, § 4bis, van de Grondwet, of wanneer criteria voor niet-zaanhorigheid aan een Gemeenschap zullen vastgesteld zijn.

1) Bij ministerieel besluit van 3 mei 1984 wordt « La Forestière », Zomerstraat 100 en 204, te 1050 Brussel (Elsene), erkend met ingang van 1 januari 1984 tot 31 december 1986, voor het opnemen in het dagcentrum, ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, van maximum 30 matig en ernstig mentaal gehandicapten, van beider kunnen, die zich niet op eigen kracht in het sociale leven kunnen inschakelen.

2) Bij ministerieel besluit van 3 mei 1984 wordt de stichting « Arnaud Fraiteur », Wezentehuisstraat 2, te Sint-Jans-Molenbeek, 1080 Brussel, erkend vanaf 1 januari 1983 tot 31 december 1987, voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, onder het stelsel van het internaat van maximum 34 kinderen en onder het stelsel van het semi-internaat van maximum 16 kinderen, jongens en meisjes van 2 tot 16 jaar, getroffen door hersenverlamming, door kinderverlamming door spinabifida of myopathie, of door motorische stoornissen.

3) Bij ministerieel besluit van 3 mei 1984 wordt het medisch pedagogisch instituut « Foyer des Orphelins » Wezentehuisstraat 2, te 1080 Brussel (Sint-Jans-Molenbeek), erkend voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, van 1 januari 1983 tot 31 december 1987 :

- onder het stelsel van het internaat : maximum 125 gehandicapten van 2 tot 21 jaar;
- onder het stelsel van het semi-internaat : maximum 25 gehandicapten van 2 tot 16 jaar, ondergebracht in de paviljoenen « Léon Dupuis », « Gais Lurons », « Dr. Decroly », en « Herman Dons ».

Voor beide stelsels gaat het om : jongens en meisjes, met lichte mentale stoornissen die nevrotische of prepsychotische toestanden kennen, welke een aangepaste opvoeding vereisen.

**Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés
Agréments**

1. Par arrêté ministériel du 2 avril 1984, le Home pour Arrières Mentaux Adultes II (H.A.M.A. II), rue J. Lejeune 46, à Ixelles (1060 Bruxelles) est agréé du 1er juillet 1983 au 31 décembre 1989 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés; en régime de home occupationnel, un maximum de 8 handicapés mentaux non travailleurs, et en régime de home, un maximum de 14 handicapés mentaux travailleurs, hommes et femmes, qui ne peuvent s'intégrer de leur propre force dans la vie sociale.

2. Par arrêté ministériel du 2 avril 1984, l'Accueil Familial (A.S.B.L.) rue du Serpentin 33, à Ixelles, est agréé du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1989 pour placer dans des familles d'accueil, à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, des handicapés atteints d'épilepsie, déficience mentale, de troubles moteurs, troubles graves de la parole, de la vue ou de l'ouïe ou atteints de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée.

3. Par arrêté ministériel du 2 avril 1984, l'Institut médico-pédagogique « P.S. Decroly », rue du Bambou 9, à 1180 Bruxelles, est agréé du 1er septembre 1983 au 31 décembre 1989 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés :

- en régime d'internat : 36 enfants;
- en régime de semi-internat : 297 enfants.

Pour les deux régimes : garçons et filles de 6 à 21 ans, atteints de déficience mentale ou de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique, nécessitant une éducation appropriée. La compétence nationale quant à l'institution peut prendre fin du fait de son agrément ou de la pose à son égard d'un acte de gestion par la Communauté française ou la Communauté flamande en vertu de l'article 59bis, § 4bis, de la Constitution ou lorsque les critères de non-appartenance à une Communauté auront été établis.

1) Par arrêté ministériel du 3 mai 1984, « La Forestière », rue de l'Ete 100 et 204, à 1050 Bruxelles (Ixelles) est agréée du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1986 pour accueillir en centre de jour, à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés un maximum de 30 handicapés mentaux modérés et sévères, des deux sexes, qui ne peuvent s'intégrer de leur propre force dans la vie sociale.

2) Par arrêté ministériel du 3 mai 1984, la fondation « Arnaud Fraiteur », rue du Foyer des Orphelins 2, à Molenbeek-Saint-Jean (1080 Bruxelles), est agréée du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1987 pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, un maximum de 34 internes et de 16 semi-internes, garçons et filles de 2 à 16 ans, atteints de paralysie cérébrale, de poliomyalgie, de spinabifida ou myopathie, ou de troubles moteurs.

3) Par arrêté ministériel du 3 mai 1984, l'Institut médico-pédagogique « Foyer des Orphelins » rue du Foyer des Orphelins 2, à 1080 Bruxelles (Molenbeek-Saint-Jean), est agréé pour accueillir à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, du 1er janvier 1983 au 31 décembre 1987 :

- en régime d'internat : un maximum de 125 handicapés âgés de 2 à 21 ans;
- en régime de semi-internat : un maximum de 25 enfants âgés de 2 à 15 ans, hébergés dans les pavillons « Léon Dupuis », « Gais Lurons », « Dr. Decroly » et « Herman Dons ».

Pour les deux régimes : garçons et filles, atteints de déficience mentale légère ou de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée.

1. Het medisch pedagogisch instituut « Home Astérix », Emile Zola-laan 58, te Brussel (Schaarbeek), wordt erkend :

- van 1 januari 1984 tot 31 maart 1984 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, van maximum 15 gehandicapten, van 4 tot 18 jaar, jongens en meisjes, aangetast door matige of ernstige zwakzinnigheid;
- van 1 april 1984 tot 30 juni 1984 :
 - 5 internen van 4 tot 18 jaar aangetast door matige of ernstige zwakzinnigheid;
 - 10 volwassenen uit het stelsel, van bezigheidsthuis, aangetast door matige of ernstige zwakzinnigheid die zich niet op eigen kraag in het sociale leven kunnen inschakelen;
- vanaf 1 juli 1984 tot 31 december 1985 :
 - 10 volwassenen aangetast door dezelfde handicap in het stelsel van bezigheidsthuis.

1. Bij ministerieel besluit van 4 juni 1984, wordt het onthaalcentrum « Aide aux Jeunes », Haachtsesteenweg 84, te Sint-Joost-ten-Node, erkend met ingang van 1 januari 1984 tot 30 juni 1984 voor het opnemen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, onder het stelsel van het interaat, van maximum 20 gehandicapte jongens en meisjes van 13 tot 21 jaar, met karakterstoornissen, die neurotische of prepsychotische toestanden kennen, welke een aangepaste opvoeding vereisen.

2. Bij ministerieel besluit van 4 juni 1984, wordt het « Koninklijk Instituut voor Doven en Blinde Meisjes », Waterloosesteenweg 1504, te 1180 Brussel (Ukkel), erkend in het raam van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten met ingang van 1 januari 1984 tot 31 december 1987.

— als internaat : voor het opnemen van 180 jongens en meisjes van 1 tot 21 jaar met zware spraak-, gezichts- of gehoorstoornissen, al of niet motorisch of mentaal gehandicapt;

— als semi-internaat : voor het opnemen van 170 jongens en meisjes van 1 tot 21 jaar met zware spraak-, gezichts- of gehoorstoornissen, al of niet motorisch of mentaal gehandicapt;

— als bezigheidsthuis : voor het opnemen van 20 volwassen gehandicapten met zware spraak-, gezichts- of gehoorstoornissen en die niet geschikt zijn om gewone arbeid te verrichten, of een beschutende werkplaats te bezoeken;

— als dagcentrum : voor het opnemen van 10 volwassen gehandicapten met zware spraak-, gezichts- of gehoorstoornissen en die niet geschikt zijn om gewone arbeid te verrichten of een beschutende werkplaats te bezoeken.

Diensten voor thuisverzorging Erkenning

Bij ministerieel besluit van 18 april 1984 worden de hieronder opgesomde diensten voor thuisverzorging erkend gedurende de periode van 1 januari 1984 tot 31 december 1986 :

- Dispensaire de la Providence,
Hoogstraat 150,
1000 Brussel.
- Wit-Gele Kruis,
P. Wemaerestraat 39,
1150 Brussel
- Wit-Gele Kruis,
Brugmannlaan 499, bus 11,
1180 Brussel.
- Wit-Gele Kruis,
Schoonheidsplaats 6,
1070 Brussel.

1. Par arrêté ministériel du 17 mai 1984, l'Institut médico-socio-pédagogique « Home Asterix », avenue Emile Zola 58, à Bruxelles (Schaerbeek), est agréé :

— du 1er janvier 1984 au 31 mars 1984 pour accueillir en régime d'internat, à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, un maximum de 15 handicapés de 4 à 18 ans, garçons ou filles, atteints de déficience mentale, modérée ou sévère;

— du 1er avril 1984 au 30 juin 1984 :

— 5 internes de 4 à 18 ans atteints de déficience mentale modérée ou sévère;

— 10 adultes en régime de home occupationnel, atteints de déficience mentale modérée ou sévère ou qui ne peuvent s'intégrer de leur propre force dans la vie sociale;

— du 1er juillet 1984 au 31 décembre 1985 :

— 10 adultes atteints des mêmes handicaps, en régime de home occupationnel.

1. Par arrêté ministériel du 4 juin 1984 le Centre d'accueil Aide aux Jeunes, chaussée de Haecht 84, à Saint-Josse-ten-Noode est agréé du 1er janvier 1984 au 30 juin 1984 pour accueillir en régime d'internat un maximum de 20 handicapés à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, garçons et filles, âgés de 13 à 21 ans, atteints de troubles caractériels, présentant un état névrotique ou prépsychotique et nécessitant une éducation appropriée.

2. Par arrêté ministériel du 4 juin 1984 l'Institut royal pour Sourdes et Aveugles, chaussée de Waterloo 1504, à 1180 Bruxelles (Uccle), est agréé du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1987 pour accueillir, à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés :

— en régime d'internat : 180 garçons et filles de 1 à 21 ans, atteints de troubles graves de la parole, de la vue ou de l'ouïe et/ou atteints de déficience mentale ou motrice;

— en régime de semi-internat : 170 garçons et filles de 1 à 21 ans, atteints de troubles graves de la parole, de la vue ou de l'ouïe et/ou atteints de déficience mentale ou motrice;

— en régime de home occupationnel : 20 handicapés adultes, atteints de troubles graves de la parole, de la vue ou de l'ouïe, qui sont inaptes à travailler dans le circuit ordinaire ou dans un atelier protégé;

— en régime de centre de jour : 10 handicapés adultes, atteints de troubles graves de la parole, de la vue ou de l'ouïe, qui sont inaptes à travailler dans le circuit ordinaire ou dans un atelier protégé.

Soins à domicile Agrément

Par arrêté ministériel du 18 avril 1984, les services de soins à domicile énumérés ci-dessous sont agréés pour la période du 1er janvier 1984 au 31 décembre 1986 :

- Dispensaire de la Providence,
Rue Haute 150,
1000 Bruxelles.
- Croix Jaune et Blanche,
Rue Paul Wemaere 39,
1150 Bruxelles.
- Croix Jaune et Blanche,
Avenue Brugmann 499, bte 11,
1180 Bruxelles.
- Croix Jaune et Blanche,
Place de la Beauté 6,
1070 Bruxelles.

Erkenning van geneesheren in toepassing van artikel 75 van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 mei 1966, 22 mei 1967, 23 december 1970, 23 mei 1972 en 24 mei 1977

Bij ministerieel besluit van 14 maart 1984 werd erkend als geneesheer gemachtigd tot het verrichten van de medische kontroles, bepaald bij het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen :

Dr. De Jonghe, Claudine, wonende te 7160 Haine-Saint-Pierre, rue Duchâteau 39; deze erkenning is beperkt tot een termijn van zes jaar vanaf 16 maart 1983 en tot het personeel van de inrichtingen van klasse II en III.

Bij ministerieel besluit van 20 maart 1984 werd erkend als geneesheer gemachtigd tot het verrichten van de medische kontroles, bepaald bij het algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen :

Dr. Bontinck, Karel, wonende te 8320 Assebroek (Brugge 4), Generaal Lemanlaan 115; deze erkenning is beperkt tot een termijn van zes jaar vanaf 7 maart 1984 en tot het personeel van de inrichtingen van klasse II en III.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

Rijksuniversiteit te Gent Onderwijzend personeel. — Wijziging van leeropdrachten

Bij koninklijk besluit van 6 juni 1984 wordt de leeropdracht van de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel bij de Rijksuniversiteit te Gent gewijzigd, met ingang van 1 oktober 1984, ingevolge een herziening van het leerplan van de kandidatuur in de geschiedenis :

1. Balthazar, Herman, gewoon hoogleraar;
2. Bolckmans, Alexander, gewoon hoogleraar;
3. Brulez, Wilfried, gewoon hoogleraar;
4. De Coster, Willy, gewoon hoogleraar;
5. Everaert, John, hoogleraar;
6. Kruithof, Jakob, gewoon hoogleraar;
7. Picard, Hendrik, gewoon hoogleraar;
8. Thibau, Roger, gewoon hoogleraar;
9. Van Caenegem, Raoul, gewoon hoogleraar;
10. Van Eenoo, Romain, gewoon hoogleraar;
11. Van Meerhaeghe, Marcel, gewoon hoogleraar;
12. Verhulst, Adriaan, gewoon hoogleraar.

Bij koninklijk besluit van 6 juni 1984 wordt de leeropdracht van de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteit te Gent gewijzigd, met ingang van 1 oktober 1984, ingevolge wijzigingen van de leerplannen in de kandidatuur en de licentie wiskunde :

- Delanghe, Richard, gewoon hoogleraar;
- Grosjean, Carl, gewoon hoogleraar;
- Mertens, Robert, gewoon hoogleraar;
- Robbrecht, Godfried, gewoon hoogleraar;
- Van Der Kelen, Gustaaf, gewoon hoogleraar;
- Vanhelleputte, Clery, gewoon hoogleraar.

Gent. — Gemeenteraadsbeslissing. — Vernietiging

Naar luid van een koninklijk besluit van 12 juli 1984 is vernietigd, als zijnde in strijd met de bepalingen van artikel 33 van de wet van 29 mei 1959 en wegens krenking van het algemeen belang, de gemeenteraadsbeslissing van Gent van 14 mei 1984 inzake de opvang voor sport- en animatieactiviteiten voor zover deze betrekking heeft op de toekeuring van een vergoeding van 234 frank aan het personeel van het vrij gesubsidieerd onderwijs, gevestigd op het grondgebied van de stad Gent.

Agréation de médecins en application de l'article 75 de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, modifié par les arrêtés royaux des 17 mai 1966, 22 mai 1967, 23 décembre 1970, 23 mai 1972 et 24 mai 1977

Par arrêté ministériel du 14 mars 1984 est agréée en qualité de médecin habilité à exercer les contrôles médicaux prévus au règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes :

Dr. De Jonghe, Claudine, domiciliée à 7160 Haine-Saint-Pierre, rue Duchâteau 39; cette agréation est limitée à une période de six ans prenant cours le 16 mars 1983 et au personnel des établissements de classe II et III.

Par arrêté ministériel du 20 mars 1984 est agréé en qualité de médecin habilité à exercer les contrôles médicaux prévus au règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes :

Dr. Bontinck, Karel, domicilié à 8320 Assebroek (Brugge 4), Generaal Lemanlaan 115; cette agréation est limitée à une période de six ans prenant cours le 7 mars 1984 et au personnel des établissements de classe II et III.

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

Université de l'Etat à Gand Personnel enseignant. — Modification d'attributions

Par arrêté royal du 6 juin 1984, l'enseignement des membres du personnel enseignant de l'Université de l'Etat à Gand, cités ci-dessous est modifié, à partir du 1er octobre 1984, suite à une réforme du programme de la candidature en histoire :

1. Balthazar, Herman, professeur ordinaire;
2. Bolckmans, Alexander, professeur ordinaire;
3. Brulez, Wilfried, professeur ordinaire;
4. De Coster, Willy, professeur ordinaire;
5. Everaert, John, professeur;
6. Kruithof, Jakob, professeur ordinaire;
7. Picard, Hendrik, professeur ordinaire;
8. Thibau, Roger, professeur ordinaire;
9. Van Caenegem, Raoul, professeur ordinaire;
10. Van Eenoo, Romain, professeur ordinaire;
11. Van Meerhaeghe, Marcel, professeur ordinaire;
12. Verhulst, Adriaan, professeur ordinaire.

Par arrêté royal du 6 juin 1984, l'enseignement des membres du personnel enseignant de l'Université de l'Etat à Gand est modifié, à partir du 1er octobre 1984, suite à une réforme des programmes de la candidature et de la licence en sciences mathématiques :

- Delanghe, Richard, professeur ordinaire;
- Grosjean, Carl, professeur ordinaire;
- Mertens, Robert, professeur ordinaire;
- Robbrecht, Godfried, professeur ordinaire;
- Van Der Kelen, Gustaaf, professeur ordinaire;
- Vanhelleputte, Clery, professeur ordinaire.

Gand. — Délibération du conseil communal. — Annulation

Aux termes d'un arrêté royal du 12 juillet 1984 est annulée, comme étant contraire aux dispositions de l'article 33 de la loi du 29 mai 1959 et pour lésion de l'intérêt général, la délibération du conseil communal de Gand du 14 mai 1984 relative à l'encadrement des activités sportives et d'animation, pour autant qu'elle concerne l'octroi d'une indemnité de 234 francs au personnel de l'enseignement libre subventionné, situé sur le territoire de la ville de Gand.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Nederlandstalige commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 31 juli 1984, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt, op hun verzoek, eerst ontslag uit hun functies van werkend lid van de nederlandstalige commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verleend aan de heren Keusters, K. en Van Steenkiste, P.

Bij hetzelfde besluit worden de heren Bourgois, Ph. en Chielens, D., als vertegenwoordigers van de representatieve vereniging van de opticiens, benoemd tot werkend lid van genoemde commissie, ter vervanging van respectievelijk de heren Keusters, K. en Van Steenkiste, P., wier mandaten zij zullen voleindigen.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Franstalige commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 31 juli 1984, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt, op hun verzoek, eerst ontslag uit hun functies van lid van de franstalige commissie van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering verleend aan de heer Jehaes, P., werkend lid en de heren Furnal, A. en Smalt, J., plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd, bij genoemde commissie, als vertegenwoordigers van de representatieve vereniging van de opticiens, de heer Kever, Ch., tot werkend lid en de heren Dehalu, A. en Meunier, J., tot plaatsvervangend lid, ter vervanging van respectievelijk de heren Jehaes, P., Furnal, A. en Smalt, J., wier mandaten zij zullen voleindigen.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

Sint-Gillis. — Gemeentepersoneel. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 27 juni 1984 is goedgekeurd de beslissing d.d. 9 april 1984 waarbij de burgemeester van Sint-Gillis aan de heer V.M., adjunct-politiecommissaris de tuchtstraf van veertien dagen schorsing met inhouding van wedde oplegt.

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission d'appel d'expression néerlandaise instituée auprès du Service du contrôle médical. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 31 juillet 1984, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membre effectif de la Commission d'appel d'expression néerlandaise instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à leur demande, à MM. Keusters, K. et Van Steenkiste, P.

Par le même arrêté, MM. Bourgois, Ph. et Chielens, D., sont nommés, au titre de représentants de l'association représentative des opticiens, en qualité de membre effectif de ladite commission en remplacement de respectivement MM. Keusters, K. et Van Steenkiste, P., dont ils achèveront les mandats.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission d'appel d'expression française instituée auprès du Service du contrôle médical. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 31 juillet 1984, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membre de la Commission d'appel d'expression française, instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée, à leur demande, à M. Jehaes, P., membre effectif et MM. Furnal, A. et Smalt, J., membres suppléants.

Par le même arrêté sont nommés, à ladite commission, au titre de représentants de l'association représentative des opticiens, M. Kever, Ch., en qualité de membre effectif et MM. Dehalu, A. et Meunier, J., en qualité de membre suppléant, en remplacement de respectivement MM. Jehaes, P., Furnal, A. et Smalt, J., dont ils achèveront les mandats.

MINISTÈRE DE LA REGION BRUXELLOISE

Saint-Gilles. — Personnel communal. — Approbation

Un arrêté royal du 27 juin 1984 approuve l'arrêté du 9 avril 1984 par lequel le bourgmestre de Saint-Gilles inflige à M. V.M., commissaire adjoint de police, la peine disciplinaire de quatorze jours de suspension avec retenue du traitement.

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

VLAAMSE GEMEENSCHAP

Provincie West-Vlaanderen**Onroerende goederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 3 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de provincieraad van West-Vlaanderen d.d. 24 mei 1984 houdende de onderhandse verwerving van gronden gelegen te Deerlijk en te Harelbeke.

Hulshout**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 19 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Hulshout d.d. 28 juni 1983 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen samen met de uitgevoerde infrastructuur gelegen in de Netelaan en Doodsbroekstraat.

Denderleeuw**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 26 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Denderleeuw d.d. 28 juni 1983 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met uitrusting gelegen in de Omloopbaan.

Kuurne**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 27 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Kuurne d.d. 24 oktober 1978 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met uitrusting gelegen in de Hoevewijk en de Seizoenvijk.

Tienen**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 27 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Tienen d.d. 21 april 1983 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met uitrusting gelegen in de verkaufing Heelblok.

Keerbergen**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 29 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Keerbergen d.d. 15 februari 1982 houdende de onderhandse verwerving van gronden gelegen aan de Torteldreef.

Harelbeke**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 3 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Harelbeke d.d. 18 april 1983 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met uitrusting, gelegen in de wijk Koutermolen, Beneluxlaan, Klokkeput, Gerst- en Bockweitstraat.

De Panne**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 3 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van De Panne d.d. 8 mei 1980 houdende de kosteloze verwerving van gronden met uitrusting, gelegen in de verkaveling « Westhoek ».

Sint-Pieters-Leeuw**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 3 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Sint-Pieters-Leeuw d.d. 9 februari 1984 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met uitrusting en samengaande groenzones gelegen in de gemeente.

Hemiksem**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 3 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Hemiksem d.d. 15 september 1983 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met infrastructuur, gelegen in de wijk « Varenvelden ».

Wommelgem**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 4 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Wommelgem d.d. 14 februari 1984 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met infrastructuur gelegen Vlasakker en De Reet.

Hamme**Gemeentegoederen. — Verwerving. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 10 juli 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Hamme d.d. 25 januari 1984 houdende de kosteloze verwerving van wegbeddingen met uitrusting, gelegen te Moerzeke in de verkaveling « De Geest ».

Damme**Gemeentegoederen. — Verkoop. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 26 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Damme d.d. 4 april 1984 houdende de onderhandse verkoop van drie woningen gelegen in de vroegere gemeente Sijsele aan de Burgemeester Capellelaan.

Bornem**Gemeentegoederen. — Vervreemding. — Goedkeuring**

Bij besluit d.d. 27 juni 1984 werd goedgekeurd het besluit van de gemeenteraad van Bornem d.d. 20 maart 1984 houdende de kosteloze overdracht aan de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij van het afvalwaterzuiveringsstation gelegen Vitsdam 23 en de erbijhorende installaties, gebouwen en gronden.

Heist-op-den-Berg. — Vergoeding. — Vernietiging

Bij besluit d.d. 4 juli 1984 werd vernietigd het besluit van de gemeenteraad van Heist-op-den-Berg d.d. 14 februari 1984 houdende de vordering van een vergoeding, als deelname in de gebruik- en verbruiks kosten, vanwege alle vrije leerlingen en alle regelmatige leerlingen van de gemeentelijke kunstacademies, die op 31 december 1983 de leeftijd van 25 jaar niet hebben bereikt.

Kontich**Schenking aan de gemeente. — Wijziging voorwaarden****Goedkeuring**

Bij besluit van 17 juli 1984 van de gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden werd het besluit van 26 maart 1984 van de gemeenteraad van Kontich, houdende aanname van de wijziging der schenkingsvoorwaarden met betrekking tot het onroerend goed, gelegen Duivenstraat 22, te Kontich, goedgekeurd.

REGION WALLONNE**Province de Liège****Impositions provinciales. — Approbation**

En vertu de l'article 88 de la loi provinciale sont devenues exécutoires les résolutions du conseil provincial de Liège du 15 décembre 1983 relatives aux modifications des règlements fiscaux de la taxe provinciale sur les débits de boissons et de la taxe provinciale concernant les actions en matière de protection de l'environnement et de la qualité de la vie.

Province de Hainaut**Bail emphytéotique. — Approbation**

Un arrêté du 6 février 1984 approuve la résolution du 20 décembre 1983 du conseil provincial du Hainaut décidant la prise en location, par bail emphytéotique d'une durée de trente-trois ans, de la propriété sise à Marcinelle, rue du Cerisier, Cité de l'Enfance, bâtiment F.

Tubize. — Budget pour 1983. — Approbation

Un arrêté du 28 décembre 1983 approuve, sous réserve de modifications, la modification n° 2 apportée au service extraordinaire du budget pour 1983 de la commune de Tubize, votée par le conseil communal en séance du 8 novembre 1983.

Courcelles. — Budget 1983. — Réformation

Un arrêté du 1er février 1984 réforme les modifications budgétaires n° 1 apportées aux services ordinaire et extraordinaire du budget pour 1983 de la commune de Courcelles, votées par le conseil communal en séance du 4 novembre 1983.

Boussu. — Imposition communale. — Non-approbation

Un arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 25 janvier 1984, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, n'approuve pas la délibération du 1er juillet 1983 par laquelle le conseil communal de Boussu établit pour un terme de cinq ans expirant le 31 décembre 1987 une taxe sur les captages d'eau.

Nassogne. — Taxe communale. — Non-approbation

Un arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 10 février 1984, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, n'approuve pas la délibération du 13 mai 1983 par laquelle le conseil communal de Nassogne établit une taxe indirecte sur la capture des oiseaux ou tenderie pour les exercices 1983 à 1988 inclus.

Chaudfontaine. — Imposition communale. — Approbation

Un arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 2 février 1984, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du 9 novembre 1983 par laquelle le conseil communal de Chaudfontaine établit, pour l'exercice 1983, une taxe indirecte sur la construction de raccordements particuliers à l'égout public.

Impositions communales. — Approbation

Un arrêté du 10 février 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du 8 novembre 1983 par laquelle le conseil communal de Wavre établit une taxe sur la remise de copies d'exploits d'huiissiers de justice pour un terme de deux ans expirant le 31 décembre 1985.

Un arrêté du 10 février 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du 6 décembre 1983 par laquelle le conseil communal de Limbourg établit une taxe sur la construction de raccordements particuliers à l'égout public pour un terme de cinq ans expirant le 31 décembre 1987.

Impositions communales

Un arrêté du 2 mars 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du 29 avril 1983 par laquelle le conseil communal de Courcelles établit, pour un terme de cinq ans prenant cours le 1er janvier 1983, une taxe sur les immeubles raccordés aux égouts ou susceptibles de l'être.

Un arrêté du 2 mars 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du 15 février 1983 par laquelle le conseil communal de Sombrefe établit une taxe sur la construction de têtes de branchement et usage de l'égout public pour un terme d'un an expirant le 31 décembre 1983.

Un arrêté du 12 mars 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du 17 juin 1983 par laquelle le conseil communal de Walhain établit, pour un terme de un an prenant cours le 1er janvier 1983, une taxe sur les immeubles raccordés à l'égout public ou susceptibles de l'être.

Un arrêté du 12 mars 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve pour un terme d'un an expirant le 31 décembre 1983 la délibération du 14 mars 1984 par laquelle le conseil communal d'Arlon établit, pour un terme de six ans prenant cours le 1er janvier 1983, une taxe sur les immeubles raccordés à l'égout ou susceptibles de l'être, sauf en ce qui concerne les maximums des taux qui ne pourront en aucun cas dépasser 2 500 francs.

Un arrêté du 5 août 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du conseil communal de Gembloux établissant, pour un terme de trois ans expirant le 31 décembre 1986, une taxe sur la faculté d'utilisation d'un égout ou d'une canalisation de voirie ou d'eaux résiduaires.

Un arrêté du 5 août 1984 du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du conseil communal de Bastogne établissant une taxe sur les raccordements aux égouts publics pour un terme de cinq ans expirant le 31 décembre 1988.

Un arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 7 août 1984, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du conseil communal de Lierneux établissant, pour un terme d'un an expirant le 31 décembre 1984, une taxe sur les immeubles raccordés au réseau d'égouts et/ou susceptibles de l'être.

Un arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 7 août 1984, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du conseil communal de Namur établissant une taxe sur les établissements bancaires, pour un terme de trois ans expirant le 31 décembre 1986.

Un arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 7 août 1984, pris en vertu de l'article 76, 5^e de la loi communale, approuve la délibération du conseil communal de Wanze établissant, pour un terme de cinq ans expirant le 31 décembre 1988, une taxe sur les constructions de raccordements particuliers à l'égout public.

Impositions communales. — Erratum

Dans l'extrait paru au *Moniteur belge* du 30 novembre 1983, n° 227, page 14803, relatif aux taxes communales approuvées par l'arrêté du Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, du 26 août 1983, il y a lieu de considérer la rubrique suivante comme nulle et non avenue :

— Acquisition de l'assiette des voies publiques : pour un terme expirant le 31 décembre 1988 : Farceniennes.

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

Province de Liège. — Conseil provincial. — Approbation

Un arrêté du 5 décembre 1983 approuve la résolution du conseil provincial de Liège du 26 octobre 1983 arrêtant la deuxième série de modifications au budget provincial pour 1983.

Province de Liège Expropriation selon la procédure d'extrême urgence

Un arrêté du 9 février 1984 approuve la résolution du conseil provincial de Liège du 24 mars 1983 décidant l'expropriation selon la procédure d'extrême urgence de biens immobiliers situés à Flémalle, chaussée Wilson, cadastrés 1^{re} division, section B, n° 372 D et 374 D.

Stavelot. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 25 novembre 1983 approuve la délibération du 17 juin 1983 du conseil communal de Stavelot portant acquisition d'un terrain situé place Saint Remacle, cadastré 1^{re} division, section B, n° 2103 Y.

Soignies. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 30 décembre 1983 approuve la délibération du 30 août 1983 du conseil communal de Soignies décidant l'acquisition de biens immobiliers situés à Soignies, place Verte et boulevard Roosevelt, cadastrés 2^{re} division, section F, n° 187 F et D, 189 Y et 204 V.

Namur. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 7 janvier 1984 approuve la délibération du 13 juillet 1983 du conseil communal de Namur portant acquisition à titre gratuit des voiries et équipements du lotissement « Campagne du Marronnier », à Suarlée, cadastrés section H, n° 45 H et 46 I 3.

Wavre. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 24 février 1984 approuve la délibération du 8 novembre 1983 du conseil communal de Wavre tendant à l'acquisition à titre gratuit de la voirie de l'Etat, dite « rue du Pré des Querelles ».

Charleroi. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 2 mars 1984 approuve la délibération du 27 juin 1983 du conseil de Charleroi décidant l'acquisition, de gré à gré, d'un terrain sis à Charleroi (Goutroux), cadastré section A, n° 54 C.

La Louvière. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 30 mars 1984 approuve la délibération du 12 décembre 1983 du conseil communal de La Louvière décidant l'acquisition de gré à gré, pour cause d'utilité publique, de biens immobiliers situés à La Louvière, rue du Chalet 120, cadastrés 2^{re} division, section C, n° 108 B6, 110 E, 111 H, 109 T et S.

La Hulpe. — Acquisition. — Approbation

Un arrêté du 5 août 1984 approuve la délibération du 15 juin 1983 du conseil communal de La Hulpe décidant l'acquisition à titre gratuit des voiries et de leurs équipements du lotissement Bakkenbos, à La Hulpe, cadastrés section A, partie des n° 60 C5 et 58 L.

Charleroi. — Garantie d'un emprunt. — Approbation

Un arrêté du 29 décembre 1983 approuve la délibération du 27 juin 1983 du conseil communal de Charleroi décident de garantir la bonne fin d'un emprunt de F 25 000 000 à contracter par l'A.S.B.L. « Association des établissements publics de soins ».

Neufchâteau. — Garantie de bonne fin. — Approbation

Un arrêté du 7 janvier 1984 approuve la délibération du 19 septembre 1983 du conseil communal de Neufchâteau accordant la garantie de bonne fin à un emprunt à contracter par l'A.S.B.L. « Syndicat d'Initiative du pays de Neufchâteau ».

Liège. — Emprunts communaux. — Approbation

Un arrêté du 29 janvier 1984 approuve les délibérations du conseil communal de Liège le 21 novembre 1983 et du 12 décembre 1983 décident de contracter des emprunts, respectivement de F 8 650 000 000 et F 700 000 000.

Charleroi. — Dons et legs. — Approbation

Un arrêté du 24 février 1984 du Ministre de la Région wallonne charge de la Tutelle et des Relations extérieures, pris en application de l'article 76, 3^e de la loi communale, approuve les délibérations des 18 avril et 12 septembre 1983 par lesquelles le conseil communal de Charleroi décide d'accepter le legs consenti par Mme Lemoine, veuve Dulière.

Habay. — Expropriation d'extrême urgence. — Approbation

Un arrêté du 20 mars 1984 approuve la délibération du 21 octobre 1983 du conseil communal de Habay décident l'expropriation d'extrême urgence d'un bien immobilier situé à Habay (Houdemont), cadastré 4^e division, section A, n° 829 F .2 (partie).

Gembloux. — Expropriation. — Approbation

Un arrêté du 30 mars 1984 approuve la délibération du 6 avril 1982 du conseil communal de Gembloux décident l'expropriation d'un bien immobilier situé à Gembloux, rue du Vichenet, cadastré 9^e division, section B, n° 110 F et partie des n° 114 B et 112 C.

Chapelle-lez-Herlaimont. — Cession. — Approbation

Un arrêté du 18 avril 1984 approuve la délibération du 4 mai 1983 du conseil communal de Chapelle-lez-Herlaimont tendant à la cession à titre gratuit à la province de Hainaut d'un complexe scolaire, situé rues du Parc et Barella, cadastré 1^{re} division A, section A, n° 302 A 15/partie, 302 T 10, Q 11, R 11, U 10, 304 K 2 et 309 F.

Florennes. — Budget 1984. — Réformation

Un arrêté du 21 juillet 1984 réforme le budget initial pour l'exercice 1984 de la commune de Florennes, voté par le conseil communal en séance du 23 février 1984.

Neupré. — Budget 1984. — Réformation

Un arrêté du 26 juillet 1984 réforme le budget initial pour l'exercice 1984 de la commune de Neupré, voté par le conseil communal en séance du 9 mars 1984.

Fosses-la-Ville. — Budget 1984. — Réformation

Un arrêté du 5 août 1984 réforme le budget initial pour l'exercice 1984 de la ville de Fosses-la-Ville, voté par le conseil communal en séance du 24 février 1984.

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**Bescherming van het kunstpatrimonium
Rangschikking als landschap**

Bij besluit van de Executieve van 8 mei 1984 wordt het bos Nicaise, te Beuvraine, vroeger gemeente Hamme-Mille, gerangschikt als landschap overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

**Bescherming van het kunstpatrimonium
Rangschikking als monument**

Bij besluit van de Executieve van 19 juli 1984 wordt het monument « Aux Belges » van 1815, te Genappe, vroeger gemeente Baisy-Thy, gerangschikt als monument, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

Bij besluit van de Executieve van 19 juli 1984 wordt de Calvaire gelegen rue Dominique, te Arlon, vroeger gemeente Udange, gerangschikt als monument, overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE**Protection du patrimoine culturel
Classement comme site**

Par l'arrêté de l'Exécutif du 8 mai 1984, le bois Nicaise, à Beuvraine, ancienne commune de Hamme-Mille, est classé comme site, conformément aux dispositions de l'article 8 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

**Protection du patrimoine culturel
Classement comme monument**

Par l'arrêté de l'Exécutif du 19 juillet 1984, le monument « Aux Belges » de 1815, à Genappe, ancienne commune de Baisy-Thy, est classé comme monument, conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

Par l'arrêté de l'Exécutif du 19 juillet 1984, le Calvaire situé rue Dominique, à Arlon, ancienne commune d'Udange, est classé comme monument, conformément aux dispositions de l'article 1er de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

OFFICIËLE BERICHTEN**MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN****Bestuur van het Vervoer****Goedkeuring van de bromfietsen en de motorfietsen**

Bekendmaking gedaan in uitvoering van artikel 4, § 4, van het koninklijk besluit van 10 oktober 1974 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de bromfietsen en de motorfietsen moeten voldoen.

Lijst 12 — Liste 12
Lijst van de goedgekeurde bromfietsen (klasse A) — Liste des cyclomoteurs agréés (classe A)

P.V.G.-nummer — Numéro de P.V.A.	Merk — Marque	Type
82/6003	JAWA	25/207
83/6000	PIAGGIO	CIAO PX
83/6001	PUCH	X 30 M (MINI MAXI)
84/6000	PUCH	MAXI S/25
84/6001	YAMAHA	34 MA
84/6002	YAMAHA	2 T 4 A
84/6003	YAMAHA	14 TA

Lijst van de goedgekeurde bromfietsen (klasse B) — Liste des cyclomoteurs agréés (classe B)

P.V.G.-nummer — Numéro de P.V.A.	Merk — Marque	Type
82/6203	HONDA	AB 12 — MOTO CO M 80
82/6204	HONDA	AD 04 — MTX 50
82/6207	HONDA	AF 01 — (LEAD)
82/6209	HONDA	C 50 — (C 50 L)
82/6210	HONDA	AC 04 — MCX 50
82/6211	HONDA	AC 03 — MBX 50
82/6212	YAMAHA	14 T
82/6213	YAMAHA	29 H
82/6214	YAMAHA	31 F
82/6215	PUCH	MAXI II (MAXI PLUS)
83/6200	PIAGGIO	PK 50 S
83/6202	GILERA	50 GSA
83/6203	PIAGGIO	Bravo P
83/6204	JAWA	210
83/6205	SUZUKI	CS 50 K (CS 50)
83/6206	HONDA	AD 06 (MTX 50 R)
83/6207	YAMAHA	SG 50
83/6209	HONDA	SH 50 (SCOOPY)
84/6200	PUCH	MAXI S/40

AVIS OFFICIELS**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS****Administration des Transports****Agréation des cyclomoteurs et des motocyclettes**

Publication faite en exécution de l'article 4, § 4, de l'arrêté royal du 10 octobre 1974 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les cyclomoteurs et les motocyclettes.

P.V.G.-nummer — Numéro de P.V.A.	Merk — Marque	Type
84/6201	SUZUKI	SA 11 C (TS 50 XK)
82/6401	CICOSTAR	LCS 79
82/6402	CICOSTAR	LC 80
82/6403	ROLT	LM 49
82/6404	AUTOMIRAGE	S 4 R
82/6407	AROLA	18
82/6410	MICROCAR	DX .49 M; RJ 49 M
82/6411	MARDEN	49 M
83/6400	TOMCAR	TC PO 1 B
83/6401	LIGIER	J S 6
83/6402	MICROCAR	RJ 49 S; DX 49 S
83/6405	AROLA	18 S; MINOTO-S
84/6400	ERAD	CE 4/50 E
84/6401	GLM AUTO	JL 1A
82/6400	LIGIER	JS 4
82/6405	SULKY	V F
82/6406	SULKY	IV FB
82/6408	AROLA	15
82/6409	CHARLY	Charly IV

Lijst 12 — Liste 12
Goedgekeurde motorfietsen — Motocyclettes agréées

P.V.G.-nummer — Numéro de P.V.A.	Merk — Marque	Type
65.097	BULTACO	Sherpa T 350
65.181	BULTACO	Lobito 125
80/6543	BENELLI	654
81/6514	B.M.W. — EML	R 100 — 7
81/6553	YAMAHA	12 H
81/6555	SUZUKI	GS 40 XF (GSX 400 F)
82/6500	SUZUKI	GJ 51 B — GSX 250 E
82/6501	SUZUKI	SJ 41 A (DR 250 S)
82/6502	SUZUKI	PE 175
82/6503	SUZUKI	GS 110 XA — GSX 1100 E
82/6504	SUZUKI	GU 71 C — GS 1100 GL
82/6510	SUZUKI	SF 41 A (DR 125 S)
82/6518	SUZUKI	GL 51 C (GS 450 E)
82/6519	ZUNDAPP	KS 50 T1 (HAI 50)
82/6522	SUZUKI	GU 71 D (GS 1100 GK)
82/6527	HONDA	JC 06 — CB 125 TD
82/6528	KTM	GS 500 (C 500)
82/6529	HONDA	AD 04 — MTX 50
82/6530	YAMAHA	11 T — XJ 650 T

P.V.G.-nummer — Numéro de P.V.A.	Merk — Marque	Type
82/6531	HONDA	HF 01 - LEAD
82/6532	WRM	K1
82/6533	LAVERDA	RGS 1000
82/6534	HONDA	NC 07 - CBX 400
82/6535	B.M.W.	247 E (R 80 ST)
82/6536	B.M.W.	247 (R 80 RT)
82/6537	YAMAHA	4 YO
82/6538	YAMAHA	23 W
82/6539	HONDA	RC 12 - CX 650 S
82/6540	HONDA	SC 11 - CB 1100 F
82/6541	HONDA	AC 04 - MCX 50
82/6542	SUZUKI	SF 11 A (TS 125 ER)
82/6543	SUZUKI	NF 11 A - TR 125 GE
82/6544	SUZUKI	GP 71 A (XN 85)
82/6546	HONDA	MC 06 - CM 250 C
82/6548	HONDA	AC 03 - MBX 50
82/6549	HONDA	RC 14 - VT 750 C
82/6550	MONTESA-HONDA	28 MH (MH 123)
82/6551	MONTESA-HONDA	29 MH (MH 200)
82/6552	MONTESA-HONDA	51 MH (MH 349)
82/6553	MORINI	350 KANGURO
82/6555	GUZZI	V 50 C
82/6556	GUZZI	V 65
82/6557	HONDA	BRC 09 (VF 750 C)
82/6558	HONDA	BRC 07 (VF 750 S)
82/6559	YAMAHA	31 K
82/6560	YAMAHA	31 A
82/6561	HONDA	PC 08 (VT 500 C)
82/6562	HONDA	MC 08 (VT 250 F)
82/6563	HONDA	RC 15 (VF 750 F)
82/6564	HONDA	SC 12 (VF 1100 C)
82/6565	HONDA	NC 13 (VF 400 F)
82/6566	HONDA	PD 03 (XL 600 R)
82/6567	HONDA	PC 11 (VT 500 E)
82/6568	HONDA	CG 125 (CG 125)
82/6569	HONDA	JDO (MTX 125 R)
82/6570	HONDA	HD 07 (MTX 200 R)
82/6571	HONDA	JF 01 (NH 125)
82/6572	SUZUKI	GS 850 - 3 (GS 850 G)
82/6573	BIMOTA	KB 3 (KB 3)
82/6574	CONDOR	TRIKE
82/6575	HONDA	RD 01 (XLV 750 R)
83/6500	PIAGGIO	PK 125 S
83/6501	SUZUKI	GR 72 A (GSX 750 ES)
83/6502	SUZUKI	GP 51 A (GR 650) ·
83/6503	SUZUKI	GN 71 D (GSX 550 E)

P.V.G.-nummer — Numéro de P.V.A.	Merk — Marque	Type
83/6504	SUZUKI	GL 51 D (GS 450 L)
83/6505	YAMAHA	32 N (CV 80 E)
83/6506	HONDA	HC 04 (MBX 80)
83/6507	HONDA	SC 08 (CB 1100 RD)
83/6508	HONDA	RC 16 (CX 650 TD)
83/6509	SUZUKI	CS 50 (CS 50)
83/6510	HONDA	NF 01 (XR 350 R)
83/6511	HONDA	AD 06 (MTX 50 R)
83/6512	YAMAHA	XT 600 Z
83/6513	YAMAHA	TT 600
83/6514	HONDA	PE 03 (XR 500 R)
83/6515	BIMOTA	SB 4
83/6516	HONDA	MD 09 (TLR 200)
83/6517	B.M.W.	K 100; K 100 RT; K 100 RS
83/6518	HONDA	MC 10 (CBX 250 RS)
83/6519	HONDA	JC 10 (MBX 125 F)
83/6520	HOLLANDER	3 WHEELIN
83/6521	HONDA	SC 14 (GL 1200; GL 1200 A)
83/6522	HONDA	ND 03 (XL 350 R)
83/6523	HONDA	PC 12 (VF 500 F; VF 500 F ₂)
83/6524	HONDA	RC 17 (CBX 750 F)
83/6525	HONDA	SC 15 (VF 1000 F)
83/6526	HONDA	SC 16 (VF 1000 R)
83/6527	YAMAHA	41 Y (XJ 750)
83/6528	HONDA	MD 11 (XL 250 R)
83/6529	HONDA	RC 10 (GL 650 D)
83/6530	SUZUKI	GV 71 B (GSX 1100 E; GSX 1100 EF)
83/6531	YAMAHA	34 Y (DT 125 LC)
83/6532	YAMAHA	43 F (XT 600)
83/6533	YAMAHA	36 Y (FJ 1100)
83/6534	YAMAHA	47 G (XVZ 12 TD)
83/6535	YAMAHA	38 V (TY 250)
83/6536	HONDA	RC 13 (CBX 650 E)
83/6537	KAWASAKI	Z 1100 — RI
83/6538	KAWASAKI	KL 600 — AI
83/6539	KAWASAKI	ZX 900 — AI
83/6540	KAWASAKI	ZX 550 — AI
83/6541	KAWASAKI	ZX 750 — EI
84/6500	GUZZI	VR (850 TS)
84/6501	GUZZI	PN (V 65 C)
84/6502	HONDA	JD 06 (TL 125 B)
84/6504	SUZUKI	SA 11 CE (TS 50 XK)
84/6506	YAMAHA	XJ 600
84/6507	YAMAHA	47 X
84/6508	HONDA	HD 08 (MTX 80 R)
84/6510	SUZUKI	SJ 11 B (TS 250 X)
84/6512	YAMAHA	49 U

Pectinen max. 4 g/kg	— Thermisch behandelde karnemelk met vruchtesap
Carrageen max. 1,5 g/kg	— Gefermenteerde melk met vruchten
Johannesbroodpitmeel max. 1,5 g/kg	— Gefermenteerde melk met vruchten »
« Cochenille max. 50 mg/kg	— Babeurre au jus de fruits traité thermiquement
Acide citrique max. 4 g/kg	— Babeurre au jus de fruits traité thermiquement
Pectines max. 4 g/kg	— Babeurre au jus de fruits traité thermiquement
Carragène max. 1,5 g/kg	— Lait fermenté aux fruits
Farine de graines de caroube max. 1,5 g/kg	— Lait fermenté aux fruits »
3º In de § 5.1 worden negen rubrieken toegevoegd, luidend als . 3º Au § 5.1, sont ajoutées neuf rubriques, rédigées comme suit :	
volgt :	
« Béta-caroteen max. 100 mg/kg	— Halfboter
Sorbinezuur en zijn zouten max. 2 g/kg	— Halfboter
L-ascorbinezuur en zijn zouten max. 1 g/kg	— Halfboter
Citroenzuur, melkzuur en hun zouten max. 3 g/kg	— Halfboter
Natriumorthofosfaten max. 3 g/kg	— Halfboter
Plantaardige gommen max. 5 g/kg	— Halfboter
Lécithine max. 2 g/kg	— Halfboter
Mono- en diglyceriden max. 10 g/kg	— Halfboter
Gallaten, BHA, BHT max. 200 mg/kg	— Geconcentreerde boter- in blokken van minimaal 5 kg en niet bestemd voor rechtstreekse aflevering aan verbruikers maar bestemd om door gebruikers te worden verwerkt in voedingsmiddelen »
« Béta-carotène max. 100 mg/kg	— Demi-beurre
Acide sorbique et ses sels max. 2 g/kg	— Demi-beurre
Acide L-ascorbutique et ses sels max. 1 g/kg	— Demi-beurre
Acide citrique, acide lactique et leurs sels max. 3 g/kg	— Demi-beurre
Orthophosphate de sodium max. 3 g/kg	— Demi-beurre
Gommes végétales max. 5 g/kg	— Demi-beurre
Lécithine max. 2 g/kg	— Demi-beurre
Mono- et diglycérides max. 10 g/kg	— Demi-beurre
Gallates, BHA, BHT max. 200 mg/kg	— Beurre concentré en cubes de minimum 5 kg et non destiné pour la livraison directe aux consommateurs mais destiné pour être utilisé par les utilisateurs dans les denrées alimentaires »
4º In de § 5.2 worden acht rubrieken toegevoegd, luidend als volgt: . 4º Au § 5.2, sont ajoutées huit rubriques, rédigées comme suit :	
« Siliciumdioxyde max. 1 g/kg	— Margarines, die kennelijk voor het bakken bestemd zijn
Béta-caroteen max. 50 mg/kg	— Minarine
Sorbinezuur en zijn zouten max. 1 g/kg	— Minarine
L-ascorbinezuur en zijn zouten max. 300 mg/kg	— Minarine
Citroenzuur, melkzuur en hun zouten max. 2 g/kg	— Minarine
Natriumzout van carboxymethylcellulose, plantaardige gommen max. 5 g/kg	— Minarine
Lécithine max. 4 g/kg	— Minarine
Mono- en diglyceriden max. 20 g/kg	— Minarine »
« Dioxyde de silicium max. 1 g/kg	— Margarines, péremptoirement destinées à la cuisson
Béta-carotène max. 50 mg/kg	— Minarine
Acide sorbique et ses sels max. 1 g/kg	— Minarine
Acide L-ascorbutique et ses sels max. 300 mg/kg	— Minarine
Acide citrique, acide lactique et leurs sels max. 2 g/kg	— Minarine
Sel sodique de carboxyméthylcellulose, gommes végétales max. 5 g/kg	— Minarine
Lécithine max. 4 g/kg	— Minarine
Mono- et diglycérides max. 20 g/kg	— Minarine »
5º In de § 7.3 worden twee rubrieken toegevoegd, luidend als volgt : . 5º Au § 7.3, il est ajouté deux rubriques, rédigées comme suit :	
« L-ascorbinezuur max. 300 mg/kg	— Ander brood dan huishoudbrood Gehalte berekend op het meel — Andere producten van de broodbakkerij

Propionzuur en zijn calciumzout max. 3 g/kg	— Brood en andere produkten van de broodbakkerij die voorverpakt zijn en bestemd voor uitgestelde verkoop	Gehalte berekend op het meel »
« Acide L-ascorbique max. 300 mg/kg	— Pain, autre que le pain de ménage	Teneur calculée sur la farine
Acide propionique et son sel de calcium max. 3 g/kg	— Autres produits de la boulangerie	Teneur calculée sur la farine »
6º In de § 9.1 worden drie rubrieken toegevoegd luidend als volgt : 6º Au § 9.1, sont ajoutées trois rubriques, rédigées comme suit :		
« Aspartaan max. 300 mg/l	— Voor de gedeeltelijke vervanging van suikers in limonades met maximaal 3 pct. suikers	De limonade mag niet meer dan 100 mg diketopiperazine per liter bevatten.
Saccharine max. 75 mg/l	— Voor de gedeeltelijke vervanging van suikers in limonades met maximaal 3 pct. suikers	Verplichte vermelding van een datum van minimale houdbaarheid, die niet later dan zes maanden na de fabrikage mag gesteld zijn
Acesulfame-K max. 350 mg/l	— Voor de gedeeltelijke vervanging van suikers in limonades met maximaal 3 pct. suikers »	
« Aspartame max. 300 mg/l	— Pour le remplacement partiel des sucres dans des limonades contenant 3 p.c. de sucres au maximum	
Saccharine max. 75 mg/l	— Pour le remplacement partiel des sucres dans des limonades contenant 3 p.c. de sucres au maximum	La limonade ne peut contenir plus de 100 mg de dicetopipérazine par litre
Acesulfame-K max. 350 mg/l	— Pour le remplacement partiel des sucres dans des limonades contenant 3 p.c. de sucres au maximum »	Mention obligatoire de la date de durabilité minimale qui ne peut être supérieure à six mois après la fabrication
7º In de § 11.3 wordt een rubriek toegevoegd, luidend als volgt : 7º Au § 11.3, il est ajouté une rubrique, rédigée comme suit :		
« L-ascorbinezuur en zijn zouten max. 300 mg/kg	— Drank op basis van thee-extracten »	
« Acide L-ascorbique et ses sels max. 300 mg/kg	— Boisson à base d'extraits de thé »	
8º In de tweede kolom van rubriek 13.1.2 worden de woorden : in hermetische verpakking » geschrapt.		8º A la deuxième colonne de la rubrique 13.1.2 les mots : « en emballage hermétique » sont supprimés.
9º In hoofdstuk 13 wordt een § 13.4 toegevoegd, luidend als volgt : 9º Au chapitre 13, il est ajouté un § 13.4, rédigé comme suit :		
Titaandioxyde, patentblauw V.Q.S.	— § 13.4 Voedingssupplementen	
Siliciumdioxyde max. 10 g/kg	— Gelatine voor gelullen ter verpakking van voedingssupplementen	
Dioxyde de titane, bleu patenté V.Q.S.	— Gedroogde biergisttabletten »	
Dioxyde de silicium max. 10 g/kg	— § 13.4 Suppléments alimentaires	
10º In de § 14.3 worden vijf rubrieken toegevoegd, luidend als volgt :	— Gélatine envelopant les gélules de suppléments alimentaires	8º Au § 14.3, il est ajouté cinq rubriques, rédigées comme suit :
« Pectinen max. 10 g/kg	— Tablettes de levure séchée »	
Maltitol max. 500 g/kg	— Broodbeleg op basis van fruit bereid zonder suikers	
Maltitol max. 5 g/stuk	— Voor de volledige vervanging van suikers in confituur en geleï bereid zonder suikers	Uitsluitend in verpakkingen van maximaal 50 g inhoud.
Maltitol max. 5 g/stuk	— Voor de volledige vervanging van suikers in kauwgom bereid zonder suikers	Verplichte vermelding van het maltitolgehalte van : « niet meer dan 50 g maltitol per dag verbruiken »
Acesulfame-K max. 600 mg/l	— Voor de volledige vervanging van suikers in ander suikerwerk dan kauwgom bereid zonder suiker	Verplichte vermelding van het maltitolgehalte en van : « niet meer dan 50 g maltitol per dag verbruiken »
« Pectines max. 10 g/kg	— Voor de volledige vervanging van suikers in limonades bereid zonder suikers »	
	— Pâte à tartiner à base de fruits préparée sans sucre	Verplichte vermelding van het maltitolgehalte en van : « niet meer dan 50 g maltitol per dag verbruiken »

Maltitol max. 500 g/kg	— Pour le remplacement total des sucres dans la confiture et la gelée préparées sans sucres	Exclusivement en emballage de 50 g maximum.
Maltitol max. 5 g/pièce	— Pour le remplacement total des sucres dans la gomme à mâcher préparée sans sucres	Mention obligatoire de la teneur en maltitol et de : « ne pas consommer plus de 50 g de maltitol par jour »
Maltitol max. 5 g/pièce	— Pour le remplacement total des sucres dans les produits de la confiserie autres que la gomme à mâcher préparés sans sucres	Mention obligatoire de la teneur en maltitol et de : « ne pas consommer plus de 50 g de maltitol par jour »
Acésulfame-K max. 600 mg/l	— Pour le remplacement total des sucres dans des limonades préparés sans sucres	Mention obligatoire de la teneur en maltitol et de : « ne pas consommer plus de 50 g de maltitol par jour »
11º In hoofdstuk 14 wordt een § 14.4 toegevoegd, luidend als volgt : 11º Au chapitre 14, il est ajouté un § 14.4, rédigé comme suit :		
	« § 14.4 Dieetvoedingsmiddelen met vetten met middellange keten	
Lecithine max. 4 g/kg	— Dieetmargarine met vetten met middellange keten »	
Lécithine max. 4 g/kg	« § 14.4 Aliments diététiques contenant des graisses à chaîne moyenne	
	— Margarine diététique contenant des graisses à chaîne moyenne »	

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en leefmilieu,
F. Aerts

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,
F. Aerts

(1) Belgische Staatsblad van 20 oktober 1978.
(2) Belgisch Staatsblad van 9 februari 1978.

(1) Moniteur belge du 20 octobre 1978.
(2) Moniteur belge du 9 février 1978.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen

Gekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Moens, Rose Elisabeth

Moens, Rose Elisabeth, weduwe van Verhoeven, Marcel, zonder beroep, geboren te Koekelberg op 26 november 1905, wonende te Jette, Sint-Pieterskerkstraat 47, is overleden te Jette op 28 maart 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitsstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendnakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap
van Mortier, Ophélia José Charlotte Estelle Adolphine

Mortier, Ophélia José Charlotte Adolphine, weduwe van Jean-Marie Joseph Charles Jules Gaston graaf de Mouy, geboren te Gent op 10 mei 1911, wonende te Elsene, Georges Bergmannlaan 122, is overleden te Elsene op 25 september 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitsstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendnakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Moens, Rosa Elisabeth

Moens, Rosa Elisabeth, veuve de Verhoeven, Marcel, sans profession, née à Koekelberg le 26 novembre 1905, domiciliée à Jette, rue de l'Eglise Saint-Pierre 47, est décédée à Jette le 28 mars 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence
de Mortier, Ophélia José Charlotte Estelle Adolphine

Mortier, Ophélia José Charlotte Adolphine, veuve de Jean-Marie Joseph Charles Jules Gaston comte de Mouy, née à Gand le 10 mai 1911, domiciliée à Ixelles, avenue Georges Bergmann 122, est décédée à Ixelles le 25 septembre 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

**Erfloze nalatenschap
van Van Haesendonck, Marguerite Charlotte Françoise**

Van Haesendonck, Marguerite Charlotte Françoise, gepensioneerde, weduwe van Ferdinand Vanausloos, geboren te Sint-Joost-ten-Noode op 29 april 1896, wonende te Sint-Agatha-Berchem, Koekelberglaan 2, is overleden te Ganshoren op 3 maart 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Cops, Victor Emile

Cops, Victor Emile, gepensioneerde, weduwnaar van Jeanne Wrana, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 30 december 1909, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Brigade Pironlaan 141, is overleden te Sint-Jans-Molenbeek op 13 oktober 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Bauduin, Thérèse Angèle

Bauduin, Thérèse Angèle, zonder beroep, weduwe van Jean François Alberdienst, geboren te Sint-Gillis-Brussel op 23 augustus 1913, wonende te Ukkel, Waterkasteelstraat 67, is overleden te Ukkel op 15 december 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Lambrecht, Marie Françoise

Lambrecht, Marie Françoise, ongehuwd, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 29 december 1901, wonende te Ukkel, Vanderkinderestraat 167, is overleden te Elsene op 7 september 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Hamers, Maurice Joseph Pierre

Hamers, Maurice Joseph Pierre, gepensioneerde, geboren te Oostende op 31 maart 1898, wonende te Brussel, de Witte de Haelenstraat 48, is overleden te Brussel op 7 februari 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

**Succession en déshérence
de Van Haesendonck, Marguerite Charlotte Françoise**

Van Haesendonck, Marguerite Charlotte Françoise, pensionnée, veuve de Ferdinand Vanausloos, née à Saint-Josse-ten-Noode le 29 avril 1896, domiciliée à Berchem-Sainte-Agathe, avenue de Koekelberg 2, est décédée à Ganshoren le 3 mars 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Cops, Victor Emile

Cops, Victor Emile, pensionné, veuf de Jeanne Wrana, né à Molenbeek-Saint-Jean le 30 décembre 1909, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Brigade Piron 141, est décédé à Molenbeek-Saint-Jean le 13 octobre 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Bauduin, Thérèse Angèle

Bauduin, Thérèse Angèle, sans profession, veuve de Jean François Alberdienst, née à Saint-Gilles-les-Bruxelles le 23 août 1913, domiciliée à Uccle, rue du Château d'Eau 67, est décédée à Uccle le 15 décembre 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Lambrecht, Marie Françoise

Lambrecht, Marie Françoise, célibataire, née à Molenbeek-Saint-Jean le 29 décembre 1901, domiciliée à Uccle, rue Vanderkindere 167, est décédée à Ixelles le 7 septembre 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Hamers, Maurice Joseph Pierre

Hamers, Maurice Joseph Pierre, pensionné, né à Ostende le 31 mars 1898, domicilié à Bruxelles, rue de Witte de Haelen 48, est décédé à Bruxelles le 7 février 1983, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Maes, Clémence Louise

Maes, Clémence Louise, ongehuwd, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 22 februari 1901, wonende te Elsene, Boondaalsesteenweg 94, is overleden te Elsene op 1 september 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Denonne, Jacques Joseph Valère

Denonne, Jacques Joseph Valère, echtgescheiden van Marie Verschaeren, geboren te Ronse op 2 januari 1896, wonende te Sint-Joost-ten-Node, Grensstraat 73, is overleden te Sint-Joost-ten-Node op 23 oktober 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Romito, Michele

Romito, Michele, in eerste huwelijk echtgescheiden van Andrée Madeleine Dupuy en in tweede huwelijk echtgescheiden van Rosa Victorine Anckaert, geboren te Bari (Italië) op 10 november 1922, wonende te Brussel, Charles Ramaekersstraat 26, is overleden te Brussel op 5 januari 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van De Greef, Germaine Joséphine

De Greef, Germaine Joséphine, ongehuwd, gepensioneerde, geboren te Schaarbeek op 26 augustus 1913, wonende te Schaarbeek, Seutinstraat 32, is overleden te Brussel op 15 april 1980, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Maes, Clémence Louise

Maes, Clémence Louise, célibataire, née à Saint-Josse-ten-Noode le 22 février 1901, domiciliée à Ixelles, chaussée de Boondael 94, est décédée à Ixelles le 1er septembre 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Denonne, Jacques Joseph Valère

Denonne, Jacques Joseph Valère, divorcé de Marie Verschaeren, né à Renaix le 2 janvier 1896, domicilié à Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Limite 73, est décédé à Saint-Josse-ten-Noode le 23 octobre 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Romito, Michele

Romito, Michele, divorcé en premières noces de Andrée Madeleine Dupuy et divorcé en secondes noces de Rosa Victorine Anckaert, né à Bari (Italië) le 10 novembre 1922, domicilié à Bruxelles, rue Charles Ramaekers 26, est décédé à Bruxelles le 5 janvier 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de De Greef, Germaine Joséphine

De Greef, Germaine Joséphine, célibataire, pensionnée, née à Schaarbeek le 26 août 1913, domiciliée à Schaarbeek, rue Seutin 32, est décédée à Bruxelles le 15 avril 1980, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Duhot, Fernande Louise

Duhot, Fernande Louise, ongehuwd, gepensionneerde, geboren te Brussel op 27 september 1891, wonende te Brussel, Willebroekkaai 24, is overleden te Geel op 17 september 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 8 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Brys, Jeanne Joséphine

Brys, Jeanne Joséphine, weduwe van Paul Maurice Destappes, geboren te Elsene op 29 oktober 1908, wonende te Brussel, Japanse Torenstraat 1, is overleden te Brussel op 7 maart 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 20 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Impens, Joséphine Victorine

Impens, Joséphine Victorine, gepensionneerde, geboren te Laken op 28 mei 1903, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Paalstraat 16, is overleden te Brussel op 20 april 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Criem, Martha Léontine Julia

Criem, Martha Léontine Julia, echtgescheiden van Martin Alex Granberg, geboren te Namen op 11 juli 1894, wonende te Brussel, Paleizenstraat over de Bruggen 390, is overleden te Schaerbeek op 10 juni 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 mei 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Erfloze nalatenschap van Van Hoof, Josepha Ludovica

Van Hoof, Josepha Ludovica, gepensionneerde, weduwe van Léon Serkeyn, geboren te Halen op 3 maart 1902, wonende te Jette, Jetsesteenweg 347, is overleden te Jette op 21 juni 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Succession en déshérence de Duhot, Fernande Louise

Duhot, Fernande Louise, célibataire, pensionnée, née à Bruxelles le 27 septembre 1891, domiciliée à Bruxelles, quai de Willebroek 24, est décédée à Geel le 17 septembre 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 8 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Brys, Jeanne Joséphine

Brys, Jeanne Joséphine, veuve de Paul Maurice Destappes, née à Ixelles le 29 octobre 1908, domiciliée à Bruxelles, rue de la Tour Japonaise 1, est décédée à Bruxelles le 7 mars 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 20 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Impens, Joséphine Victorine

Impens, Joséphine Victorine, pensionnée, née à Laeken le 28 mai 1903, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Borne 16, est décédée à Bruxelles le 20 avril 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Criem, Martha Léontine Julia

Criem, Martha Léontine Julia, divorcée de Marcel Alex Granberg, née à Namur le 11 juillet 1894, domiciliée à Bruxelles, rue des Palais-outre-Ponts 390, est décédée à Schaerbeek le 10 juin 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 mai 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

Succession en déshérence de Van Hoof, Josepha Ludovica

Van Hoof, Josepha Ludovica, pensionnée, veuve de Léon Serkeyn, née à Halen le 3 mars 1902, domiciliée à Jette, chaussée de Jette 347, est décédée à Jette le 21 juin 1983, sans laisser de successeur connu.

Avorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

**Erfloze nalatenschap
van Laurent, Nelly Marie Barbe Hélène**

Laurent, Nelly Marie Barbe Hélène, ongehuwd, geboren te Luik op 17 juli 1913, wonende te Vorst, Clémentinelaan 15, is overleden te Vorst op 4 januari 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Avorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtkant van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 6 juni 1984, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 27 augustus 1984.

De directeur a.i.
A. Defresnes

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

**Succession en déshérence
de Laurent, Nelly Marie Barbe Hélène**

Laurent, Nelly Marie Barbe Hélène, célibataire, née à Liège le 17 juillet 1913, domiciliée à Forest, avenue Clémantine 15, est décédée à Forest le 4 janvier 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 6 juin 1984, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 27 août 1984.

Le directeur a.i.
A. Defresnes

EXECUTIEVEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

**Examen voor kandidaat-bibliotheekarissen te Antwerpen
Oktober 1984**

De Dienst voor Openbaar Bibliotheekwerk van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap zal in de loop van de maand oktober 1984 een examen voor nederlandstalige kandidaat-bibliotheekarissen organiseren te Anwerpen.

Het betreft hier geen vergelijkend examen voor het begeven van een openbaar ambt, doch enkel een examen georganiseerd met het oog op het uitreiken van een « akte van bekwaamheid tot het houden van een door de Staat erkende openbare bibliotheek ».

Om aan dit examen deel te nemen moeten de kandidaten :

1. de Belgische nationaliteit bezitten;
2. de leeftijd van 19 jaar bereikt hebben op de datum van het examen;
3. een inschrijvingsgeld van 200 frank storten of overschrijven op postrekening nr. 000-2006259-08 van het « Fonds voor de Culturele Promotie » te 1000 Brussel.

In het valje mededeling » van het daartoe gebruikte stortings- of overschrijvingsformulier dient men te vermelden : « Examen voor kandidaat-bibliotheekarissen te Antwerpen » + naam, voornaam en volledig adres.

De uiterste inschrijvingsdatum is 30 september 1984;

4. terzelfder tijd de Dienst voor Openbaar Bibliotheekwerk, Parochiaansstraat 15, 1000 Brussel, van deze storting of overschrijving inlichten per afzonderlijke brief. Hierbij dient het afgestempeld bewijs van storting of overschrijving te worden gevoegd.

Het inschrijvingsgeld zal in geen geval terugbetaald worden.

Enkel de kandidaten die binnen de vastgestelde termijn al de hierboven opgesomde voorwaarden vervuld hebben, zullen tijdig worden ingelicht over plaats, dag en uur waarop de Commissie het examen zal afnemen.

Het examen loopt over de vakken van het officieel programma van de leerlingen voor kandidaat-bibliotheekarissen voor een openbare bibliotheek in het Nederlandse taalgebied en Brussel-Hoofdstad (ministerieel besluit van 13 november 1974).

EXÉCUTIFS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

**Examen pour candidats bibliothécaires à Antwerpen
Octobre 1984**

Le Service des Bibliothèques publiques du Ministère de la Communauté flamande organisera au cours du mois d'octobre 1984 une session d'examen pour candidats bibliothécaires d'expression néerlandaise à Anvers.

Il ne s'agit pas d'un concours en vue de conférer un emploi public, mais uniquement d'un examen en vue de l'octroi du « certificat d'aptitude à tenir une bibliothèque reconnue par l'Etat ».

Ne sont admissibles que les candidats qui remplissent les conditions ci-dessous mentionnées :

1. être Belge;
2. être âgé de 19 ans au moins à la date de l'examen;
3. verser ou virer le montant du droit d'inscription de 200 francs au c.c.p. n° 000-2006259-08 du « Fonds voor de Culturele Promotie » à 1000 Bruxelles.

Le bulletin de versement ou de virement doit porter la mention suivante : « Examen pour candidats bibliothécaires à Antwerpen », suivie de votre nom, prénom et adresse.

La date limite d'inscription est fixée au 30 septembre 1984;

4. aviser en même temps le Service des Bibliothèques publiques, rue des Paroissiens 15, 1000 Bruxelles, de ce versement ou virement par lettre accompagnée du récépissé de versement ou de virement

Le droit d'inscription ne sera remboursé en aucun cas.

Seuls les candidats qui auront rempli dans le délai fixé toutes les conditions ci-dessus énumérées seront informés en temps utile du jour, de l'heure et du local où le jury procédera à l'examen.

L'examen portera sur les matières du programme officiel des cours de candidats bibliothécaires des bibliothèques publiques de la région linguistique néerlandaise et de Bruxelles-Capital (arrêté ministériel du 13 novembre 1974).

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade légal de docteur en sciences de M. Joël Sanzot, licencié en sciences, pour le groupe des sciences mathématiques, aura lieu le mardi 25 septembre 1984, à 15 heures, dans la salle de conférence du département de mathématique, rempart de la Vierge 8, à Namur.

M. Joël Sanzot présentera et défendra publiquement une dissertation originale, intitulée : « Warping algorithms construction for shape equivalence between real functions of real variable », et une thèse annexe.

(19480)

Aankondigingen — Annonces

Venootschappen — Sociétés

« Charbonnages de Masses diarbois »,
société anonyme, en liquidation, à Ransart

Siège administratif : Schaerbeek, chaussée de Haecht 176
R.C. Charleroi 2309

Assemblée générale le 13 septembre 1984, à 14 h 30 m, au siège administratif.

Ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.
 2. Communication de la situation active et passive au 30 juin 1984.
 3. désignation d'un commissaire pour l'examen des comptes de liquidation.
 4. Fixation de la date de la réunion de clôture de la liquidation.
- (18134) Le liquidateur.

Mechelse Metalen, naamloze vennootschap,
Smisstraat 50, Mechelen

H.R. Mechelen 56714 — BTW 423.730.147

De heren aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering der aandeelhouders bij te wonen, die zal plaatshebben op de maatschappelijke zetel der vennootschap, Smisstraat 50, te Mechelen, op donderdag 13 september 1984, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Verslag van de commissaris.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1984.
 4. Bestemming resultaat.
 5. Ontlasting van de bestuurders en de commissaris.
 6. Bevestiging ontslagen en benoeming bestuurders.
- Om deze vergadering bij te wonen moeten de aandeelhouders handelen volgens artikel 25 der statuten. (18135)

J. de Reus, naamloze vennootschap,
Kaleweg 20, 9910 Gent (Mariakerke)

H.R. Gent 108093 — BTW 407.817.296

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op het kantoor van notaris Eric Deckers, Arenbergstraat 4, 2000 Antwerpen, op dinsdag 18 september 1984, om 15 uur, voor behandeling van de volgende agenda :

1. Voorstel over te gaan tot splitsing van de vennootschap door inbreng van geheel haar actief en passief vermogen :

a) deels in een op te richten naamloze vennootschap « De Reus N.V. », tegen vergoeding van 1 000 volgestorte aandelen van BF 10 000 elk;

b) deels in een op te richten naamloze vennootschap « De Reus-invest N.V. », tegen vergoeding van 750 volgestorte aandelen van BF 10 000 elk.

Voor elk aandeel « J. De Reus » zal aan de aandeelhouders worden toegekend : 4 aandelen « J. De Reus N.V. » en 3 aandelen « De Reusinvest N.V. ».

2. Onder de opschorrende voorwaarde van het tot stand komen van de voorgestelde splitsing, ontbinding en vereffening van de vennootschap.

3. Onder diezelfde opschorrende voorwaarde, benoeming van één onbezoldigd vereffenaar. Vaststelling van de machten van de vereffenaar.

Om de vergadering te kunnen bijwonen worden de aandeelhouders verzocht de bepalingen van artikelen 22 en 23 van de statuten na te lezen.

Deponering van de aandelen aan toonder op de maatschappelijke zetel.

(18136)

De raad van bestuur.

N.V. Verkeer Signalisatie en Elektroniek,
in 't kort V.S.E., naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 319, te Vilvoorde

H.R. Brussel 443405 — BTW 422.957.216

Oproeping van aandeelhouders voor de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op vrijdag 21 september 1984, te 10 uur, met als dagorde : 1. Verslag van de raad van beheer; 2. Lezing balans en resultaatrekeningen; 3. Verslag van de commissaris-revisor; 4. Goedkeuring van de jaarrekeningen; 5. Ontlasting aan beheerders en commissaris-revisor; 6. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(18137)

Avis rectificatif

Raffinerie tirlemontoise, société anonyme,
avenue de Tervuren 182, Woluwe-Saint-Pierre, 1150 Bruxelles
R.C. Bruxelles 164404. — R.C. Louvain 1. — T.V.A. 400.978.895

Moniteur belge n° 169 du 31 août 1984, p. 12104 :

L'annonce n° 17993 est à considérer comme nulle, le texte ayant paru par erreur.

Verbeterend bericht

Tiense Suikerraffinaderij, naamloze vennootschap,
Tervurenlaan 182, Sint-Pieters-Woluwe, 1150 Brussel
H.R. Brussel 164404. — H.R. Leuven 1. — BTW 400.978.895

Belgisch Staatsblad nr. 169 van 31 augustus 1984, bl. 12104 :

De aankondiging nr. 17993 is als nietig te beschouwen daar de tekst bij vergissing werd gepubliceerd.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN — PLACES VACANTES

Stad Sint-Niklaas

Aanleggen van wervingsreserve voor de functies van : beroepsbrandweerman-autobestuurder (m./v.); brandweerman-vrijwilliger (m./v.).

Algemene voorwaarden :

a) Voor de reserve van beroepsbrandweerman-autobestuurder (m./v.) :

1. Belg zijn;
2. Het grondgebied van de stad bewonen binnen een straal van 6 km van de kazerne of er zich komen vestigen binnen de 6 maand volgend op de datum van de vaste benoeming;
3. Op 31 december 1984 tenminste 21 jaar zijn en op het ogenblik van de indiensttreding de leeftijdsgrafs van 30 jaar niet overschreden hebben. Hierbij zal evenwel toepassing worden gemaakt van de samengeschakelde wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (verhoging maximumleeftijd met 5 jaar), alsmede van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 betreffende het gewesen personeel van Afrika;
4. Tenminste 1,80 m groot zijn;
5. Van goed zedelijk gedrag zijn;
6. In orde zijn met de dienstplichtwetten wat de mannelijke kandidaten betreft;
7. Geschikt worden bevonden bij een geneeskundig onderzoek dat voorafgaat aan de proeven inzake lichamelijke geschiktheid en selectie;
8. Houder zijn van :

ofwel een diploma of studiegetuigschrift van lager secundair technisch onderwijs (A3) richting mechanica, automechanica of elektromechanica;

ofwel een brevet van lager secundaire beroepsschool plus een getuigschrift van 3 jaar nuttige ervaring (automechanicien, mechanicien, elektromechanicus) voor de uitoefening van de functie;

ofwel een getuigschrift van 6 jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie en dat overeenstemt met de kwalificatie van de gevraagde diploma's;

9. In het bezit zijn van een rijbewijs C;
10. Slagen voor de proeven inzake lichamelijke geschiktheid;
11. Slagen voor de door het college van burgemeester en schepenen in te richten vergelijkende selectieproeven.

De helft van het aantal te begeven betrekkingen wordt in principe voorbehouden aan het gewenste personeel van Afrika.

Indien het aantal geldige kandidaturen lager ligt dan het aantal vooraf bestemde betrekkingen, dan worden de overblijvende betrekkingen toegevoegd aan het quotum niet bij de aanwerving voorbehouwd.

b) Voor de reserve van brandweerman-vrijwilliger (m./v.) :

1. Belg zijn;
2. Het grondgebied van de stad bewonen binnen een straal van 6 km van de kazerne of er zich komen vestigen binnen de 6 maanden volgend op de effectieve indienstneming;

3. Op 31 december 1984 de minimumleeftijd van 18 jaar bereikt hebben en op het ogenblik van de indiensttreding de leeftijdsgrafs van 30 jaar niet overschreden hebben;

4. Tenminste 1,80 m groot zijn;
5. Van goed zedelijk gedrag zijn;
6. In orde zijn met de dienstplichtwetten wat de mannelijke kandidaten betreft;

7. Geschikt worden bevonden bij een geneeskundig onderzoek dat voorafgaat aan de proeven inzake lichamelijke geschiktheid en selectie;

8. Houder zijn van :

ofwel een diploma of studiegetuigschrift toegang verlenend tot een betrekking van niveau 3 bij de rijkssbesturen (lager secundair onderwijs);

ofwel een brevet van lagere secundaire beroepsschool + een getuigschrift van 3 jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie;

ofwel een getuigschrift van 6 jaar nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie door prestaties te hebben geleverd waarvan de kwalificatie in verhouding staat tot het gevraagde diploma;

9. Slagen voor de proeven inzake lichamelijke geschiktheid;
10. Slagen voor door het college van burgemeester en schepenen in te richten vergelijkende selectieproeven.

Inzake het klassemee wordt in toepassing van artikel 8 van het grondreglement voorrang verleend aan de houders van de brevetten uitgereikt in het kader van het door de Staat ingericht onderwijs inzake brandvoorkoming en -bestrijding.

De schriftelijke kandidaturen moeten worden gericht aan de heer burgemeester van de stad Sint-Niklaas, Grote Markt 1, 2700 Sint-Niklaas en toe te komen vóór 8 oktober 1984, vergezeld van voor eensluidend verklaarde afschriften van de voor deze functies noodzakelijke diploma's, getuigschriften en/of brevetten, alsmede van eventuele voorkeurgetuigschriften en een fotocopie van het gevraagde rijbewijs C voor de functie van beroepsbrandweerman-autobestuurder (m./v.).

Verdere informatie kan worden bekomen ten stadhuis, personeelsdienst, tel. 03/778 34 71 (binnenpost 65). (18138)

Gemeente Dilbeek
Muziekschool

Te begeven betrekkingen :

leraar(-ares) dwarsfluit;
 leraar(-ares) individuele zang.

De kandidaturen dienen vergezeld te zijn van een curriculum vitae en de nodige persoonlijke attesten en aangetekend verstuurd te worden aan het college van burgemeester en schepenen, van en te Dilbeek, en dit ten laatste de 15e dag na het verschijnen van deze aankondiging.

Voor inlichtingen : tel. 465 28 02 (vragen naar R. Cools). (18139)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Lokeren

Het O.C.M.W. van de stad Lokeren gaat over tot het vakant verklaren van onderstaande betrekkingen ten behoeve van zijn stadskliniek in het statutair dienstverband, zowel vast als tijdelijk, conform aan het reglement van orde van de medische organisatie van het ziekenhuis :

- 1 uroloog;
- 1 anesthesist.

Deze betrekkingen kunnen bezet worden zowel in full-time dienstverband, dan wel uitgesplitst worden in meerdere part-time betrekkingen.

Zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten kunnen hiervoor in aanmerking komen.

De kandidaten dienen de voor de gesolliciteerde functie bepaalde bijzondere voorwaarden (specialisme, ervaring, erkenning als geneesheer-specialist) te vervullen uiterlijk tegen de sluitingsdatum van het indienen van de kandidaatstelling en dienen bij indiensttreding een erkenning te hebben van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Kandidaatstellingen samen met de vereiste stukken dienen per aangetekende zending met vermelding op de omslag « kandidaatstelling » en gericht aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Lepelstraat 4, te 9100 Lokeren, uiterlijk op vrijdag 21 september 1984, ter post aangegeven te zijn.

Nadere inlichtingen i.v.m. voorwaarden en bewijsstukken zijn te bekomen op de personeelsdienst van het O.C.M.W., tel. 091/48 48 31, kliniek, binnenvoort 198. (18140)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beersel

Eén betrekking van maatschappelijk werker (m./v.) is te begeven bij het O.M.C.W., Beersel. Inlichtingen zijn te verkrijgen, telefoonisch of schriftelijk, op de zetel van het O.M.C.W., Torleylaan 13, 1511 Beersel (Huizingen), tel. 356 73 18.

De kandidaturen moeten ingediend worden onder aangetekende omslag, en op de post besteld uiterlijk 28 september 1984.

Zij dienen gericht aan de heer voorzitter van het O.M.C.W., Torleylaan 13, 1511 Beersel (Huizingen). (18141)

Provincie West-Vlaanderen

De provincie wenst per 1 oktober 1984 voor de Provinciale Industriële Hogeschool, te Kortrijk, aan te werven :

- 1 part-time (2 uur) docent(e) Frans;
- 1 halftijds assistent(e) fysica;
- 1 halftijds assistent(e) wiskunde.

Diploma's :

Doctor in de romaanse filologie, richting Frans, bij ontstentenis licentiaat in de romaanse filologie, richting Frans;

Doctor of licentiaat in de natuurkundige wetenschappen;

Doctor of licentiaat in de wiskunde.

Wedde : rijksbarema.

Kandidaturen : vóór 17 september 1984, in te dienen bij het provinciaal gouvernement, personeelsdienst, 3e afdeling, Burg 4, 8000 Brugge.

In te dienen documenten :

eigenhandig geschreven sollicitatiebrief;

curriculum vitae;

voor eensluidend verklaard afschrift van diploma. (18142)

Province de Liège

Appel public en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de laveur(euse)s de vitres pour tous les établissements et services provinciaux.

Candidatures à adresser, par pli recommandé à M. le gouverneur de la province de Liège, administration centrale de la province de Liège, bureau 712/MD, place de la République française 1, 4000 Liège, pour le 22 septembre 1984, au plus tard.

Renseignements : même adresse, tous les jours ouvrables, de 10 à 12 heures, sauf le samedi ou par tél. 041/23 59 20, ext. 335. (18143)

Centre public d'aide sociale d'Oline

Recrutement d'un travailleur social (M ou F) à temps partiel (10 heures/semaine) et la constitution d'une réserve de recrutement valable deux ans (emploi non réservé).

Les candidatures devront parvenir à M. le président du C.P.A.S., place L. Servais 40, à 4641 Oline, par recommandé et accompagnées des documents requis, pour le 28 septembre 1984 au plus tard.

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, par écrit, à la même adresse. (18144)

Centre public d'aide sociale d'Andenne

Le C.P.A.S. de la ville d'Andenne recrute à titre définitif un commis et un rédacteur comptable.

Renseignements à demander au C.P.A.S., rue de l'Hôpital 22, à Andenne.

Candidatures à envoyer sous pli recommandé à la poste à M. le président du C.P.A.S., avant le 15 septembre 1984. (18145)

Ecole d'Infirmier(e)s du C.P.A.S. de Verviers

Emplois à conférer pour l'année scolaire 1984/1985.

A. Section ETS (Infirmière graduée hospitalière).

Cet appel public s'adresse aux demandeurs d'emploi remplissant les conditions de réaffectation dans l'enseignement officiel.

Cours de :

1. Patho. médicale générale : 2 h/sem.
- Cardio-pneumo : 1 3/4 h/sem.
- Neurologie : 1/4 h/sem.
- Néphro-gastro-entéro. : 1 h/sem.
- Endocrinologie : 1/2 h/sem.
2. Patho. chirurgicale : 2 h/sem.
- Patho. salle d'opération, anesthésiologie : 1/2 h/sem.
3. Patho. spéciale :
 - Radiothérapie et physiothérapie : 1/2 h/sem.
 - O.R.L. : 1/3 h/sem.
4. Anatomie et physiologie : 2 h/sem.

5. Hygiène de l'enfant + Pédiatrie : 1 1/2 h/sem.**6. Obstétrique et Gynécologie : 1 1/4 h/sem.****7. Prévention prophylaxie : 1/2 h/sem.****8. Santé mentale : 3/4 h/sem.****9. Psychologie du malade : 1/2 h/sem.****10. Droit social : 1 h/sem.****11. Droit civil : 1/2 h/sem.****12. Parasitologie — Microbiologie : 1/2 h/sem.****Conditions :**

Etre Belge.

Pour les emplois 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, être porteur du diplôme de docteur en médecine avec spécialisation dans la discipline concernée et expériences utiles.

Pour l'emploi 10, diplôme de licencié en droit + A.E.S.S. et expériences utiles dans le domaine du droit social.

Pour l'emploi 11, licence en droit + expérience utile d'au moins deux ans.

Pour l'emploi 12, être porteur du diplôme de docteur en médecine ou pharmacien biologiste avec spécialisation en la matière.

B. Section A.S.H. + Infirmière hospitalière.

Appel public adressé aux demandeurs d'emploi remplissant les conditions de réaffectation dans l'enseignement officiel.

Cours de :**1. Anatomie-physiologie : 1 h/sem.****2. Puériculture et Pédiatrie : 3/4 h/sem.****3. Patho. médicale générale : 1 h/sem.****Patho. méd. pharmaco-gériatrie : 1 1/4 h/sem.****4. Pathologie chirurgicale : 2 h/sem.****Patho. salle d'opération : 1/4 h/sem.****5. Obstétrique et Gynécologie : 28 h/année.****6. Prévention et Prophylaxie : 3/8 h/sem.****7. Ophtalmologie : 3/8 h/sem.****O.R.L. : 3/8 h/sem.****8. Droit social : 1 1/4 h/sem.****9. Droit civil — Déontologie : 1/2 h/sem.****Conditions :**

Etre Belge.

Pour les emplois 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, être porteur du diplôme de docteur en médecine avec spécialisation dans la discipline concernée.

Pour l'emploi 8, être porteur du diplôme de licencié en droit + A.E.S.S. + expérience utile dans le domaine du droit social.

Pour l'emploi 9, être porteur d'une licence en droit + expérience utile dans le domaine.

C. Emplois à conférer.

Pour la durée de l'année scolaire 1984/1985 (intérim).

Ces fonctions ne peuvent être occupées en cumul.

a) En E.P.S.C. : Diététique théorique et pratique : 2 1/4 h/sem.

Conditions :

Etre Belge.

Etre porteur du diplôme de gradué en diététique + diplôme pédagogique et expérience utile dans la profession de deux ans.

b) En E.P.S.S. : cours d'actualité : 3 h/sem., licence + A.E.S.S. + expérience utile d'au moins un an.

D. Emplois à conférer à titre temporaire en E.T.S.**Cours de :****1. Pédiatrie : 1 h/sem.****2. Philosophie : 1 3/4 h/sem.****3. Biochimie + labo. : 2 1/4 h/sem.****4. Biologie : 1 h/sem.****Conditions :**

Etre Belge.

Pour l'emploi 1, être porteur du diplôme de docteur en médecine + spécialisation en pédiatrie.

Pour l'emploi 2, être porteur du diplôme universitaire en rapport avec la spécialité + A.E.S.S. et expérience utile dans l'enseignement d'au moins un an. Cette fonction ne peut être occupée en cumul.

Pour l'emploi 3, être porteur du diplôme de docteur en médecine ou licencié en biologie ou chimie + A.E.S.S. et expérience utile d'au moins un an dans l'enseignement.

Pour l'emploi 4, être porteur d'une licence en biologie + A.E.S.S. et expérience utile de la biologie humaine d'au moins deux ans.

Les candidatures sont à adresser à la direction de l'Ecole d'Infirmier(e)s du C.P.A.S., rue Hauzeur de Simony 20, à 4800 Verviers, au plus tard pour le 9 septembre 1984. (18146)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

Bankbreuk — Banqueroute

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij vonnis op tegenspraak d.d. vijfentwintig mei 1900 vierentachtig waartegen ons niet bekend is dat enig rechtmiddel werd aangewend, heeft de correctionele rechtbank, te Oudenaarde, Donkerwolcke, André Jozef, ondernemer, geboren te Nederbrakel op 18 september 1930, wonende te 8600 Ronse, IJzerstraat 1;

beklagaad van :

te Brakel op verschillende tijdstippen tussen 1 januari 1982 en 4 december 1982 :

a) als gefaalleerde handelaar bedrieglijke bankbreuk;

b) als handelaar, geen kas-, bank- en inventarisboek te hebben gehouden;

veroordeeld :

wegens de feiten a) en b) samen tot een hoofdgevangenisstraf van één maand en een geldboete van honderd frank verhoogd met 590 opdecimen en gebracht op zesduizend frank of een vervangende gevangenisstraf van één maand, met uitstel van uitvoering gedurende een termijn van drie jaar, doch enkel voor wat de hoofdgevangenisstraf van één maand betreft, en verwezen tot de proceskosten, begroot op 3 508 frank.

De publicatie bevallen van huidig vonnis, bij uittreksel, overeenkomstig artikel 583, wetboek van koophandel, in het *Belgisch Staatsblad*, in het weekblad *Vlaamse Ardennen* en in de *Streekrant*, op kosten van de veroordeelde.

Oudenaarde, 27 augustus 1984.

Voor getrouw uittreksel : de griffier-diensthoofd, (get.) P. Coppens. (18147)

**Bekendmaking voorgescreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire**

Tribunal de première instance de Huy

L'an mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente août, au greffe du tribunal civil de première instance séant à Huy, province de Liège, a comparu Mme Conde, Danielle Denise Maria, sans profession, épouse de Romainville, André Alphonse Edouard H. Gh., née à Bokoro (ex-Congo) le 16 novembre 1948, domiciliée à Hannut (Moxhe), route de Namur 16b.

Laquelle comparante, s'exprimant en langue française, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu son père M. Conde, Jules Robert Emile, en son vivant délégué scientifique, né à Namèche le 22 août 1921, divorcé en premières noces de Loenen, Alice Léopoldine, veuf en secondes noces de Jacquemin, Marthe Marie José, domicilié en dernier lieu à Hannut, rue Albert I^e 120, décédé à Hannut le 23 août 1984.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Jean-Louis Snyers, notaire à 4280 Hannut, rue Albert I^e 85.

Huy, le 30 août 1984.

Le greffier, (signé) M. F. Bury. (18173)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le vingt-neuf août, au greffe du tribunal de première instance séant à Liège, a comparu M. Robert Fernand Ghislain Ledent, candidat-notaire, domicilié à Liège, rue Sainte-Walburge 20/39, porteur de huit procurations qui sont produites et resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

1. Mme Renard, Elvire Rosalie Marie, sans profession, née à Vrenen le 20 février 1914, veuve de Alberts, Joseph, domiciliée à Sint-Truiden, Psychiatrisch Ziekenhuis « Sancta Maria », Melveren Centrum 111.

2. M. Deprez, José Guillaume Etienne, prépensionné, né à Liège le 23 novembre 1922, domicilié à Liège, rue Henri Maus 1/B.

3. Mme Deprez, Léonie Philomène Joséphine, sans profession, née à Liège le 21 novembre 1928, épouse Habran, domiciliée à Liège, rue de Porto 56-62.

4. M. Deprez, Florian Jean Emile, employé, né à Liège le 24 septembre 1929, domicilié à Liège, rue Henri Maus 1/B.

5. Mme Goffin, Elvire Joséphine Léonie Ghislaine, divorcée en premières noces de Moreau, Gérard, veuve en deuxièmes noces de Louette, Jean, née à Sommieres le 8 juillet 1936, domiciliée à Purnode (Yvoir), rue Pont de Bayenae 5.

6. Mme Francine Huvenne, sans profession, née à Goutroux le 3 octobre 1911, veuve de Pelegrin, Gustave et de Delinte, Gustave, domiciliés à Charleroi (Goutroux), rue Francisco Ferrer 10.

7. Mme Josepha Marie Bonte, sans profession, née à Goutroux le 19 mars 1928, veuve de Leyman, Oscar, domiciliée à Charleroi (Goutroux), rue Francisco Ferrer 180.

8. M. Roger Ghislain Bonte, pensionné, né à Goutroux le 23 février 1924, domicilié à Charleroi (Roux), Sentier de Judonsart 7.

9. M. Félix Fontaine, facteur des postes, né à Leernes le 31 janvier 1927, domicilié à Fontaine-l'Évêque (Leernes), rue Bertheaux 47.

10. Mme Andrée Elisa Huvenne, sans profession, née à Leernes le 12 avril 1925, épouse Vandaele, domiciliée à Chapelle-lez-Herlaimont, rue des Bleuets 70.

11. Mme Chantal Noëlle Carmen Huvenne, née à Charleroi le 23 décembre 1951, épouse séparée de corps et biens de Hainaut, André, domiciliée à Charleroi (Monceau-sur-Sambre), rue Leburton 30.

12. M. Christian André Victor Ghislain Hovenne, électricien, né à Monceau-sur-Sambre le 1^{er} septembre 1949, domicilié à Walcourt, section de Darcinne, Chant des Oiseaux 20.

Lequel comparant a déclaré ses qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Louette, Jean Joseph Léon, né à Liège le 31 août 1926, divorcé en premières noces de Hoge, Gisèle, époux en deuxièmes noces de Goffin, Elvire, en son vivant sans profession, domicilié à Ans, rue des Français 217, décédé à Namur le vingt novembre mil neuf cent quatre-vingt-trois.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant a déclaré faire élection de domicile en l'étude de Me Henri Duquenne, notaire, rue de Campine 42, à Liège.

Dont acte signé, lecture faite, par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) F. Darmont. (18174)

Faillissement — Faillite

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 29 augustus 1984 werd open verklaard, op aangifte, het faillissement van Mevr. Lyssens, Ingrid, uitbaatster van drankgelegenheid, spijshuis, logement, geboren te Sint-Niklaas op 9 februari 1958, wonende te Stekene (Kemzeke), Kemzekedorp 17, handeldrijvende onder de benaming Herberg-Logementshuis De Kroon, te Kemzeke-Stekene, Kemzekedorp 17 (H.R. Sint-Niklaas 40544).

Staking van de betalingen (voorlopig) vastgesteld op 29 februari 1984.

Indienen der schuldvorderingen vóór dinsdag 18 september 1984, ter griffie van de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling te Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 42, te 2700 Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldborderingen : maandag 24 september 1984, te 14 u. 30 m.

Betwistingen : donderdag 11 oktober 1984, te 14 u. 30 m., telkens in de gehoorzaal van de rechbank van koophandel (eerste verdieping op hierboven vermeld adres).

Rechter-commissaris : de heer Raoul Bohyn, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Emmanuel Koslowski, advocaat te 2700 Sint-Niklaas, O.-L.-Vrouwstraat 22.

Voor uittreksel : de curator, (get.) E. Koslowski. (18148)

Indiening van de schuldborderingen vóór 3 oktober 1984, op de griffie van de rechbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Sluiting proces-verbaal nazicht schuldborderingen op donderdag 11 oktober 1984, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van dezelfde rechbank.

Behandeling van de betwistingen op donderdag 8 november 1984, om 9 uur, voor de tweede kamer van dezelfde rechbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de kuratoren, (get.) H. Segers en A. Van der Graesens. (18151)

Rechbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, d.d. 28 augustus 1984, werd op aangifte in staat van faillissement verklaard, de heer Maertens, Roger André, handelaar, geboren te Gullegem op 14 mei 1930, wonende te 8630 Gullegem, Rosenstraat 40, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk, onder nr. 54272, als begrafenisonderneming, drankgelegenheid.

Tijdstip der ophouding van betalingen : zes maanden vóór het faillissementsvonnis.

Als rechter-commissaris werd aangeduid de heer Jozef Corne, rechter in handelszaken.

Als curator werd benoemd de heer José Debel, advocaat te 8630 Gullegem, Poststraat 42.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldbordering in te dienen op de griffie van de rechbank van koophandel te Kortrijk, vóór 17 september 1984.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldborderingen zal gebeuren op maandag 1 oktober 1984, om 11 u. 15 m., en de debatten voortkomend uit dit onderzoek zullen plaatshebben op dinsdag 16 oktober 1984, om 9 u. 30 m., dit alles op de rechbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burg. Nolfstraat 10A.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Mr. José Debel. (18149)

Rechbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 29 augustus 1984 van de rechbank van koophandel te Hasselt, vakantiekamer, werd op tegenspraak in staat van faling verklaard :

1. Peetermans, Jozef Petrus, geboren te Kermt op 3 november 1930, wonende te Kermt-Hasselt, Verbindingsstraat 17 (H.R. Hasselt 40316);

2. Peetermans, Roger Jozef, geboren te Kermt op 13 oktober 1945, wonende te Kermt-Hasselt, Kermtstraat 7 (H.R. Hasselt 40315);

De feitelijke vereniging Peetermans, Jozef en Roger, gevestigd te Kermt-Hasselt, Kermtstraat 11, handeldrijvende onder de benaming « Bouwbedrijf Peetermans », aannemers van bouwwerken.

De rechter-commissaris : de heer Renaers.

Kuratoren : Mrs. J. Nulens; R. Coninx; M. Vandeput, advocaten te Hasselt, Leopoldplein 8.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 29 februari 1984.

Indienen van schuldborderingen : ter griffie van de rechbank van koophandel, te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 3 oktober 1984.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldborderingen : op 11 oktober 1984, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechbank van koophandel, Havermarkt 8, te Hasselt.

Behandeling der betwistingen : op 8 november 1984, te 9 uur, voor de tweede kamer van de rechbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : (Get.) J. Nulens. (18150)

De rechbank van koophandel te Hasselt heeft na aangifte van staking van betaling op datum van 29 augustus 1984, ambtshalve in staat van faillissement gesteld, N.V. Geurns, algemene bouwwerken, met maatschappelijke zetel gevestigd te Helchteren, gemeente Houthalen-Helchteren, Grote Baan, 478, ingeschreven in het handelsregister te Hasselt, onder nr. 59498.

Rechter-commissaris : de heer Reekmans, rechter in handelszaken bij de rechbank van koophandel te Hasselt.

Staking van betaling : teruggebracht tot 29 februari 1984.

Kuratoren : Mrs. H. Segers en A. Van der Graesens, advocaten te 3950 Beringen, Hasseltsestraat 136.

Indiening van de schuldborderingen vóór 3 oktober 1984, op de griffie van de rechbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Sluiting proces-verbaal nazicht schuldborderingen op donderdag 11 oktober 1984, om 11 u. 30 m., in de gehoorzaal van dezelfde rechbank.

Behandeling van de betwistingen op donderdag 8 november 1984, om 9 uur, voor de tweede kamer van dezelfde rechbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de kuratoren, (get.) H. Segers en A. Van der Graesens. (18151)

Rechbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de rechbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, van 28 augustus 1984, werd op bekentenis failliet verklaard, Mevr. Gunst, Lutgarde, zelfstandige, geboren te Oostende op 23 december 1958, wonende te Gistel, Hoogstraat 33 (H.R. Oostende 36782), voor de uitbating van kleinkhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, met handelsbenaming « In de Schaar ».

De staking van betalingen is vastgesteld op 28 februari 1984.

De verificatie der schuldborderingen zal gesloten worden op 24 september 1984, om 14 u. 30 m. De behandeling der betwistingen is gesteld op 11 oktober 1984, om 15 uur.

De curator, (get.) Pol Tanghe, advocaat. (18152)

Rechbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 29 augustus 1984 heeft de rechbank van koophandel op eigen aangifte de genaamde Eeckhout, Maurice, geboren te Ootegem op 20 mei 1921, wonende te Herentals, Nieuwstraat 31-33 (H.R. Turnhout 24356), in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in vooroemde rechbank, en als curator, de heer G. Somers, advocaat te Beerse, Gierleweg 10.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 28 augustus 1984.

Indiening der schuldbordering : vóór 18 september 1984.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 2 oktober 1984, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op 16 oktober 1984, om 9 uur.

De curator, (get.) G. Somers. (18153)

Bij vonnis van 29 augustus 1984 heeft de rechbank van koophandel, op eigen aangifte, de genaamde N.V. Veoutex, met zetel te Turnhout, Raadsherrenstraat 9 (H.R. Turnhout 21720), in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer P. Daems, rechter in vooroemde rechbank, en als curator, de heer G. Somers, advocaat te Beerse, Gierleweg 10.

Tijdstip van ophouding van betaling : op 23 augustus 1984.

Indiening der schuldbordering : vóór 18 september 1984.

Proces-verbaal nazicht schuldborderingen : op 2 oktober 1984, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op 16 oktober 1984, om 9 uur.

De curator, (get.) G. Somers. (18154)

Rechbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 29 augustus 1984 werd in staat van faillissement verklaard, P.V.B.A. Vervoer Heemers, vervoeronderneming (H.R. Gent 122074), maatschappelijke zetel te Destelbergen, Haenhoutstraat 227.

Rechter commissaris : de heer Jean Pauwels.

Datum staking van betalingen : (voorlopig) op 29 februari 1984.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : op 1 oktober 1984, te 9 uur.

Betwiste schuldborderingen : op 22 oktober 1984, te 10 uur, in de gehoorzaal van de rechbank.

De curator, (get.) Herlinda, Galaude, advocaat.

Gent, 29 augustus 1984.

Voor de hoofdgriffier, de griffier, (get.) Y. Bils.

(Pro deo) (18155)

Bij vonnis d.d. 29 augustus 1984 werd in staat van faillissement verklaard, Vermeersch, Frank, boekenhandelaar, (H.R. Gent 135333), geboren te Gent op 1 mei 1956, wonende te 9000 Gent, Zwijnaardssteenweg 325.

Rechter commissaris : de heer Jean Pauwels.

Datum staking van betalingen : (voorlopig) op 29 februari 1984.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldborderingen : op 1 oktober 1984, te 9 uur.

Betwiste schuldborderingen : op 22 oktober 1984, te 10 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator, (get.) Herlinda, Galaude, advocaat.

Gent, 29 augustus 1984.

Voor de hoofdgriffier, de griffier, (get.) Y. Bils.

(Pro deo) (18156)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 5 juli 1984 is de datum van staking der betalingen in het faillissement N.V. Schoenaers, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Berchem, Koninklijkelaan 89, uitgesproken op 5 juni 1984, op 5 december 1983 teruggebracht.

De curator, (get.) J. Bruneel. (18157)

Bij vonnis in datum van 5 juli 1984 is de datum van staking der betalingen in het faillissement P.V.B.A. Schoenaers & Co, in vereffening, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Berchem, Koninklijkelaan 89, uitgesproken op 5 juni 1984, op 5 december 1983 teruggebracht.

De curator, (get.) J. Bruneel. (18158)

Bij vonnis in datum van 30 augustus 1984 is Belmans, Elisabeth Marie Clementina, van Belgische nationaliteit, geboren te Brugge op 26 mei 1940 en wonende te Antwerpen, district Ekeren, Schepersveldlei 71; kleinhandel in textielwaren, kleding; H.R. Antwerpen voorheen 232732, failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : 1 maart 1984.

Rechter-commissaris : de heer H. Arts.

Curator : Mevr. A. Saelen, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende Van Schoonbekstraat 172.

Indienen der schuldborderingen ter griffie : vóór 19 september 1984.

De curator, (get.) A. Saelen. (18159)

Verbeterd bericht

Bij vonnis in datum van 12 juli 1984, is de datum van staking der betalingen in het faillissement N.B. Business Automation Systems Belgium, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Antwerpen, Jan Van Rijswijkstraat 279-281, uitgesproken op 25 mei 1984 op 25 november 1983 teruggebracht.

De curator, (get.) J. Bruneel. (18172)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 août 1984, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de la société anonyme Royal Totem International, ayant son siège social à Anderlecht, chaussée de Ninove 724, et son siège d'exploitation à Grand-Bigard, A. Gossetlaan 32 (R.C. Bruxelles 361699).

Juge-commissaire : M. Vanden Meerssche.

Curateur : Me Huguette Geinger, avenue des Gloires Nationales 3, 1080 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 octobre 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 2 octobre 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 augustus 1984, werd geopend verklaard op bekentenis het faillissement van de naamloze vennootschap Royal Totem International, met maatschappelijke zetel te Anderlecht, steenweg op Ninove 724, en haar uitbatingszetel te Groot-Bijgaarden, A. Gossetlaan 32 (H.R. Brussel 361699).

Rechter-commissaris : de heer Vanden Meerssche.

Curator : Mr. Huguette Geinger, s'Landsoemlaan 3, 1080 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldborderingen op woensdag 26 oktober 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 2 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18160)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 août 1984, a été déclarée ouverte d'office la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Sumar, ayant son siège social à Bruxelles, rue de Laeken 177 (R.C. Bruxelles 420709).

Juge-commissaire : M. GhysSENS.

Curateur : Me Philippe Vande Velde-Malbranche, avenue Ad. Wansart 8, bte 8-9, 1180 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 septembre 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 1 oktober 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1984, werd geopend verklaard arbts-halve het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid Sumar, met maatschappelijke zetel te Brussel, Lakenstraat 177 (H.R. Brussel 420709).

Rechter-commissaris : de heer GhysSENS.

Curateur : Mr. Philippe Vande Velde-Malbranche, Ad. Wansartlaan 8, bus 8-9, 1180 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldborderingen op woensdag 26 september 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 1 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18161)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 août 1984, a été déclarée ouverte d'office la faillite de Taelemans, Jean Marc, né à Bruxelles le 18 septembre 1956, domicilié à Jette, chaussée de Wemmel 133/1, y faisant le commerce sous le dénomination J.M.C. Services (R.C. Bruxelles 446725).

Juge-commissaire : M. Delfosse.

Curateur : Me Michel Fontigny, avenue Louise 207, bte 19, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 september 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 1 oktober 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1984, werd geopend verklaard arbts-halve het faillissement van Taelemans, Jean Marc, geboren te Brussel op 18 september 1956, gehuisvest te Jette, steenweg op Wemmel 133/1, er de handel drijvend onder de benaming J.M.C. Services (H.R. Brussel 446725).

Rechter-commissaris : de heer Delfosse.

Curateur : Mr. Michel Fontigny, Louizalaan 207, bus 19, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldborderingen op woensdag 26 september 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 1 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18162)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 août 1984, a été déclarée ouverte d'office la faillite de la société coopérative Coopérative Publicité et Editions d'Annuaires communaux (Public-Edac), ayant son siège social à Jette, chaussée de Dielegem 15 (R.C. Bruxelles 453385).

Juge-commissaire : M. Delfosse.

Curateur : Me Michel Fontigny, avenue Louise 207, bte 19, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 septembre 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 1er octobre 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1984, werd geopend verklaard ambts-halve het faillissement van de samenwerkende vennootschap Coopérative Publicité et Editions d'Annuaires communaux (Public-Edac), met maatschappelijke zetel te Jette, Dielegemse steenweg 15 (H.R. Brussel 453385).

Rechter-commissaris : de heer Delfosse.

Curator : Mr. Michel Fontigny, Louizalaan 207, bus 19, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 26 september 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 1 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18163)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 août 1984, a été déclarée ouverte d'office la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Sedpa Belgique, ayant son siège social, avenue Louis Pierard 98, à Evere (R.C. Bruxelles 332300).

Juge-commissaire : M. Delfosse.

Curateur : Me Michel Fontigny, avenue Louise 207, bte 19, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 septembre 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 1er octobre 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1984, werd geopend verklaard ambts-halve het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid Sedpa Belgique, met maatschappelijke zetel te Evere, Louis Pierardlaan 98 (H.R. Brussel 332300).

Rechter-commissaris : de heer Delfosse.

Curator : Mr. Michel Fontigny, Louizalaan 207, bus 19, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 26 september 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 1 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18164)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 août 1984, a été déclarée ouverte d'office la faillite de la société anonyme Iliade, ayant son siège social à Schaerbeek, avenue Rogier 348 (R.C. Bruxelles 438971).

La date de la cessation des paiements a été fixée au 30 février 1984.

Juge-commissaire : M. Delfosse.

Curateur : Me Michel Fontigny, avenue Louise 207, bte 19, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 septembre 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 1er octobre 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1984, werd geopend verklaard ambts-halve het faillissement van de naamloze vennootschap Iliade, met maatschappelijke zetel te Schaerbeek, Rogierlaan 348 (H.R. Brussel 438971).

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op 30 februari 1984.

Rechter-commissaris : de heer Delfosse.

Curator : Mr. Michel Fontigny, Louizalaan 207, bus 19, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 26 september 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 1 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18165)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 30 août 1984, a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de la société anonyme « Paramin, N.V., S.A. », ayant son siège social à Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 19 (R.C. Bruxelles 436983).

Juge-commissaire : M. Delfosse.

Curateur : Me Michel Fontigny, avenue Louise 207, bte 19, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 26 septembre 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 1er octobre 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, R. Barbe.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 30 augustus 1984, werd geopend verklaard op bekentenis het faillissement van de naamloze vennootschap « Paramin, N.V., S.A. », met maatschappelijke zetel te Schaerbeek, Ernest Cambierlaan 19 (H.R. Brussel 436983).

Rechter-commissaris : de heer Delfosse.

Curator : Mr. Michel Fontigny, Louizalaan 207, bus 19, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 26 september 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 1 oktober 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel, de hoofdgriffier, R. Barbe. (18166)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Rechtzetting inzake het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid Without, met maatschappelijke zetel te Mechelen, Sint-Katelijnestraat 89, ingeschreven in het H.R. Mechelen 51552. Bij vonnis van de rechtbank van koophandel van Mechelen, d.d. 22 augustus 1984, werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 22 februari 1984.

Voor een sluidend afschrift : de curator, (get.) M. Joris. (18175)

Rechtzetting inzake het faillissement van de heer Willy Met-depenningen, Wollemarkt 10, te Mechelen, handeldrijvende onder de benaming « Wagon-Wheel » (café), H.R. Mechelen 54507. Bij vonnis van de rechtbank van koophandel van Mechelen werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 22 februari 1984.

Voor een sluidend afschrift : de curator, (get.) M. Joris. (18176)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 28 augustus 1984, werd Mevr. Stitzinger, Mathilda Johanna, geboren te Maastricht op 25 februari 1961, wonende te Lanaken, Hoenderbroekstraat 119, ingeschreven in het H.R. Tongeren, onder nr. 54856, drankgelegenheid onder de benaming Amca, in staat van faillissement verklaard.

Datum van staking van betaling : voorlopig op 28 februari 1984.

Rechter-commissaris : Mevr. Frieda Graux, rechter bij de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. Justin Orij-Toon Lysens, Gillebroekstraat 18, te Borgloon.

Neerlegging der schuldborderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 17 september 1984.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van schuldborderingen op 4 oktober 1984, om 11 uur in de voormiddag, in het kabinet van de voorzitter van de rechtbank, Piepelpoel 14, te Tongeren.

Debatten op 18 oktober 1984, om 10 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank, gerechtshof, aanpalend gebouw, Vrijthof 10, te Tongeren.

Namens de curatoren, (get.) Mr. Justin Orij. (18177)

Door vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 28 augustus 1984, werd de heer van den Heuvel, Johannes Leonardus, geboren te Schinveld op 19 juli 1954, en wonende te Lanaken, Wijnningerstraat 35, handelaar, ingeschreven in het H.R. Tongeren, onder nr. 49168, foorattracties, in staat van faillissement verklaard.

Datum van staking vari betaling : voorlopig op 28 februari 1984.

Rechter-commissaris : Mevr. Frieda Graux, rechter bij de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. Justin Orij-Toon Lysens, advocaten te Borgloon, Gillebroekstraat 18.

Neerlegging der schuldborderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 17 september 1984.

Sluiting van proces-verbaal van nazicht van schuldborderingen op 4 oktober 1984, om 11 uur in de voormiddag, in het kabinet van de heer voorzitter van de rechtbank, Piepelpoel 14, te Tongeren.

Debatten op 18 oktober 1984, om 10 uur in de voormiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank, gerechtshof, aanpalend gebouw, Vrijthof 10, te Tongeren.

Namens de curatoren, (get.) Mr. Justin Orij. (18178)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Bij verzoekschrift, de dato 25 juli 1984, hebben de echtgenoten Pierre Jozef Johan Haekens, regent, wonende te Tessenderlo, Eersels 49, en zijn echtgenote, Mevr. Lutgarde Pierre Dorothea Groffy, onderwijzeres, wonende te Beringen (Paal), Deurnestraat 62, de homologatie gevraagd van de notariële akte, de dato 25 juli 1984, verleend voor notaris Jean Roggen, te Tessenderlo, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij zij het stelsel der scheiding van goederen aannemen.

Tessenderlo, 24 augustus 1984.

Voor de verzoekers, (get.) J. Roggen, notaris. (18167)

Volgens vonnis uitgesproken op 28 juni 1984 door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Francis Jules Corneel Maria Pastijn, assistent aan de Rijksuniversiteit Gent, geboren te Mechelen op 24 juni 1946, en zijn echtgenote Mevr. Hildegard Magdalena Albert Clémence Dewulf, assistente aan de Rijksuniversiteit Gent, geboren te Gent op 25 juli 1951, samenwonende te Gent, Drongenhof 2, verleend voor notaris Yves Tytgat, te Gent op 25 mei 1984, gehomologeerd.

Voor gelijkluidend uitreksel : voor de echtgenoten, (get.) Yves Tytgat, notaris. (18168)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 28 juni 1984, werd gehomologeerd de akte, verleend voor notaris Jan Gheeraert, ter standplaats Drongen, thans Gent, op 3 mei 1984, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de

heer Maurits De Smet, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Yvonna Francisca Planckaert, gepensioneerde, samenwonende te Gent, Mariakerke, Alfons Claeys Bouuaertlaan 71, en gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkskontrakt, waarbij het gemeenschappelijk vermogen aanbedeeld wordt bij het overlijden van één van hen en voor zover op dat ogenblik geen feitelijke scheiding zal bestaan, noch een procedure tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed zal ingesteld zijn, voor de geheelheid en in volle eigendom aan de langstlevende der echtgenoten.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Gheeraert, notaris. (18169)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 27 juni 1984, werd gehomologeerd de akte, verleend voor notaris Jan Gheeraert, ter standplaats Drongen, thans Gent op 4 oktober 1983, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Henri Daniël Martin Sanderson, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Germaine Theresia Verhoeven, gepensioneerde, samenwonende te Sint-Pieters-Woluwe, François Gaystraat 139, en gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkskontrakt, waarbij het gemeenschappelijk vermogen aanbedeeld wordt bij het overlijden van één van hen en voor zover op dat ogenblik geen feitelijke scheiding zal bestaan, noch een procedure tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed zal ingesteld zijn, voor de geheelheid en in volle eigendom aan de langstlevende der echtgenoten.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Gheeraert, notaris. (18170)

Scheiding van goederen — Séparation de biens

Par exploit de l'huissier Michel Beguin, suppléant Me Roger Preaux, huissier de justice, de résidence à Merbes-le-Château, en date du 28 août 1984, Mme Madeleine Blondiau, enseignante, domiciliée à Haulchin, rue du Tombois 29, a introduit une demande de séparation judiciaire de biens contre son époux M. Valéry Herbin, né à Haulchin le 19 mai 1940, négociant en produits pétroliers, inscrit au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 116033, et domicilié à Estinnes, section de Estinnes-au-Mont, rue de la Chausée 131, pour l'audience du 24 octobre 1984, à 9 heures du matin, devant la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, palais de justice, à Charleroi.

Pour extrait conforme : le conseil de la demanderesse, (signé) Me Halbrecq. (18171)

Verbeterend bericht

Bericht nr. 14781, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1984, dient gelezen te worden als volgt :

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, eerste kamer, AR. 6771 van 19 mei 1983, wordt gezegd voor recht dat Pype, Erna Rita, tuinbouwhelpster, geboren te Roeselare op 20 februari 1958, wonende te Houthulst, Vlastraat 1, en Mylle, José Achiel Jules, veehandelaar, geboren te Roeselare op 29 juli 1954, wonende te Houthulst, Vlastraat 1, hebbende als curator de heer Ascravat, Rik, advocaat te Veurne, Kaaiplaats 10, volledig zullen gescheiden zijn van goederen met ingang van 3 maart 1983, en wordt bevolen dat zal overgegaan worden tot de vereffening en verdeling der huwgemengschap door notaris Paul De Blauwe, te Woumen, Woumenweg 260.
(Onleesbare handtekening).